

LAVOR

ASHLEY DOUBLE

(PT) ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.
(TR) DİKKAT: MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.
(BG) ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ УКАЗИЯТА ПРЕДИ УПОТРЕБА.
(SV) OBSERVERA: LÄS NOGGRANT BRUKSANVISNINGEN INNAN ANVÄNDNING.
(NO) ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR BRUK.
(RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
(UK) УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
(CS) POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
(HR) PAZNIJA: PRIJEU POTREBE PROČITAJTE UPUTE.
(SK) UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.
(SL) POZOR: PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.

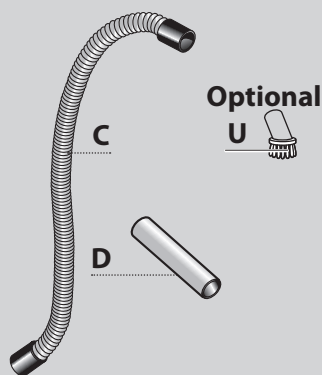
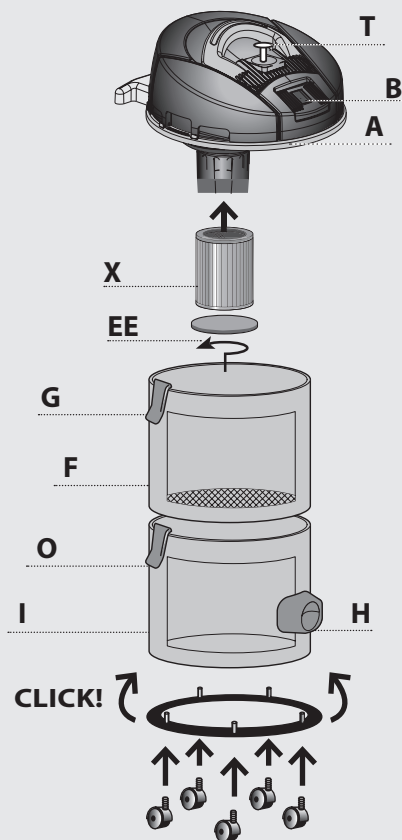
(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
(FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARATO.
(NL) LET OP: VOÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.
(EL) ΠΡΟΣΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
(HU) FIGYELME: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.
(PL) UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJE.



- NAß-UND TROCKENSAUGER - ASCHENSAUGER (DE)
WET & DRY VACUUM CLEANER - ASH VACUUM (EN)
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE - ASPIRATEUR DE CENDRES (FR)
ASPIRAPOLVERE - ASPIRALIQUIDI - ASPIRACENERE (IT)
ASPIRADORA - ASPIRALÍQUIDO - ASPIRADOR DE CENIZAS (ES)
DROOGZUIGER - NATZUIGER - ASZUIGER (NL)
ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΤΑΧΤΗΣ (EL)
SZÁRAZ - NEDVES PORSZÍVÓ - HAMU PORSZÍVÓZÁS (HU)
ODKURZACZ - ODSYSACZ CIECZY - ZBIERANIE PYŁÓW (PL)
ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO - ASPIRADOR DE CINZAS (PT)
ΤΟΖ ΕΜΙCΙ ΕΛΕΚΤΡΙΚ ΣΥΡΨΡΓΕΣΙ - ΣΙΒΙ ΕΜΙCΙ ΕΛΕΚΤΡΙΚ ΣΥΡΨΡΓΕΣΙ - ΚΥΛ ΣΥΡΨΡΓΕΣΙ (TR)
ΠΡΑΧΟΣΜΥΚΑΧΚΑ - ΒΟΔΟΣΜΥΚΑΧΚΑ - ΑCΠΙΡΑΤΟΡ ΗΑ ΠΕΠΕΛ (BG)
ASPIRATOR DE PRAF - ASPIRATOR DE LICHIDE - ASPIRATOR DE CENUŞĂ (RO)
DAMMSUGARE - VÄTSKESUGARE - ASKSUGARE (SV)
STØVSUGER TIL STØV, VÆSKE OG ASKE (NO)
ПЫЛЕСОC - БОДОСОС - ПЫЛЕСОC ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ (RU)
ПИЛОСОС - БОДОВІДСМОКТУВАЧ - ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛІ (UK)
VYSAVAČ PRACHU - VYSAVAČ TEKUTIN - VYSAVAČ PEPELA (CS)
USISIVAČ PRAŠINE - USISIVAČ TEKUĆINE - USISIVAČ PEPELA (HR)
VYSÁVAČ PRACHU - VYSÁVAČ TEKUTÍN - VYSÁVAČ POPOLA (SK)
SESALNIK ZA PRAH - SESALNIK ZA TEKOČINO - SESALNIK ZA PEPEL (SL)



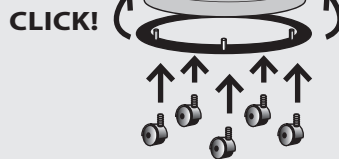
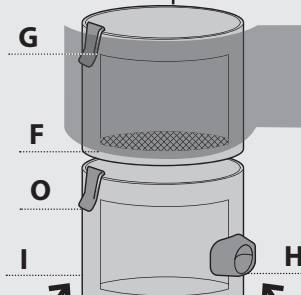
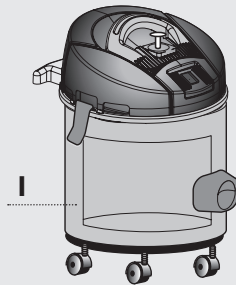
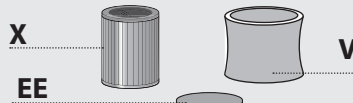
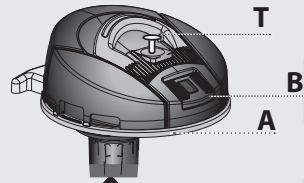
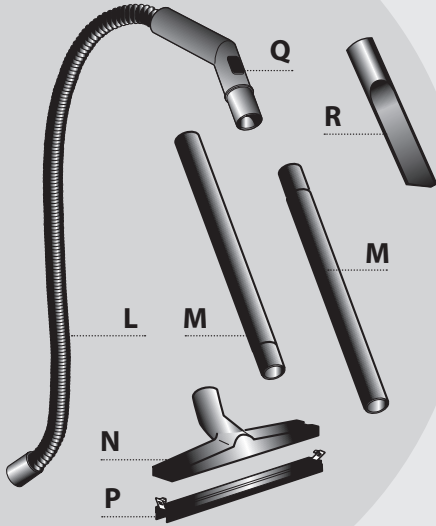
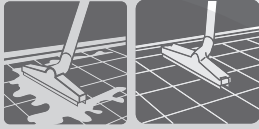
ASCHENSAUGER • ASH VACUUM • ASPIRATEUR DE CENDRES • ASPIRACENERE • ASPIRADOR DE CINIZAS • ASZUIGER • ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΤΑΧΤΗΣ • HAMU PORSZÍVÓZÁS • ZBIERANIE PYŁÓW • ASPIRADOR DE CINZAS • KÜL SÜPÜRGESİ • АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ • ASPIRATOR DE CENUȘĂ • ASKSUGARE • VÆSKE OG ASKE • ПЫЛЕСОС ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ • ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ • VYSÁVAČ POPELA • USISIVAČ PEPELA • VYSÁVAČ POPOLA • SESALNIK ZA PEPEL



- N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. - N.B. Les drawings above reported are merely indicative. - N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs. - N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. - N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. - NB: De hieronder vermelde tekeningen van de apparaten gelden uitsluitend ter informatie en zijn niet bindend. - ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα σχέδια των συσκευών παρατίθενται καθαρά ενδεικτικά. - Megjegyzés: A berendezések lejjebb szereplő ábrája kizárólag tájékoztató jellegű. - N.B. Ponizej przedstawione rysunki nie są wiążące. - N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos. - N.B. Ағағида ақтарилан макина сизимлери тамамен гўбәтерци питейлькәдир. - Забележка. Посочените по-долу схеми на уредите са само ориентировъчни.



**NAß-UND TROCKENSAUGER • WET & DRY VACUUM CLEANER • ASPIRATEUR
EAU ET POUSSIERE • ASPIRAPOLVERE • ASPIRALIQUIDI • ASPIRADORA
- ASPIRALÍQUIDO • DROOGZUIGER • NATZUIGER • ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ
ΣΚΟΝΗΣ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ • SZÁRASZ - NEDVES PORSZÍVÓ •
ODKURZACZ - ODSYSACZ CIECZY • ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO •
TOZ EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ - SIVI EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
• ΠΡΑΧΟΣΜΥΚΑΧΚΑ - ΒΟΔΟΣΜΥΚΑΧΚΑ • ASPIRATOR DE PRAF -
ASPIRATOR DE LICHIDE • DAMMSUGARE - VÄTSKESUGARE •
ΠΙΛΟΣΟΣ - ΒΟΔΟΒΙΔΣΜΟΚΤΥΒΑΧ • VYSAVAČ PRACHU
- VYSAVAČ TEKUTIN • USISIVAČ PRAŠINE • USISIVAČ
TEKUČINE • VYSÁVAČ PRACHU - VYSÁVAČ TEKUTÍN •
SESALNIK ZA PRAH - SESALNIK ZA TEKOČINO**



- N.B. Desenele, aparateleor reproducuse mai jos sunt pur
indicative. - OBS! Teckningar är endast vägledande. - N.B.
Tegningene over er indikative. - ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки,
приведенные в инструкции, носят ориентировочный
характер. - ПРИМІТКА: Зображення, наведені в
інструкції, мають орієнтовний характер. - Poznámka:
Niže uvedené obrázky přístrojů jsou pouze orientační. -
N.B. Dolje prikazani crteži aparata su samo indikativni.
- Poznámka. Dole uvedené nákresy mají jen orientačný
charakter. - N.B. Spodaj prikazani načrti aparata so le
indikativni.

ASHLEY DOUBLE

DE

BESCHREIBUNG UND MONTAGE.....	Seite 7
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	Seite 7
ALLGEMEINE WARNHINWEISE.....	Seite 7
HINWEISE FÜR TROCKEN-UND NASSSAUGER ..	Seite 8
HINWEISE FÜR ASCHENSAUGER ..	Seite 8
GARANTIE.....	Seite 9
ENTSORGUNG.....	Seite 10
SCHALLDRUCKPEGEL.....	Seite 10
CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG	Seite 10

EN

DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS ...	Page 11
USAGE.....	Page 11
GENERAL WARNING.....	Page 11
WET & DRY VACUUM CLEANER PRECAUTIONS ..	Page 12
ASH VACUUM PRECAUTIONS	Page 12
WARRANTY CONDITIONS	Page 13
DISPOSAL (WEEE)	Page 14
ACOUSTIC PRESSURE	Page 14
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	Page 14

FR

DESRIPTIF ET MONTAGE.....	Page 15
USAGE STANDARD	Page 15
INSTRUCTIONS GENERALES.....	Page 15
MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE POUSSIÈRE/LIQUIDES	Page 16
MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE CENDRES ..	Page 16
CONDITIONS DE GARANTIE	Page 17
ÉLIMINATION.....	Page 18
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE.....	Page 18
CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ.....	Page 18

IT

DESCRIZIONE E MONTAGGIO.....	Pag. 19
UTILIZZO PREVISTO	Pag. 19
AVVERTENZE GENERALI	Pag. 19
AVVERTENZE PER ASPIRAPOLVERE/ ASPIRALIQUIDI	Pag. 20
AVVERTENZE PER ASPIRACENERE	Pag. 20
CONDIZIONI DI GARANZIA	Pag. 21
SMALTIMENTO.....	Pag. 22
LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA.....	Pag. 22
CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ.....	Pag. 22

ES

DESCRIPCION Y MONTAJE.....	Pág. 23
USO PREVISTO	Pág. 23
ADVERTENCIAS GENERALES.....	Pág. 23
ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE POLVOS/LIQUIDOS	Pág. 24
ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE CENIZAS ..	Pág. 24
CONDICIONES DE GARANTÍA.....	Pág. 25
ELIMINACIÓN	Pág. 26
NIVEL DE RUIDO	Pág. 26
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD	Pág. 26

NL

BESCHRIJVING EN MONTAGE	Blz. 27
GEBRUIKSBESTEMMING	Blz. 27
ALGEMENE AANWIJZINGEN	Blz. 27
AANWIJZINGEN VOOR DROOG-/NATZUIGER...Blz.	28
AANWIJZINGEN VOOR ASZUIGER.....	Blz. 28
GARANTIEVOORWAARDEN.....	Blz. 29
WEGGOOIEN	Blz. 30
GELUIDSDRUKNIVEAU	Blz. 30
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ..Blz.	30

EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	σελ. 31
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	σελ. 31
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	σελ. 31
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ/ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ	σελ. 32
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΤΑΧΤΗΣ.....	σελ. 32
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.....	σελ. 33
ΔΙΑΘΕΣΗ	σελ. 34
ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	σελ. 34
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	σελ. 34

HU

AZ ÖSSZSZERELÉS LEÍRÁSA	Old. 35
RENDELTETTÉSZERŰ HASZNÁLAT	Old. 35
ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.....	Old. 35
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓHOZ	Old. 36
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HAMU PORSZÍVÓZÁSHOZ	Old. 36
GARANCIA FELTÉTELEK	Old. 37
ÁRTALMATLANÍTÁS	Old. 38
HANGNYOMÁS SZINT	Old. 38
EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY	Old. 38

PL

OPIS I MONTAŻ.....	Str.	39
PRZEWIDZIANE UŻYWANIE	Str.	39
OGÓLNE OSTRZEŻENIA.....	Str.	39
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI ODKURZACZA MOKRO-SUCHO	Str.	40
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE ZBIERANIA POPIOŁU	Str.	40
WARUNKI GWARANCYJNE.....	Str.	41
LIKWIDACJA.....	Str.	42
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO.....	Str.	42
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CE	Str.	42

PT

DESCRIÇÃO E MONTAGEM.....	Pág.	43
INDICAÇÕES GERAIS.....	Pág.	43
ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	Pág.	43
ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE PÓ/ ASPIRADOR DE LÍQUIDOS.....	Pág.	44
ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE CINZAS	Pág.	44
CONDIÇÕES DE GARANTIA	Pág.	45
DESCARTE	Pág.	46
NÍVEL DA PRESSÃO ACÚSTICA.....	Pág.	46
CERTIFICADO DE CONFORMIDADE	Pág.	46

TR

TANIM VE MONTAJ	Sf.	47
ÖNGÖRÜLEN KULLANIM.....	Sf.	47
GENEL UYARILAR	Sf.	47
ISLAK & KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE İLE İLGİLİ UYARILAR	Sf.	48
KÜL SÜPÜRGESİ İLE İLGİLİ UYARILAR	Sf.	48
GARANTİ ŞARTLARI.....	Sf.	49
MAKİNANIN ELDEN ÇIKARILMASI.....	Sf.	50
SES BASINÇ SEVİYESİ.....	Sf.	50
CE UYGUNLUK BELGESİ	Sf.	50

BG

ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ.....	стр.	51
ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА	стр.	51
ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ.....	стр.	51
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ-АСПИРАТОР НА ТЕЧНИ/СУХИ МАТЕРИАЛИ	стр.	52
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ-АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ	стр.	52
ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ	стр.	53
ИЗХВЪРЛЯНЕ	стр.	54
АКУСТИЧНО НАЛЯГАНЕ.....	стр.	54
УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - ЕС	стр.	54

RO

DESCRIERE ŞI MONTAJ.....	Pag.	55
UTILIZAREA PREVĂZUTĂ	Pag.	55
RECOMANDĂRI GENERALE	Pag.	55
PRECAUȚII PRIVIND ASPIRATORUL DE PRAF & LICHIDE	Pag.	56
PRECAUȚII LA ASPIRAREA.....	Pag.	56
CONDIȚII DE GARANȚIE.....	Pag.	57
ELIMINARE.....	Pag.	58
NIVEL PRESIUNE ACUSTICĂ.....	Pag.	58
CERTIFICAT CE DE CONFORMITATE	Pag.	58

SV

BESKRIVNING OCH MONTERING	Sida	59
FÖRUTSEDD ANVÄNDNING	Sida	59
SÄKERHETS FÖRESKRIFTER	Sida	59
VARNINGAR FÖR DAMMSUGARE/ VÄTSKESUGARE.....	Sida	60
VARNINGAR FÖR ASKSUGARE.....	Sida	60
GARANTIVILLKOR	Sida	61
SANERING.....	Sida	61
AKUSTISK TRYCKKNIVÅ.....	Sida	62
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	Sida	62

NO

BESKRIVELSE OG MONTERING	Side	63
ANVENDELSE.....	Side	63
ADVARSEL	Side	63
ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR STØV/ VÆSKE.....	Side	64
ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR ASKE	Side	64
GARANTIVILKÅR.....	Side	65
AVSKAFFELSE.....	Side	65
AKUSTISK TRYKKNIVÅ.....	Side	66
KONFORMITETSERTIFIKAT	Side	66

RU

ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ.....	стр.	67
НАЗНАЧЕНИЕ	стр.	67
ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	стр.	67
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	стр.	68
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ.....	стр.	68
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	стр.	69
УТИЛИЗАЦИЯ	стр.	70
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ	стр.	70
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ.....	стр.	70

UK

ОПИС ТА МОНТАЖ.....	стор. 71
ПРИЗНАЧЕННЯ	стор. 71
ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	стор. 71
ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ВОЛОГОГО ТА СУХОГО ПРИБИРАННЯ..	стор. 72
ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ ..	стор. 72
УМОВИ ГАРАНТІЇ	стор. 73
УТИЛІЗАЦІЯ	стор. 74
АКУСТИЧНИЙ ТИСК	стор. 74
СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ.....	стор. 74

CS

POPIS A MONTÁŽ	Str. 75
ÚČEL POUŽITÍ.....	Str. 75
VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ	Str. 75
UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ PRACHU/ VYSAVAČ TEKUTIN	Str. 76
UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ POPELA	Str. 76
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	Str. 77
LIKVIDACE	Str. 78
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU.....	Str. 78
OSVĚDČENÍ O SHODĚ	Str. 78

HR

OPIS I MONTIRANJE	Str. 79
PREDVIĐENA UPOTREBA	Str. 79
OPĆE NAPOMENE.....	Str. 79
UPOZORENJA ZA USISIVAČE PRAŠINE/ TEKUĆINA.....	Str. 80
UPOZORENJA ZA USISIVAČE PEPELA	Str. 80
UVJETI GARANCIJE	Str. 81
UNIŠTAVANJE	Str. 82
RAZINA AKUSTIČNOG PRITISKA	Str. 82
POTVRDA CE O SUGLASNOSTI.....	Str. 82

SK

POPIS A MONTÁŽ	Str. 83
ÚČEL POUŽITIA.....	Str. 83
VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA	Str. 83
UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ PRACHU/ VYSÁVAČ TEKUTÍN	Str. 84
UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ POPOLA	Str. 84
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	Str. 85
LIKVIDÁCIA.....	Str. 86
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO TLAKU	Str. 86
OSVEDČENIE EC O ZHODE	Str. 86

SL

OPIS IN MONTIRANJE.....	Str. 87
PREDVIDENA UPORABA	Str. 87
SPLOŠNE OPOMBE	Str. 87
OPOZORILA ZA SESALNIKE PRAHU/ TEKOČIN.....	Str. 88
OPOZORILA ZA SESALNIKE PEPELA.....	Str. 88
POGOJI GARANCIJE	Str. 89
ODVAJANJE	Str. 90
STOPNJA ZVOČNEGA HRUPA.....	Str. 90
POTRDILO CE O SKLADNOSTI.....	Str. 90

BESCHREIBUNG UND MONTAGE




- A** Motorkopf
- B** Schalter
- C** Saugschlauch (Für Asche)
- D** Fugendüse (Für Asche)
- EE** Stützenscheibe für Filter **X-V**
- F** Behälter
- G** Haken zum Kopf-/Fass-schließen
- H** Saugstutzen
- I** Behälter (Für Staub/Flüssigkeiten)
- L** Saugschlauch (Für Staub/Flüssigkeiten)
- M** Verlängerungsrohr










- (Für Staub/Flüssigkeiten)
- N** Allzweckdüse/Teppichbürste
- O** Haken für den Verschluss Schaft/Schaft
- P** Kombibürste
(Boden/Zubehör für Flüssigkeiten)
- Q** Handgriff mit Ablassventil
- R** Polsterdüse (Für Staub/Flüssigkeiten)
- T** Hebel Rücksetzen Filter
- U** Runde Bürste (Für Asche) *beliebig*
- V** Filter (naß-saugen)
- X** Filter (für Asche/für Staub)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.
- Sie können dieses Gerät als Nass- und Trockensauger benutzen.
- Kann für die Aufsaugung von Kamin-, Ofen- und Barbecueasche verwendet werden und ist auch für die Aufsaugung von Sägespäne, Span, Baustellenabfall usw. geeignet.
- Für den Gebrauch des Geräts für besonders feinen Staub (kleiner als 0,3 µm) müssen als Optional gelieferte Spezialfilter (HEPA) verwendet werden.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

-  Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
-  Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
-  Bevor sie den Behälter entleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.

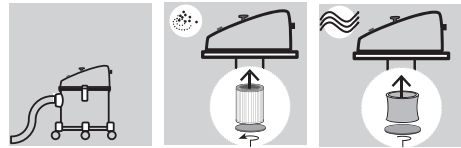
-  Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
-  Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
-  Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten spielen.
-  Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
-  Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
-  **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
-  **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
-  Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
-  Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die

sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.

- ⚠ Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ⚠ Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- ⚠ **Das Gerät muss in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter angeschlossen werden. Im Zweifel wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur.**
- ⚠ **Sorgfältig überprüfen Netzanschlußleitung. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- ⚠ Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- ⚠ Der Gebrauch von nicht den geltenden Vorschriften entsprechenden Verlängerungen, Verbindungsstücken und Adaptern ist verboten.
- ⚠ Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- ⚠ Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- ⚠ Stellen Sie Ihr Gerät auf ebenem Untergrund auf.
- ⚠ Bewegen Sie Ihr Gerät auf nur ebenem Untergrund.
- ⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die geeigneten Filter.
- ⚠ Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- ⚠ Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegen-

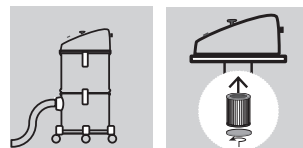
ständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

HINWEISE FÜR TROCKEN-UND NASSAUGER







- ⚠ Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.
- ⚠ **Keine leicht entflammaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
- ⚠ Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers. Beim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.
- ⚠ Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.

HINWEISE FÜR ASCHENSAUGER



- ⚠ **Keinen warmen Staub, Glut oder Flüssigkeiten aufsaugen. Sicherstellen, dass das**

zu saugende Material nicht glüht.

-  Wenn der Flex-Schlauch für die Asche C während der Benutzung warm wird, das Gerät sofort abschalten und abkühlen lassen.
-  **Leeren Sie nie das Behälter in einer entzündbar Behälter und Sich bemaechtigen dass die Aschen sind gekuehlt .**
-  Überprüfen Sie immer den Inhalt der Kanne: die Asche darf niemals die Höhe des Saugstutzens H erreichen.
-  Bei Abnahme der Saugleistung schalten :
 - 1) sie den Motor am Schalter und bei komplett stehendem Motor ab. Betätigen Sie mehrmals den T Hebel zum Rücksetzen des Filters (Abb. 3). Ziehen Sie dazu den Knauf bis zum Anschlag heraus und lassen Sie ihn schlagartig herunterfallen, do dass der Filter im Gerät geschüttelt wird. Nur schalten Sie das Gerät erneut mit dem Schalter ein und überprüfen Sie die Saugleistung.
 - 2) Wenn sich die Saugkraft der Kanne verringert, überprüfen Sie deren Füllstand I und entleeren Sie sie gegebenenfalls.
 - 3) Kontrollieren Sie das Gitter des Fasses F auf Verstopfung und reinigen Sie es gegebenenfalls indem Sie es rütteln, mit einem Pinsel reinigen oder auswaschen.
- Sobald die Ofen- oder Kaminreinigung abgeschlossen ist, reinigen Sie das Gerät und den Saugfilter.

FILTERREINIGUNG

- 1- Den Filter abmontieren
- 2- Den Filter waschen
- 3- Den Filter trocknen lassen,bevor ihn wieder zusammensetzen



GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Gerät oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beige-schlossen werden. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorschriftsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behaltung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm auf geführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.



ENTSORGUNG

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen.

Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden.

Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: NAß-UND TROCKENSAUGER
(ASCHENSAUGER)

MODELLTYP: ASHLEY DOUBLE

den Richtlinien 98/37/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, und entspricht den nachfolgenden Änderungen sowie.

Das technische Aktenbündel befindet sich bei Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Generaldirektor

Schalldruckpegel Lpa 74 db (A)













DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS

A	Motor head	M	Extension tube (for powders/liquids)
B	Switch	N	Accessory holder/carpet accessory
C	Flexible hose (for ash)	O	Couplings for locking drums together
D	Straight lance (for ash)	P	Double function brush (floor/liquids accessory)
E	Filter-retaining X-V disc	Q	Handle with air control valve
F	Tank (for ash)	R	Flat lance (for powders/liquids)
G	Head on tank locks	T	Filter reset lever
H	Suction inlet	U	Round brush (for ash) <i>optional</i>
I	Tank (for powders/liquids)	V	Filter (wet cleaner)
L	Flexible hose (for powders/liquids)	X	Filter (for ash/for powders)

USAGE

- The appliance is intended for non professional use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Can be used for vacuuming ashes from fireplaces, stoves and barbecues. Also suitable for vacuuming sawdust, wood shavings, masonry debris, etc.
- If the device is used for particularly fine powders (smaller than 0,3 µm), special filters supplied optionally (Hepa) must be employed.

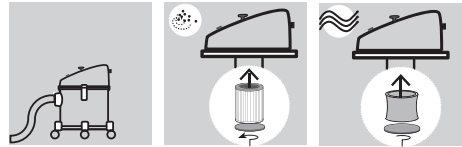
GENERAL WARNING

-  Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
-  The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
-  Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
-  Always check the appliance before use.
-  The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
-  Never allow children to play with electrical appliances without adult supervision.
-  The equipment should be correctly assembled before use.
-  Ensure that power sockets used are correct for the machine.
-  **Never grasp the mains plug with wet hands.**
-  **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
-  Never leave the equipment unattended whilst in use.
-  Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.

- ⚠ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- ⚠ Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- ⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
- ⚠ The use of extension leads, connectors or adaptors that do not conform to the applicable regulations is not permitted.
- ⚠ If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- ⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.
- ⚠ The machine must be always used on horizontal bases.
- ⚠ Keep the machine on plane surfaces.
- ⚠ Do not use the machine without proper filters.
- ⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- ⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused

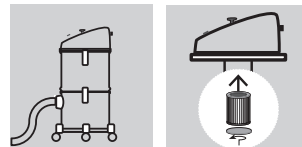
to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

WET & DRY VACUUM CLEANER PRECAUTIONS






- ⚠ The equipment should not be used to pick up water from containers, lavatories, tubs, etc.
- ⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances.**
- ⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.
- ⚠ If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.

ASH VACUUM PRECAUTIONS



- ⚠ **Do not vacuum hot ashes, burning coals or liquids. Make sure that the material to be vacuumed is not burning.**
- ⚠ If ashes hose C becomes hot during use, turn the device off immediately and let it cool.

-  **Do not empty the drum into a container which is easily inflammable and make sure that the ashes are completely cool.**
-  Always check the contents of the drum; the ashes must never reach the suction inlet H.
-  If there should be a reduction in the suction power:
 - 1) turn the motor off using the switch and, when the motor is completely still, operate the filter reset lever **T** several times to reset the filter . To do this, pull out the knob fully and then release it sharply so that it shakes the filter inside the appliance. Now, turn the appliance on once again using the switch and check the suction power.
 - 2) If the drum's suction force decreases, verify how full drum I is and if necessary, empty it.
 - 3) Check if the net of drum F is clogged. If necessary, clean it with a jiggling movement, a brush or by washing it.
- When the stove or fireplace has been cleaned, the appliance and suction filter must then be cleaned .

FILTER CLEANING

- 1- Remove the filter
- 2- wash tge filter
- 3- Let the filter drying befor reassemble it



WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials.

The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by to us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use.

ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

The underwrite company: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declares under its responsibility that the machine:

PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER
(ASH VACUUM)

MODEL TYPE: ASHLEY DOUBLE

complies with directives 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC and subsequent modifications and the EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 standards and subsequent modifications.

Technical booklet at Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
General manager

Acoustic pressure Lpa 74 db (A)

DESCRIPTIF ET MONTAGE





- A** Tete moteur
- B** Interrupteur
- C** Tuyau flexible (pour les cendres)
- D** Lance droite (pour les cendres)
- EE** Anneau de fixation filtre **X-V**
- F** Cuve (pour les cendres)
- G** Crochets de fermeture tete/cuve
- H** Connecteur d'aspiration
- I** Cuve (pour poussière/liquides)
- L** Tuyau flexible (pour poussière/liquides)









- M** Tuyau (pour poussière/liquides)
- N** Support raclette/raclette moquette
- O** Crochets pour la fermeture fût/fût
- P** Brosse combinee (sol/raclette pour aspiration liquides)
- Q** Poignée avec systeme de decompression
- R** Lance plate (pour poussière/liquides)
- T** Levier de réarmement du filtre
- U** Brosse ronde (pour les cendres) *En option*
- V** Filtre (aspiration des liquides)
- X** Filtre (pour les cendres/pour poussière)

USAGE STANDARD

- Cet appareil est destiné à un usage non professionnel.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Peut-être utilisé pour aspirer la cendre des cheminées, poêles et barbecue. Egalement indiqué pour aspirer la sciure, les copeaux, les plâtras etc.
- L'utilisation de l'aspirateur pour des poussières particulièrement fines (de dimensions inférieures à 0,3 µm) requiert l'adoption de filtres spécifiques vendus séparément (Hepa).

INSTRUCTIONS GENERALES

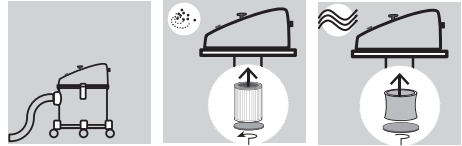
-  Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
-  Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
-  Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
-  Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.

-  Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
-  Ne laissez pas les enfants jouer avec les machines électriques sans la surveillance des adultes.
-  Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
-  Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
-  **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
-  **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à la quelle on entend relier l'appareil.**
-  Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
-  Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.

- ⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- ⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
- ⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
- ⚠ Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.
- ⚠ L'utilisation de rallonges, d'éléments de raccordement et d'adaptateurs non conformes aux normes en vigueur est interdite.
- ⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- ⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
- ⚠ L'appareil doit toujours être positionné sur des surfaces planes.
- ⚠ Traîner l'appareil seulement sur surfaces planes.
- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté avant le filtre indiqué pour l'usage prévu.
- ⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de

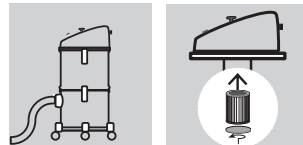
respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE POUSSIÈRE/LIQUIDES






- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers, bassins, etc.
- ⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
- ⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidon est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé.
- ⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.

MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE CENDRES

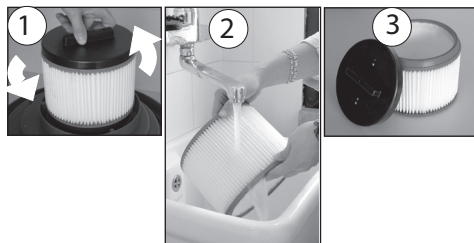


- ⚠ **Ne pas aspirer les cendres chaudes, les braises allumées ni les liquides. ne pas aspirer des matériaux incandescents.**
- ⚠ Si le tube flex pour cendres **C** devient chaud en cours d'utilisation, éteindre immédiatement l'appareil et le laisser refroidir.

-  **Ne pas vider le bidon dans des récipients facilement inflammables et assurez vous que la cendre soit complètement refroidie.**
-  Vérifiez toujours le contenu du bidon: la cendre ne doit jamais arriver au niveau de l'embout d'aspiration H.
-  En cas de diminution de la puissance d'aspiration:
 - 1) appuyez sur l'interrupteur pour éteindre le moteur puis; une fois le moteur complètement arrêté, actionnez plusieurs fois le levier T de réarmement du filtre, en sortant le bouton jusqu'au fin de course, puis en le relâchant brusquement de manière à secouer le filtre positionné à l'intérieur de l'appareil. À ce stade, rallumez la machine à l'aide de l'interrupteur et vérifiez la puissance d'aspiration.
 - 2) Si la force d'aspiration du bidon diminue, vérifier l'état de remplissage du bidon et, le cas échéant, le vider.
 - 3) Contrôler l'état d'obstruction de la grille du bidon F. Nettoyer éventuellement la grille en la secouant ou en la nettoyant avec un pinceau ou en la lavant.
- À la fin des opérations de nettoyage du poêle ou de la cheminée, nettoyez la machine et le filtre d'aspiration

NETTOYEUR LE FILTRE

- 1- Démonter le filtre
- 2- Laver le filtre
- 3- Laisser sécher le filtre avant de le remettre



CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre appareil ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie du ticket ou de la facture devra y être jointe. Durant la période de garantie, le Centre d'assistance du fabricant effectuera les réparations nécessaires en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pouvant être attribué à un vice de fabrication et non à une utilisation non conformes aux instructions reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des pièces dont le fabricant aura lui-même établi la défectuosité. Les pièces remplacées restent propriété du fabricant. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses ne prolonge pas la durée de la garantie applicable à l'appareil; aux pièces neuves montées sur l'appareil restant applicable la garantie de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil ou partie de celui-ci, provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation, par un mauvais entretien de l'appareil, par le non-respect des normes et recommandations reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil voire par l'utilisation de pièces et autres accessoires non prévus par le fabricant.

Toute intervention sur l'appareil effectuée par un personnel non agréé par le fabricant annule la garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à usure normale durant le fonctionnement de l'appareil.

TOUS LES FRAIS RELATIFS À DES DEMANDES D'INTERVENTIONS SOUS GARANTIE NON ACCEPTÉES PAR LE FABRICANT PARCE QUE NE RÉPONDANT PAS AUX CONDITIONS REQUISES À CET EFFET, SERONT À LA CHARGE DU CLIENT.



ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.

On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.

L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

Niveau de pression acoustique Lpa 74 db (A)

CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ

La société suivante: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)

Atteste sous sa responsabilité que la machine:

PRODUIT: ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
 (ASPIRATEUR DE CENDRES)

MODELE: ASHLEY DOUBLE

est conforme aux directives 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, et aux modifications successives.

Dossier technique auprès de: Lavorwash via
 J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy
 Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
 Directeur général

DESCRIZIONE E MONTAGGIO





- A** Testata motore
- B** Interruttore
- C** Tubo flex (per cenere)
- D** Lancia diritta (per cenere)
- EE** Disco sostegno filtro **X-V**
- F** Fusto (per cenere)
- G** Ganci per la chiusura testata/fusto
- H** Bocchettone d'aspirazione
- I** Fusto (per polvere/liquidi)
- L** Tubo flex (per polvere/liquidi)
- M** Tubo prolunga (per polvere/liquidi)

- N** Corpo porta accessori/Accessorio moquette (tappeti)
- O** Ganci per la chiusura fusto/fusto
- P** Spazzola combinata (pavimenti/accessorio per liquidi)
- Q** Impugnatura con valvola di scarico
- R** Lancia piatta (per polvere/liquidi)
- T** Leva riarmo filtro
- U** Pennello rotondo (per cenere) *optional*
- V** Filtro (aspirazione liquidi)
- X** Filtro (per cenere/per polvere)






UTILIZZO PREVISTO

- L'apparecchio è destinato ad un utilizzo non professionale.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- Può essere usato per aspirare ceneri da camini, stufe e barbecue. È adatto anche ad aspirare segatura, trucioli, calcinacci, ecc.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa).

AVVERTENZE GENERALI

-  I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica); riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
-  Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo, pertanto deve essere evitato.
-  Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
-  Controllare l'apparecchio prima di ogni

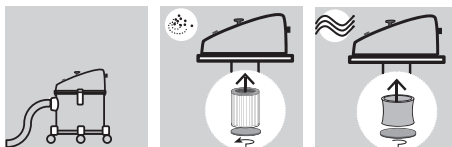
utilizzo.

-  Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
-  Non lasciar giocare i bambini con le macchine elettriche senza il controllo degli adulti.
-  Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
-  Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
-  **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
-  **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
-  Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
-  Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
-  Non tirare mai o alzare l'apparecchio uti-

lizzando il cavo elettrico.

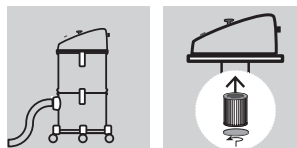
- ⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
- ⚠ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- ⚠ Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- ⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- ⚠ L'utilizzo di prolunghe, elementi di connessione ed adattatori non conformi alle norme vigenti, non è ammesso.
- ⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- ⚠ Non usare solventi e detergenti aggressivi.
- ⚠ L'apparecchio deve essere sempre posizionato su superfici piane.
- ⚠ Trainare l'apparecchio solo su superfici piane.
- ⚠ Non lavorare mai senza avere montato i filtri idonei all'utilizzo previsto.
- ⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- ⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

AVVERTENZE PER ASPIRAPOLVERE/ASPIRALIQUIDI





- ⚠ Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- ⚠ **Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
- ⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompe il processo di aspirazione. Spegner l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento
- ⚠ Spegner immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.

AVVERTENZE PER ASPIRACENERE



- ⚠ **Non aspirare ceneri calde, braci accese o liquidi. Assicurarsi che il materiale da aspirare non sia incandescente.**
- ⚠ Se il tubo flex per cenere **C** durante l'utilizzo diventa caldo, spegnere subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- ⚠ **Non svuotate mai il bidone in un re-**

cipiente facilmente infiammabile e assicuratevi che la cenere sia completamente raffreddata .

-  Verificare sempre il contenuto del bidone: la cenere non deve mai arrivare all'altezza del bocchettone di aspirazione **H**.
-  In caso di diminuzione della potenza aspirante:
 - 1) Spegnere il motore tramite l'interruttore e, a motore fermo, azionare l'apposita leva di riarmo **T** filtro più volte , estraendo il pomello fino al fermo e lasciandolo cadere bruscamente in modo da scuotere il filtro posto all'interno dell'apparecchio. A questo punto, riaccendere la macchina mediante l'interruttore e verificare la potenza .
 - 2) Se la forza aspirante del bidone diminuisce, verificare lo stato di riempimento del bidone **I** ed eventualmente svuotarlo.
 - 3) Controllare lo stato di intasamento della rete del fusto **F**. Eventualmente pulire la rete scuotendola o pulendola con un pennello o lavandola.
- Finita l'operazione di pulizia della stufa o del caminetto, procedere con la pulizia della macchina e del filtro di aspirazione.

PULIZIA DEL FILTRO

- 1- Smontare il filtro
- 2- Lavare il filtro
- 3- Lasciare asciugare il filtro prima di rimontarlo



CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'apparecchio o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. Durante il periodo di garanzia, il nostro centro assistenza riparerà tutte quelle disfunzioni che, nonostante un uso corretto da parte dell'utilizzatore secondo il ns. manuale istruzioni potranno essere ricondotte ad un difetto di materiali. La garanzia avviene sostituendo o riparando quelle parti che a ns. giudizio risultassero difettose. Le parti sostituite rimangono di ns. proprietà. La riparazione o sostituzione di parti difettose non prolunga il termine di garanzia dell'apparecchio; per le parti sostituite vale il periodo di garanzia dell'apparecchio. Non rispondiamo per danni o difettosità all'apparecchio, od alle sue parti, riconducibili ad un errato uso o manutenzione dell'apparecchio. Lo stesso vale per la non osservanza delle norme contenute nel ns. libretto istruzioni o per l'utilizzo di parti od accessori non facenti parte del ns. programma. Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti alla garanzia. La garanzia non copre le parti di consumo, la cui usura è una naturale conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio.

TUTTI I COSTI SORGENTI NEL CASO DI RECLAMI IN GARANZIA NON AUTORIZZATI O RICONOSCIUTI VERRANNO ADDEBITATI.



SMALTIMENTO

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003

sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.

E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTO: ASPIRALIQUIDI E ASPIRAPOLVERE (ASPIRACENERE)

MODELLO TIPO: ASHLEY DOUBLE

é conforme alle direttive 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC e loro successive modificazioni ed agli standard EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, e loro successive modificazioni.

Il fascicolo tecnico si trova presso Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Direttore generale

Livello di pressione acustica Lpa 74 db (A)

DESCRIPCION Y MONTAJE





- A** Cabezal motor
- B** Interruptor
- C** Manguera flexible (para cenizas)
- D** Boquilla (para cenizas)
- EE** Disco soporte filtro **X-V**
- F** Depósito exterior (para cenizas)
- G** Ganchos para el cierre cabezal/depósito
- H** Entrada de aspiración
- I** Depósito exterior (para polvos/líquidos)
- L** Manguera flexible (para polvos/líquidos)
- M** Tubo (para polvos/líquidos)









- N** Cuerpo porta accesorios/Boquilla para alfombras
- O** Ganchos para el cierre tambor/tambor
- P** Cepillo combinado (pisos/accesorios para líquidos)
- Q** Empuñadura con valvula de descarga
- R** Boquilla plana (para polvos/líquidos)
- T** Palanca restablecimiento
- U** Brocha redond (para cenizas) *opcional*
- V** Filtro (aspirador de líquidos)
- X** Filtro (para cenizas/para polvos)














USO PREVISTO

- El aparato ha sido diseñado para un uso no profesional.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- Puede ser usado para aspirar cenizas de chimeneas, estufas y barbacoas. También puede aspirar aserrín, virutas, escombros, etc.
- El uso del aparato con polvos especialmente finos (dimensiones menores a 0,3 µm) requiere la utilización de filtros específicos suministrados como opcionales (Hepa).

ADVERTENCIAS GENERALES

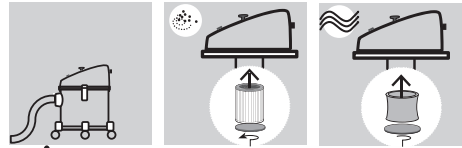
-  Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
-  Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
-  Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
-  Comprobar el aparato antes de cada utilización.





-  Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
-  No dejar que los niños jueguen con las máquinas eléctricas, tanto menos sin que un adulto vigile.
-  Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
-  Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
-  **No aspir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
-  **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
-  No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
-  Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de su actos.

-  No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
-  Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
-  **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**
-  **Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.**
-  Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
-  No se permite utilizar prolongaciones, elementos de conexión y adaptadores no conformes con las normas vigentes.
-  En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
-  No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
-  El aparato debe posicionarse siempre sobre una superficie plana.
-  Arrastrar el aparato solo sobre una superficie plana.
-  No trabajar nunca sin haber montado los filtros adecuados para el uso previsto.
-  El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
-  El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato,

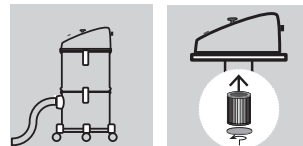
o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.



ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE POLVOS/ LÍQUIDOS






-  **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.**
-  **No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.**
-  Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel está lleno, la apertura de aspiración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.
-  En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.

ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE CENIZAS

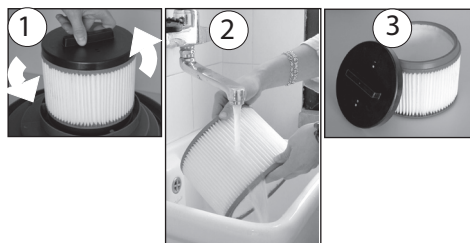


-  **No aspirar cenizas calientes, brasas encendidas o líquidos. Asegurarse de que el material a aspirar no esté incandescente.**
-  Si el tubo flex para cenizas **C** durante la utilización se calienta, apagar inmediatamente el aparato y dejarlo enfriar.

-  **No vaciar el tanque en un recipiente altamente inflamable y asegurarse de que la ceniza es totalmente resfriada .**
-  Comprobar siempre el contenido del bidón: las cenizas no deben nunca llegar a la altura de la boca de aspiración H.
-  En caso de disminución de la potencia de aspiración:
 - 1) apague el motor a través del interruptor y con el motor completamente parado, accionen la palanca **T** de restablecimiento filtro varias veces, estrayendo el botón esférico hasta el bloqueo y dejándolo caer bruscamente para sacudir el filtro que hay en el interior del equipo. A este punto, vuelvan a encender la máquina mediante el interruptor y comprueben la potencia de aspiración.
 - 2) Si la fuerza de aspiración del bidón disminuye, comprobar el estado de relleno del bidón I y vaciarlo.
 - 3) Controlar el estado de atascamiento de la red del tonel F. Limpiar las red agitándola y limpiándola con un pincel o lavándola.
- Terminada la operación de limpieza de la estufa o de la chimenea, procedan con la limpieza de la máquina y del filtro de aspiración.

LIMPIEZA DE FILTRIS

- 1- desmontar el filtro
- 2- lavar el filtro
- 3- dejar secar el filtro antes de montarlo



CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación de su aparato o sus accesorios. Durante el período de garantía nuestro centro de asistencia reparará todos aquellos problemas que, a pesar de un uso correcto por parte del usuario, según nuestros manuales de instrucciones han sido provocados por un defecto de los materiales. La garantía permite sustituir o reparar aquellas partes que, según nuestro juicio, resultasen defectuosas. Las partes sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o sustitución de partes defectuosas no prolonga el plazo de garantía del equipo; para las partes sustituidas vale el período de garantía del equipo. No respondemos por daños o defectos del equipo o de sus partes cuando estos hayan sido causados por un errado uso y mantenimiento del equipo. Lo mismo vale cuando no hayan sido respetadas las normas contenidas en nuestra cartilla de instrucciones o cuando se hayan utilizado partes o accesorios que no forman parte de nuestro programa. Cualquier intervención por parte de personal no autorizado por nosotros hacen decaer todos los derechos de la garantía. La garantía no cubre las partes de consumo, cuyo desgaste sea una natural consecuencia de la utilización del equipo.

TODOS LOS COSTES QUE SURJAN EN EL CASO DE RECLAMARNOS EN GARANTÍA NO AUTORIZADOS O RECONOCIDOS VENDRÁN A PORTES DEBIDO.



ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar.

Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud. El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2002/96/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

La Firma que suscribe: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

PRODUCTO: ASPIRADORA Y ASPIRALÍQUIDO
(ASPIRADOR DE CENIZAS)

MODELO TIPO: ASHLEY DOUBLE

está en conformidad con las directivas 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 y sus sucesivas modificaciones.

El manual técnico se encuentra en: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Director general

Nivel de ruido Lpa 74 db (A)

BESCHRIJVING EN MONTAGE

- | | | | |
|-----------|---|----------|---|
| A | Bovenkant motor | O | Sluithaken romp/romp |
| B | Aan/uit schakelaar | P | Combinatieborstel
(vloeren/accessoires voor vloeistoffen) |
| C | Slang (voor as) | Q | Handgreep met uitlaatklep |
| D | Recht buis (voor as) | R | Platte buis (voor droog/nat materiaal) |
| EE | Ondersteuningsschijf filter X-V | T | Kruk om het filter proper te maken. |
| F | Ketel (voor as) | U | Ronde kwast (voor as) <i>In optie</i> |
| G | Klemmen voor sluiting bovenkant/trommel | V | Filterelement (waterzuigen) |
| H | Ketelingang | Z | Papieren stofzak past rechtstreeks op de ketelingang H (droogzuigen) |
| I | Ketel (voor droog/nat materiaal) | X | Filter (voor as/voor droog) |
| L | Slang (voor droog/nat materiaal) | | |
| M | Verlengbuis (voor droog/nat materiaal) | | |
| N | Adaptor/Droogzuigmond | | |

GEbruIKSBESTEMMING

- Het apparaat is bestemd voor niet professioneel gebruik.
- Het apparaat kan als natzuiger en als droogzuiger gebruikt worden.
- Kan gebruikt worden om as uit open haarden, kachels en barbecues te zuigen. Is ook geschikt om zaagsel, spaanders, kalkgruis enz. Op te zuigen.
- Voor het gebruik van het apparaat bij bijzonder fijne stofdeeltjes (kleiner dan 0,3 µm) moeten er speciale filters toegepast worden die apart verkrijgbaar zijn (Hepa).

ALGEMENE AANWIJZINGEN

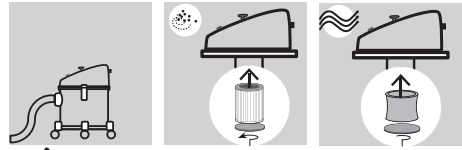
-  De onderdelen van het verpakkingsmateriaal kunnen potentiële gevaren met zich mee brengen (bijv. de plastic zak), deze moeten dus buiten het bereik van kinderen en andere personen of dieren opgeborgen worden die zich niet bewust zijn van hun handelingen.
-  Het gebruik voor doeleinden die afwijken van die in deze gebruiksaanwijzing staan kan gevaar opleveren en dient dus vermeden te worden.
-  Alvorens de romp te legen het apparaat eerst uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
-  Het apparaat telkens vóór gebruik controleren.
-  Als het apparaat in werking is voorkomen dat de zuigmond in de buurt van tere lichaamsdelen komt, zoals ogen, mond, oren.
-  Kinderen niet zonder toezicht van volwassenen met elektrische apparaten laten spelen.
-  Voor gebruik moet het apparaat in zijn geheel goed gemonteerd zijn.
-  Zich ervan verzekeren dat het stopcontact geschikt is voor de stekker van het apparaat.
-  **De stekker van het netsnoer nooit met natte handen vastpakken.**
-  **Zich ervan verzekeren dat de spanningswaarde die op het motorblok staat overeenstemt met die van de energiebron waar u het apparaat op wilt aansluiten.**
-  Het apparaat als het in werking is niet onbeheerd achterlaten.
-  Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat er iets aan het apparaat gedaan wordt, als het apparaat onbeheerd achtergelaten wordt of zich binnen het bereik van kinderen of personen bevindt die zich niet bewust zijn van

hun handelingen.

- ⚠ Het apparaat nooit aan het elektrische snoer voorttrekken of optillen.
- ⚠ Het apparaat niet onderdompelen in water om het apparaat schoon te maken en het apparaat ook niet met waterstralen schoonmaken.
- ⚠ **In vochtige ruimten (bijv. badkamers) mag het apparaat alleen op geaarde stopcontacten aangesloten worden. Bij twijfel zich tot een elektricien wenden.**
- ⚠ **Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant of de assistentie of gekwalificeerd personeel vervangen om gevaren te voorkomen.**
- ⚠ Indien er verlengsnoeren gebruikt worden zich ervan verzekeren dat deze over droge oppervlakken lopen en beschermd zijn tegen eventuele waterspatten.
- ⚠ Het gebruik van verlengstukken, verbindingstukken en adaptors die niet conform de van kracht zijnde normen zijn is niet toegestaan.
- ⚠ Indien het apparaat ondersteboven terecht komt het apparaat altijd eerst weer recht op zetten alvorens het apparaat uit te zetten.
- ⚠ Geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- ⚠ Het apparaat moet altijd op een vlakke ondergrond neergezet worden.
- ⚠ Het apparaat alleen op een vlakke ondergrond voorttrekken.
- ⚠ Nooit met het apparaat werken als de filters die geschikt zijn voor het doel waar u het apparaat voor wilt gebruiken niet gemonteerd zijn.
- ⚠ Onderhoud en reparaties moeten altijd alleen door vakmensen uitgevoerd worden; onderdelen die eventueel kapot gaan mogen uitsluitend door originele onderdelen vervangen worden.
- ⚠ De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor schade die ver-

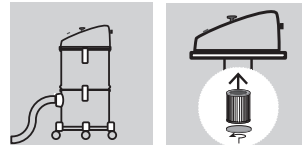
orzaakt is aan personen, dieren of voorwerpen tengevolge van het feit dat deze aanwijzingen niet in acht genomen zijn of dat het apparaat op een onverantwoorde manier gebruikt is.

AANWIJZINGEN VOOR DROOG-/NATZUIGER







- ⚠ Het apparaat niet gebruiken om water uit bakken, wasbakken, gootstenen, baden enz. op te zuigen.
- ⚠ **Geen brandbare stoffen (zoals as uit de open haard), explosieve, giftige stoffen of stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid opzuigen.**
- ⚠ Alvorens vloeistoffen op te zuigen controleren of de plutter goed functioneert. Als u vloeistoffen opzuigt wordt, bij volle tank, de aspiratieopening afgesloten door een dobber en wordt het aspiratieproces onderbroken. Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en leeg de tank. Verzeker u er regelmatig van dat de dobber (waterpeil beperkingsysteem) schoon is en geen beschadigingen vertoont.
- ⚠ Het apparaat onmiddellijk uitzetten indien er vloeistof of schuim uit komt.

AANWIJZINGEN VOOR ASZUIGER

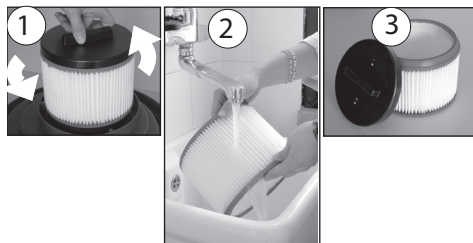


- ⚠ **Zuig geen hete as, gloeiende houtskolen of hete vloeistoffen op. Controleer of het materiaal dat opgezogen moet worden niet heet is.**

-  Als de aszuigslang **C** tijdens het gebruik heet wordt moet u het apparaat meteen uitzetten en laten afkoelen.
-  **Nooit het inhoud van de tank afvoelen in een ontvlambaar vat en, bij voorbaat, verzeker jullie dat het as helemaal koud is.**
-  Controleer altijd de inhoud van de houder: de as mag nooit het niveau van de aspiratieopening **H** bereiken.
-  Als de zuigkracht van het reservoir vermindert:
 - 1) De motor uitzetten m.b.v. de schakelaar en, met de motor uit, de speciale T-hendel van hergereed maken van de filter meerdere keren activeren, door de knop eruit te trekken tot de stop en deze hard terug te laten vallen om de filter te schudden dat zich binnenin het apparaat bevindt. Vervolgens de machine weer aanzetten m.b.v. de schakelaar en de zuigkracht nagaan.
 - 2) Controleer, als de zuigkracht van de houder afneemt, in hoeverre de houder gevuld is en leeg hem indien noodzakelijk.
 - 3) Controleer of het net van het vat **F** verstopt geraakt is. Reinig eventueel het net door hem te schudden, met een kwastje schoon te maken of te wassen.
- Aan het einde van de schoonmaakbeurt van de kachel of van de open haard, overgaan tot de schoonmaak van de machine en van de zuigfilter.

SCHOONMAAK VAN DE FILTER

- 1 – De filter eraf halen
- 2 – De filter wassen
- 3 – De filter laten drogen voordat u deze er weer opzet



GARANTIEVOORWAARDEN

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten. Tijdens de garantietermijn zal onze servicedienst alle storingen repareren die, ondanks een juist gebruik door de gebruiker in overeenstemming met onze gebruiksaanwijzing, toegeschreven kunnen worden aan materiaalfouten. De garantie wordt alleen verleend door die onderdelen die naar ons oordeel gebrekkig blijken te zijn te vervangen of te repareren. De vervangen onderdelen blijven ons eigendom. Door het repareren of het vervangen van defecte onderdelen wordt de garantietermijn van het apparaat niet verlengd; voor vervangen onderdelen geldt de garantietermijn van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of defecten aan het apparaat of aan onderdelen ervan die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van het apparaat. Hetzelfde geldt voor het niet in acht nemen van de voorschriften die in onze gebruiksaanwijzing staan of het gebruik van onderdelen of hulpstukken die geen deel uitmaken van ons leveringsprogramma. Door alle werkzaamheden door personeel dat niet door ons bevoegd is komt elke aanspraak op garantie te vervallen. De garantie

geldt niet voor de delen die onderhevig zijn aan slijtage omdat slijtage hiervan een natuurlijk gevolg van het gebruik van het apparaat is.

ALLE KOSTEN DIE ONTSTAAN NAAR AANLEIDING VAN GARANTIECLAIMS WAAR GEEN TOESTEMMING VOOR GEGEVEN IS OF DIE NIET ERKENND ZIJN ZULLEN IN REKENING GEBRACHT WORDEN.



WEGGOOIEN

In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2002/96/CE van 27 januari 2003 betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum.

Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product.

Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken.

Het symbool van de afbeelding stelt een vuilnis-ton voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2002/96/CE en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneert.

Geluidsdrukniveau Lpa 74 db (A)

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende firma:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: NATZUIGER EN DROOGZUIGER
(ASZUIGER)

MODEL TYPE: ASHLEY PLUS

In overeenstemming is met de Richtlijnen 98/37/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 en latere wijzigingen daarop.

Technisch dossier bij: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Algemeen Directeur

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ




- A** Κεφαλή κινητήρα
- B** Διακόπτης
- C** Ελαστικός σωλήνας (για σταχτη)
- D** Ίσιος σωλήνας εκτόξευσης (για σταχτη)
- EE** Δίσκος στήριξης φίλτρου **E-V**
- F** Κύλινδρος (για σταχτη)
- G** Γάντζοι για το κλείσιμο κεφαλής/κύλινδρου
- H** Στόμιο αναρρόφησης
- I** Κύλινδρος (για σκόνη/υγρά)
- L** Ελαστικός σωλήνας (για σκόνη/υγρά)











- M** Ζύνριο σώμα (για σκόνη/υγρά)
- N** Βάση αξεσουάρ/Αξεσουάρ χαλιών
- O** Γαντζοί για το κλείσιμο δοχείου/δοχείο
- P** Συνδυαζόμενη βούρτσα (δάπεδα/Εξάρτημα για τα υγρά)
- Q** Χειρολαβή με βαλβίδα εκκένωσης
- R** Επίπεδος σωλήνας εκτόξευσης (για σκόνη/υγρά)
- T** μοχλός επαναφοράς φίλτρου
- U** Στρογγυλό πινέλο (για σταχτη) *προαιρετικό*
- V** Φίλτρο σκόνης (απορρόφηση υγρών)
- X** Φίλτρο (για σταχτη/για σκόνη)













ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Η συσκευή προορίζεται για μη επαγγελματική χρήση.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή απορρόφησης για υγρά και απορρόφησης εν ξηρώ.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για απορρόφηση στάχτης από τζάκια, θερμάστρες και barbecue. Προσφέρεται και για απορρόφηση πριονιδίου, ρινοσμάτων, ασβεστοκονιαμάτων, κλπ.
- Η χρήση της συσκευής παρουσίας σκόνης ιδιαίτερα λεπτής (διαστάσεις μικρότερης των 0,3 μm) απαιτεί την υιοθέτηση ειδικών φίλτρων που παρέχονται προαιρετικά (Hera).

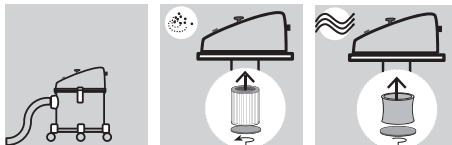
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ





-  Τα εξαρτήματα συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα), συνεπώς να τα τοποθετείτε μακριά από παιδιά και άλλα άτομα ή ζώα που δεν έχουν συνείδηση των πράξεών τους.
-  Κάθε χρήση διαφορετική από εκείνες που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο, συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
-  Πριν εκκενώσετε το βαρέλι, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

-  Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
-  Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, αποφεύγετε να θέτετε το άνοιγμα απορρόφησης κοντά σε ευαίσθητα μέρη του σώματος, όπως μάτια, στόμα, αυτιά.
-  Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις ηλεκτρικές μηχανές χωρίς το έλεγχο των ενηλίκων.
-  Πριν τη χρήση η συσκευή πρέπει να συναρμολογείται σε όλα τα μέρη της.
-  Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι σύμφωνη με το βύσμα της συσκευής.
-  **ην πιάνετε ποτέ το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου με τα χέρια βρεγμένα.**
-  **Βεβαιωθείτε ότι η τιμή τάσης που αναφέρεται στο μπλοκ κινητήρα αντιστοιχεί σε εκείνη της πηγής ενέργειας στην οποία σκοπεύετε να συνδέσετε τη συσκευή.**
-  Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όσο λειτουργεί.
-  Να βγάζετε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή ή όταν παραμένει αφύλακτη ή πλησίον παιδιών ή ατόμων που δεν έχουν συνείδηση των πράξεών τους.
-  Μην τραβάτε ποτέ και μη σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.

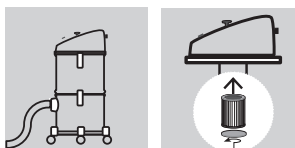
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για καθαρισμό κι ούτε να την πλένετε με πίδακες νερού.
-  Σε χώρους με υγρασία (π.χ. το μπάνιο) η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρικές πρίζες που διαθέτουν διαφορικό διακόπτη. Για ενδεχόμενες αμφιβολίες απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο.
-  Εάν ο σωλήνας τροφοδοσίας φαίνεται φθαρμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από την υπηρεσία βοήθειας ή από ειδικευμένο προσωπικό με στόχο να αποφευχθούν κίνδυνοι.
-  Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές προεκτάσεις βεβαιωθείτε αν αυτές ακουμπάνε σε επιφάνειες στεγνές και προστατευμένες από ενδεχόμενα πιτσιλιίσματα νερού.
-  Δεν επιτρέπεται η χρήση εξαρτημάτων προέκτασης, σύνδεσης και προσαρμογής μη σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
-  Σε περίπτωση ανατροπής συστήνεται να ξανασηκώσετε τη συσκευή πριν τη σβήσετε.
-  Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή βίαια απορρυπαντικά.
-  Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται σε επίπεδες επιφάνειες.
-  Να έλκετε τη συσκευή μόνο σε επίπεδες επιφάνειες.
-  Μη δουλεύετε ποτέ χωρίς να έχετε μοντάρει τα κατάλληλα φίλτρα για την προβλεπόμενη χρήση.
-  Συντηρήσει και επισκευές πρέπει να διενεργούνται πάντα από ειδικευμένο προσωπικό. Τα μέρη που ενδεχομένως χαλάσουν αντικαθίστανται μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
-  Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές προκαλούμενες σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα λόγω της μη τήρησης των οδηγιών αυτών ή αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με τρόπο ανορθόδοξο.




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ/ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ



-  Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να απορροφήσετε νερό από δοχεία, νιπτήρες, μπανιέρες, κλπ.
-  Μην απορροφάτε ουσίες εύφλεκτες, εκρηκτικές, τοξικές ή επικίνδυνες για την υγεία.
-  Πριν απορροφήσετε τα υγρά, ελέγξτε τη λειτουργικότητα του πλωτήρα. Μόλις απορροφηθούν τα υγρά, όταν το βαρέλι είναι γεμάτο, το άνοιγμα αναρρόφησης κλείνεται με ένα φλοτέρ και διακόπτεται η διαδικασία αναρρόφησης. Σβήστε τη συσκευή, βγάλτε την πρίζα και εκκενώστε το βαρέλι. Βεβαιωθείτε με ακρίβεια ότι το φλοτέρ (συσκευή περιορισμού του επιπέδου του νερού) είναι καθαρό και χωρίς σημάδια φθοράς.
-  Σβήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση διαφυγής υγρού ή αφρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΤΑΧΤΗΣ

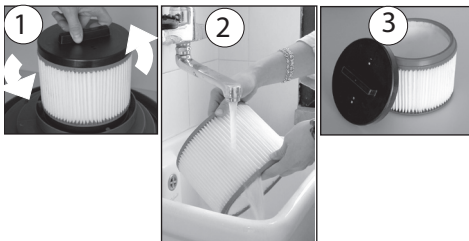


-  Μην απορροφάτε στάχτες ζεστές, αναμμένες κάρβουνα ή υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το προς αναρρόφηση υλικό δεν είναι πυρακτωμένο.
-  Εάν ο σωλήνας flex για στάχτη C κατά τη χρήση γίνεται ζεστός, σβήστε αμέσως τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει.
-  Μην εκκενώνετε ποτέ το μπιτόνι σε δοχείο που αναφέλεται εύκολα και να βεβαιώνετε ότι η στάχτη έχει κρυώσει τελείως.

-  Να ελέγχετε πάντα το περιεχόμενο του δοχείου: η στάχτη δεν πρέπει να φθάσει ποτέ στο ύψος του σωλήνα της αναρρόφησης Η.
-  Σε περίπτωση ελάττωσης της ισχύος
 - 1) Σβήστε τον κινητήρα μέσω του διακόπτη και με σβησμένο τον κινητήρα, ενεργοποιήστε τον κατάλληλο μοχλό επαναφοράς Τ φίλτρου περισσότερες φορές, βγάζοντας το πόμολο μέχρι την ακινητοποίηση και αφήνοντάς το κατέβει απότομα έτσι ώστε να κουνήσει το φίλτρο που είναι τοποθετημένο στο εσωτερικό της συσκευής. Σε αυτό το σημείο, ενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα με τη βοήθεια του διακόπτη και ελέγξτε την ισχύ.
 - 2) Εάν η ισχύς αναρρόφησης του δοχείου μειώνεται, ελέγξτε την κατάσταση γεμίματος του δοχείου Ι και εάν χρειασθεί αδειάστε το.
 - 3) Ελέγξτε την κατάσταση έμφραξης από το δίχτυ του βαρελιού F. Εάν χρειασθεί καθαρίστε το δίχτυ τινάζοντάς το ή καθαρίζοντάς το με ένα πινέλο ή πλένοντάς το.
-) Μόλις τελειώσει η διαδικασία καθαριότητας της θερμάστρας ή της εστίας, προχωρήστε με την καθαριότητα του μηχανήματος και του φίλτρου αναρρόφησης.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- 1- Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο
- 2- Πλύντε το φίλτρο
- 3- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει πριν το ξανασυναρμολογήσετε



ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Όλες οι συσκευές μας έχουν υποστεί αυστηρές δοκιμές και καλύπτονται από εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (τουλάχιστον 12 μήνες). Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση επισκευής της συσκευής ή των εξαρτημάτων κατά την περίοδο της εγγύησης, πρέπει να συνάψετε ένα αντίγραφο της απόδειξης. Κατά την περίοδο της εγγύησης, το δικό μας κέντρο υποστήριξης θα επισκευάσει όλες εκείνες τις δυσλειτουργίες που, παρά τη σωστή χρήση από πλευράς χρήστη σύμφωνα με τα εγχειρίδιά μας χρήσης, μπορεί να οφείλονται σε ελάττωμα υλικού. Η εγγύηση υλοποιείται αντικαθιστώντας ή επισκευάζοντας μέρη που κατά την κρίση μας αποδειχθούν ελαττωματικά. Τα αντικατασταθέντα μέρη παραμένουν στην κατοχή μας. Η επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών μερών, δεν επιμηκύνει το χρόνο εγγύησης της συσκευής. Για τα αντικατασταθέντα μέρη ισχύει η περίοδος εγγύησης της συσκευής. Δεν ευθυνόμαστε για ζημιές ή ελαττώματα στη συσκευή, ή σε μέρη της, που ανάγονται σε εσφαλμένη χρήση ή συντήρηση της συσκευής. Το ίδιο ισχύει για τη μη τήρηση των κανόνων που περιέχονται στο εγχειρίδιό μας οδηγίων ή λόγω της χρήσης μερών ή αξεσουάρ που δεν περιέχονται στο πρόγραμμά μας. Οποιαδήποτε επέμβαση μη εξουσιοδοτημένου από εμάς προσωπικού προξενεί την έκπτωση όλων των δικαιωμάτων της εγγύησης. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα μέρη, η φθορά των οποίων είναι φυσική συνέπεια της χρήσης της συσκευής.

ΟΛΑ ΤΑ ΚΟΣΤΗ ΠΟΥ ΑΝΑΚΥΠΤΟΥΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΜΗ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ Ή ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΑ ΣΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΘΑ ΧΡΕΩΝΟΝΤΑΙ.



ΔΙΑΘΕΣΗ

Με την ιδιότητα του ιδιοκτήτη μιας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής, ο νόμος (σύμφωνα με την οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ τις 27 Ιανουαρίου του 2003 σχετικά

με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τις εθνικές νομοθεσίες των Κρατών μέλων ΕΕ που έχουν πραγματοποιήσει αυτή την οδηγία) σας απαγορεύει να εξαλείψετε αυτό το προϊόν ή τα δικά του ηλεκτρικά αξεσουάρ /ηλεκτρονικά ως οικιακά αστικά στερεά απορρίμματα και σας επιβάλλει αντίθετως να το απορρίψετε στα κατάλληλα κέντρα συλλογής. Είναι δυνατό να εξαλείψετε το προϊόν κατευθείαν στον αντιπρόσωπο αγοράζοντας ένα καινούριο προϊόν, ισοδύναμο εκείνου που πρέπει να εξαλείψετε.

Εγκαταλείποντας το προϊόν στο περιβάλλον θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στο ίδιο το περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων. Το σύμβολο της φιγούρας απεικονίζει τον κάδο αστικών απορριμμάτων και απαγορεύεται αυστηρά να τοποθετήσετε τη συσκευή μέσα σε αυτά τα δοχεία. Η μη συμμόρφωση στις ενδείξεις της οδηγίας 2002/96/ΕΚ και στα εκτελεστικά διατάγματα των διάφορων κοινοτικών Κρατών τιμωρείται διοικητικά.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η παρακάτω εταιρεία: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:

ΠΡΟΪΟΝ: ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΤΑΧΤΗΣ)

ΤΥΠΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: ASHLEY DOUBLE

Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη Lavorwash στην οδό J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Γενικός Διευθυντής

Στάθμη ηχητικής πίεσης Lpa 74 db (A)

AZ ÖSSZSZERELÉS LEÍRÁSA





- A** Motor fej
- B** Kapcsoló
- C** Szívótömlő (hamuhoz)
- D** Egyenes szívófej (hamuhoz)
- EE** Szűrőtartó Lemez **X-V**
- F** Tartály(hamuhoz)
- G** Tartályzáró kapocs
- H** Szívó bemenet (por/folyadék esetére)
- I** Tartály (por/folyadék esetére)
- L** Szívótömlő (por/folyadék esetére)
- M** Tömlő (por/folyadék esetére)










- N** Kiegészítő tartó/Padlószőnyeg (szőnyeg) kiegészítő
- O** Csatlakozás dobok összekapcsolásához
- P** Kombinált kefe (padlók/kiegészítő folyadékokhoz)
- Q** Fogantyú leeresztő szeleppel
- R** Lapos szívófej (porhoz/folyadékokhoz)
- T** Szűrővisszahelyező Kapcsoló
- U** Köreccet (hamuhoz) *opcionális*
- V** Szűrő (folyadék szívás)
- X** Szűrő (hamuhoz/por)

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A berendezés nem professzionális felhasználásra van tervezve.
- Használható folyadékok felszívásához és porszívózáshoz is.
- Kandallók, kályhák és kerti tűzrakó helyek hamujának porszívózásához. Fűrészpor, faforgács, falazási hulladék, stb. porszívózásához is használható.
- Rendkívül finom (0,3 mikronnál kisebb) szemcseméretű porhoz történő használat esetén a külön megvásárolható speciális (Hepa) szűrőket kell alkalmazni.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

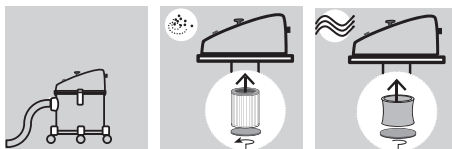
-  A csomagolás részei potenciális veszélyt jelentenek (pl. műanyag zsák), ezért gyerekektől és tetteiket nem felmérő egyéb személyektől és állatoktól távol helyezze el.
-  Minden, e jelen kézikönyvben megjelölttől eltérő használat veszélyt hordozhat, ezért el kell kerülni.
-  Mielőtt kiüríti a tartályt, kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a villásdugót a csatlakozó aljzatból.
-  Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket.

-  Amikor a berendezés működésben van, kerülje el a beszívás nyílás közelítését a test érzékeny részeihez, mint a szem, száj vagy a fül.
-  Ne hagyja a gyermekeket felnőtt felügyelet nélkül elektromos készülékekkel játszani.
-  A berendezés minden részét használat előtt helyesen össze kell szerelni.
-  Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó aljzat megfelel a berendezés villásdugójának.
-  **Soha ne fogja meg nedves kézzel a tápkábel villásdugóját.**
-  **Ellenőrizze, hogy a motorblokkon feltüntetett feszültség érték megfelel annak az energiaforrásnak, melyhez a berendezést csatlakoztatják.**
-  Ne hagyja őrizenlenül a berendezést működés közben.
-  Mindig húzza ki a villásdugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésen, vagy amikor őrizenlenül hagyja, vagy gyermekek és tetteiket nem felmérő egyéb személyek és állatok hozzáférhetnek.
-  Soha ne húzza vagy emelje fel a berendezést a tápkábel segítségével.

- ⚠ Tisztításkor ne merítse a készüléket vízbe, és ne tisztítsa vízsugarakkal.
- ⚠ **Nedves környezetben (pl. fürdőszoba) a berendezést csak differenciál kapcsolóval rendelkező csatlakozó aljzatba lehet csatlakoztatni. Kételemek esetén forduljon villany-szerelőhöz.**
- ⚠ **Amennyiben a tápkábel megrongálódott, a gyártónak, vagy az aszisztencia szolgáltató-nak, vagy szakembereknek kell azt kicserélnie bármilyen jellegű veszély felmerülésének kizárása céljából.**
- ⚠ Abban az esetben, ha elektromos hosszab-bítót használ, ellenőrizze, hogy száraz és vízfőcs-köldédtől mentes felületen helyezkednek el.
- ⚠ Tilos a hatályos előírásoknak nem megfe-lelő hosszabbítók, csatlakozóelemek és adapte-rek használata.
- ⚠ Ha a berendezés feldől, állítsa vissza, mie-lőtt kikapcsolja.
- ⚠ Ne használjon agresszív oldószereket és tisztítószereket.
- ⚠ A berendezést mindig sík felületre kell állí-tani.
- ⚠ A berendezést mindig sík felületen húzza.
- ⚠ Ne használja a berendezést víz kiszívására tartályokból, mosdókagylókból, kádakból stb.
- ⚠ **Ne szívjon fel gyúlékony, robbanékony, mérgező vagy az egészségre káros folyadékokat.**
- ⚠ Mielőtt folyadékokat szívna fel, ellenőrizze az úszó működőképességét.
- ⚠ Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha fo-lyadék vagy hab jön ki belőle.
- ⚠ Soha ne dolgozzon anélkül, hogy fel ne szerelte volna a tervezett használathoz megfe-lelő szűrőt.

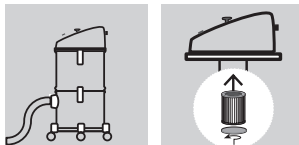
- ⚠ A karbantartást és a javítást mindig szak-képzett személynek kell elvégeznie; az esetleg tönkrement alkatrészeket csak eredeti pótalkat-részekkel cserélje ki.
- ⚠ A gyártó nem tekinti magát felelősnek, ha a jelen utasítások be nem tartása vagy a beren-dezés ésszerűtlen használata személyi, dologi, vagy állatokban történt kárt okoz.






BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓHOZ



- ⚠ Ne használja a berendezést víz kiszívására tartályokból, mosdókagylókból, kádakból stb.
- ⚠ **Ne szívjon fel gyúlékony, robbanékony, mérgező vagy az egészségre káros folyadékokat.**
- ⚠ Mielőtt folyadékokat szívna fel, ellenőrizze az úszó működőképességét. Folyadékszívás esetén, ha a tartály tele van, a szívórést egy úszó elzárja és a szívás megszakad. Ki kell kapcsolni a berendezést, ki kell húzni a villásdugót az áramcsatlakoztatatóaljából és ki kell üríteni a tartályt. Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az úszó (vízszinthatároló egység) tiszta és sérülés-mentes legyen.
- ⚠ Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha fo-lyadék vagy hab jön ki belőle.

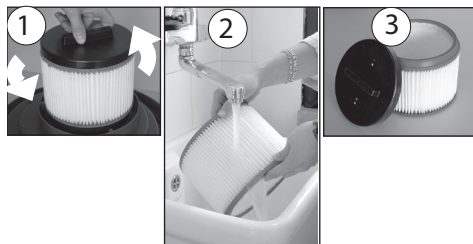
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HAMU PORSZÍVÓ-ZÁSHOZ



-  **Forró hamu, égő szén és folyadék porszívózása tilos! A porszívózandó anyagnak soha nem szabad melegnek lennie.**
-  Ha használat közben felmelegszik a C hamutömlő, azonnal kapcsolja ki és hagyja lehűlni a készüléket.
-  **Soha ne ürítse ki a tartályt nagyon gyúlékony edénybe, és győződjön meg arról, hogy a hamu teljesen lehűlt.**
-  Minden esetben ellenőrizni kell a tartály tartalmát: a hamunak soha sem szabad a H szívórésig érnie.
-  A szívóerő csökkenése esetén:
 - 1) Ki kell kapcsolni a motort a kapcsolóval, és leállt motorral, többször egymás után a megfelelő T szűrővisszahelyező kapcsolót kell használni a rögzítőig kihúzva a fogattyút és hagyni leesni úgy, hogy a berendezésben elhelyezett szűrő kirázódjék. Ekkor a kapcsolóval be kell újból kapcsolni a gépet és ellenőrizni kell annak teljesítményét.
 - 2)) Amennyiben a tartály szívóereje csökken, ellenőrizni kell az I tartály telítettségét és esetenként ki kell üríteni azt.
 - 3) Ellenőrizni kell az F tartályrendszer tisztaságát, esetenként meg kell tisztítani a rendszert kivéve azt, vagy ecsettel tisztítva, vagy megmosva.
- A kályha, vagy a kandalló tisztítása végén el kell végezni a gépmotor és a szívószűrő tisztításait.

A SZŪRŐ TISZTÍTÁSA

- 1 Le kell szerelni a szűrőt.
- 2 Meg kell mosni a szűrőt.
- 3 Visszatétele előtt meg kell szárítani a szűrőt.



GARANCIA FELTÉTELEK

Az összes berendezésünket alapos minőségellenőrzésnek vetettük alá, és a hatályos előírásoknak megfelelően garanciával rendelkeznek gyári hiba esetére (minimum 12 hónap). A jótállási időtartam a vásárlás napjától kezdődik. A nagynyomású mosóberendezés vagy a tartozékok javítása esetén mellékelni kell a fizetési bizonylat egy példányát. A garancia időszaka alatt szervizközpontunk az összes meghibásodást kijavítja, melyek a felhasználó részéről a használati utasítás kézikönyv szerinti helyes használat ellenére anyaghibára vezethetőek vissza. A garancia életbe lép akkor, mikor kicseréljük vagy megjavítjuk azokat az alkatrészeket, melyek ítéletünk szerint hibásaknak bizonyultak. A kicserélt részek a mi tulajdonunkban maradnak. A hibás részek megjavítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a berendezés garancia határidejét; a kicserélt részekre a berendezés garanciaideje érvényes. Nem vállalunk felelősséget a berendezésben vagy annak részeiben esett olyan károkért vagy meghibásodásért, melyek a berendezés téves használatára vagy karbantartására vezethetőek vissza. Ugyanez érvényes a használati utasítás füzetünkben levő előírások figyelmen kívül hagyására, vagy a programunknak részét nem képező alkatrészek vagy kiegészítő tartozékok használatára. Bármilyen beavatkozás az általunk engedéllyel nem felruházott személy által az összes garanciához való jog megszűnését okozza. A garancia nem terjed ki a könnyen kopó részekre, melyeknek elhasználódása természetes következménye a berendezés használatának.

AZ ÖSSZES KÖLTSÉGET, MELY NEM ENGEDÉLYEZETT VAGY NEM ELISMERT GARANCIÁLIS REKLAMÁCIÓBÓL ERED, FEL FOGJUK SZÁMÍTANI.



ÁRTALMATLANÍTÁS

Új beírás: Amennyiben Ön egy elektromos vagy egy elektronikus berendezés tulajdonosa, a törvények értelmében (az elektromos és elektronikus

berendezésből származó hulladékok kezelésére vonatkozó 2003 január 23. -i, 2002/96/EK Európai Uniói Irányelvnek és az ezt alkalmazó, Európai Uniói tagországok nemzeti törvénykezéseinek megfelelően) tilos a terméket, vagy annak elektromos/elektronikus részeit városi háztartási hulladékként kezelnie, a törvények előírják viszont a hulladékkezelésnek a begyűjtőközpontoknál való megvalósítását. A terméket hulladékkezelni lehet közvetlenül viszonteladónál is egy, az eldobandó termékkel azonos, új termék megvásárlásával. A terméknek a környezetbe való kidobása nagymértékben környezetkárosító és egészségkárosító hatású lehet.

A képen látható jel városi hulladékok számára szolgáló tartályt ábrázol, és szigorúan tilos a berendezést ezekbe tenni. Az 2002/96/EK Európai Uniói Irányelv előírásainak és az Európai Uniói tagországokban alkalmazott rendeletek figyelem kívül hagyása hatóságilag büntethető.

EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Az alulírott cég: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)



Saját felelősségére kijelenti, hogy a következő gép:

GYÁRTMÁNY: NEDVES-SZÁRAZ PORSZÍVÓ
(HAMU PORSZÍVÓZÁS)

MODELL TÍPUS: ASHLEY DOUBLE

megfelel a 98/37/EK, 2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN 60335-1, EN 60335-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 szabványoknak és azok későbbi.

A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél találhatóak, címe: via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga, 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Vezérigazgató

Hangnyomás szint Lpa 74 db (A)

OPIS I MONTAŻ






- A** Głowica silnika
- B** Wyłącznik
- C** Rura giętka flex (do pyłów)
- D** Ssawka prosta (do pyłów)
- E** Tarcza Podpierająca Filtr **X-V**
- F** Korpus zbiornik (do pyłów)
- G** Zatrzaski zamykające zbiornik
- H** Rura ssąca (do pyłów/cieczy)
- I** Zbiornik (na pyły/ciecze)
- L** Rura giętka flex (do pyłów/cieczy)
- M** Rura (do pyłów/cieczy)

- N** Korpus na akcesoria/Akcesoria do wykładziny dywanowej (dywany)
- O** Zatrzaski połączenia zbiorników razem
- P** Szczotka kombinowana (posadzki/akcesoria do cieczy)
- Q** Uchwyt z zaworem wylotowym
- R** Ssawka szczelinowa (do pyłów/cieczy)
- T** Dźwignia Do Uzbrojenia Filtra
- U** Pędzelek Okrągły (do popiołu) *opcja*
- V** Filtr (zasysanie cieczy)
- X** Filtr (do popiołu/do pyłu)











PRZEWDZIANE UŻYWANIE

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku nie profesjonalnego.
- Może być użyte jako odsysacz do cieczy i odsysacz na sucho.
- Może być stosowany do odkurzania popiołu z kominków, pieców i grilli. Nadaje się również do odkurzania trocin, wiórów, gruzów, itp.
- Jeżeli urządzenie stosowane jest do odkurzania szczególnie drobnych pyłów (mniejszych niż 0,3 µm), należy użyć specjalnych, opcjonalnie dostarczonych filtów (Hepa).











OGÓLNE OSTRZEŻENIA

-  Komponenty opakowania mogą stanowić potencjalne zagrożenie (np. worek plastikowy), a więc przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób lub zwierząt, nie zdających sobie sprawy ze swoich działań.
-  Każde użycie inne od wskazanego w niniejszej instrukcji użytkowania może stanowić zagrożenie i dlatego też należy go unikać.
-  Przed opróżnieniem zbiornika, zgasić urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu.
-  Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie.
-  Gdy urządzenie pracuje, unikać: zbliżania

końcówki zasysającej do delikatnych części ciała, takich jak oczy, usta, uszy.





-  Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniami elektrycznymi bez nadzoru dorosłych.
-  Przed użyciem, urządzenie musi być poprawnie zamontowane w każdej swojej części.
-  Upewnić się, czy gniazdko jest zgodne z wtyczką urządzenia.
-  **Nie chwytać nigdy mokrymi rękoma wtyczki kabla elektrycznego.**
-  **Upewnić się, czy wartość napięcia wskazana na bloku silnika odpowiada wartości napięcia źródła energii, do którego będzie podłączone urządzenie.**
-  Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
-  Wyciągnąć zawsze wtyczkę z gniazdka prądu przed wykonywaniem jakiegokolwiek interwencji na urządzeniu lub gdy jest ono bez nadzoru lub znajduje się w pobliżu dzieci lub osób nie zdających sobie sprawy ze swoich działań.
-  Nie pociągać nigdy, ani nie podnosić urządzenia używając kabel elektryczny.
-  Do czyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go strumieniami wody.
-  **W pomieszczeniach wilgotnych (np. ła-**

zienia) urządzenie musi być podłączone tylko do gniazdek prądu wyposażonych w wyłącznik różnicowy. W przypadku wątpliwości zwrócić się do elektryka.

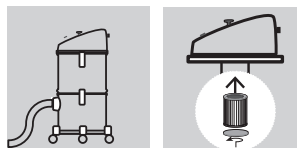
-  Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji powinien zostać zastąpiony przez producenta, centrum serwisowe lub wykwalifikowany personel.
-  W przypadku, gdy zostaną użyte przedłużacze elektryczne upewnić się, czy opierają się na powierzchniach suchych i chronionych przed pryskaniem wodą.
-  Nie dopuszcza się stosowania przedłużaczy, elementów łączących (rozgałęziaczy) i zasilaczy nie spełniających obowiązujących norm.
-  W przypadku wywrócenia się urządzenia należy najpierw podnieść je i następnie zgasić.
-  Nie używać rozpuszczalników i agresywnych detergentów.
-  Urządzenie musi być zawsze ustawione na powierzchniach płaskich.
-  Ciągnąć urządzenie tylko po powierzchniach płaskich.
-  Nie pracować nigdy bez zamontowania filtrów odpowiednich do przewidzianego używania.
-  Konserwacje i naprawy muszą być wykonane zawsze przez wyspecjalizowany personel; części, które mogą ulec uszkodzeniu muszą być wymienione tylko na oryginalne części zamienne.
-  Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach, zwierzętach lub rzeczach spowodowanych brakiem przestrzegania niniejszych instrukcji jeżeli urządzenie zostaje używane w sposób nie rozsądny.




ŚRODKI OSTROŻNOŚCI ODKURZACZA MOKRO-SUCHO





-  Nie używać urządzenia do zasysania wody ze zbiorników, umywalk, wanien, itp...
-  **Nie zasysać substancji palnych, toksycznych lub szkodliwych dla zdrowia.**
-  Przed zasysaniem cieczy sprawdzić funkcjonalność pływaka. W trakcie wciągania płynów, kiedy pojemnik jest pełen, gniazdo ssące zostanie zamknięte przez pływak, a proces ssania zostanie przerwany. Wyłączyć przyrząd, wyciągnąć wtyczkę i opróżnić pojemnik. Regularnie sprawdzać, czy pływak (urządzenie ograniczające poziom wody) jest czysty i bez oznak uszkodzeń.
-  W przypadku wycieku cieczy lub piany zgasić natychmiast urządzenie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE ZBIERANIA POPIOŁU

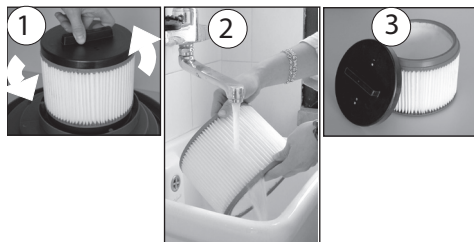


-  **Nie zbieraj gorącego popiołu, rozżarzonego węgla ani płynów. Upewnij się, że zbierana substancja nie pali się.**
-  Jeżeli w trakcie pracy odkurzacza wąż C stanie się gorący, natychmiast wyłącz urządzenie i pozostaw je do ochłodzenia.
-  **Nigdy nie opróżniaj beczki do pojemnika łatwo zapalnego i upewnij się, czy popiół kompletnie ochłodził się.**

-  Należy zawsze sprawdzać zawartość pojemnika: popiół nie powinien nigdy dotrzeć na wysokość kolana wlotowego H.
-  IW przypadku zmniejszenia mocy ssania:
 - 1) Wyłączyć silnik przełącznikiem i, przy zatrzymanym silniku, użyć kilkakrotnie specjalnej dźwigni do uzbrojenia filtra T, wyciągając pokrętło aż do ogranicznika i pozwalając gwałtownie opaść, aby potrząsnąć filtrem znajdującym się wewnątrz urządzenia. Następnie włączyć urządzenie przełącznikiem i sprawdzić moc ssania.
 - 2) Jeśli siła ssąca pojemnika zmniejsza się, skontrolować stan napełnienia pojemnika I i w razie potrzeby opróżnić.
 - 3) Skontrolować stan zatkania siatki pojemnika F. W razie potrzeby wyczyścić siatkę gwałtownie potrząsając, przy użyciu pędzelka lub myjąc ją.
- Po zakończeniu zabiegów czyszczenia pieca lub kominka, należy wyczyścić urządzenie i filtr ssący.

CZYSZCZENIE FILTRA

- 1- Zdemontować filtr
- 2- Wyczyścić filtr
- 3- Przed ponownym założeniem poczekać aż wyschnie



WARUNKI GWARANCYJNE

Wszystkie nasze urządzenia zostały poddane akuratom kontrolom i posiadają gwarancję na defekty fabryczne zgodnie z obowiązującą normą (minimum 12 miesięcy). Gwarancja jest ważna od dnia zakupu. W razie naprawy urządzenia lub akcesoriów w czasie okresu gwarancyjnego, należy załączyć kopię paragonu. Podczas okresu gwarancyjnego nasze centrum serwisowe naprawi te wszystkie defekty, które mimo poprawnego użytkowania ze strony użytkownika, zgodnie z naszą instrukcją użytkowania, mogą być uznane jako wady materiałowe. Gwarancja nastąpi wymienianiem lub naprawianiem te części, które według naszej oceny zostaną uznane są wadliwie. Części naprawione lub wymienione pozostaną naszej własności. Naprawa lub wymiana części wadliwych nie przedłuża terminu gwarancji urządzenia; dla części wymienionych ma ważność okres gwarancyjny urządzenia. Nie odpowiadamy za uszkodzenia lub wady urządzenia, lub jego części wynikające z błędnego używania lub błędnej konserwacji urządzenia. To samo odnosi się do nie przestrzegania norm zawartych w naszej instrukcji użytkowania lub do używania części lub akcesoriów nie wchodzących w skład naszego programu. Jakakolwiek interwencja wykonana przez nie autoryzowany przez nas personel powoduje utratę wszystkich praw gwarancyjnych. Gwarancja nie pokrywa części zużywających się, których zużycie jest naturalną konsekwencją używania urządzenia.

WSZYSTKIMI KOSZTAMI NIE UPOWAŻNIONYMI LUB NIE UZNANYMI ZAISTNIAŁYMI W PRZYPADKU REKLAMACJI GWARANCYJNYCH BĘDĄ OBCIĄŻENIU UŻYTKOWNICY.



LIKwidACJA

Jako właściciele urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE z 27 stycznia 2003 o odpadach z urzą-

dzeń elektrycznych i elektronicznych i z ustawodawstwem państwowym Krajów członkowskich UE, które wprowadziły daną dyrektywę) zakazuje pozbywania się tego urządzenia lub jego osprzętu elektrycznego / elektronicznego do nieposortowanych śmieci komunalnych i nakazuje odniesienie go do specjalnych punktów zbiórki.

W przypadku zakupu nowego produktu możliwe jest oddanie urządzenia bezpośrednio dystrybutorowi.

Zabronione jest porzucanie urządzenia w środowisku, gdyż może to spowodować poważne szkody, tak dla środowiska, jak i ludzkiego zdrowia.

Symbol przekreślonego kosza informuje o zakazie wyrzucania urządzenia do pojemników na śmieci. Nieprzestrzeganie dyrektywy 2002/96/WE i aktualnych dekrétów Państw unii europejskiej jest karane grzywną.

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Oświadcza pod własną odpowiedzialnością, że maszyna:

PRODUKT: ODSYSACZ CIECZY I ODKURZACZ
(ZBIERANIE PYŁÓW)

MODEL TYP: ASHLEY DOUBLE

Jest zgodna z dyrektywami 98/37/WE, 2006/42/WE, 2006/95/WE, 2004/108/WE i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i ich późniejszymi zmianami.

Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Dyrektor Naczelny

Poziom ciśnienia akustycznego Lpa 74 db (A)




DESCRIÇÃO E MONTAGEM










A	Bloco do motor	M	Tubo (para poeira/líquidos)
B	Interruptor	N	Corpo porta acessórios/acessórios para tapetes
C	Mangueira flexível (para cinzas)	O	Ganchos para o fechamento vasilhame/vasilhame
D	Lança (para cinzas)	P	Escova combinada (pisos/acessórios para líquidos)
EE	Disco de sustentação do filtro X-V	Q	Punho com válvula de saída
F	Tanque (para cinzas)	R	Lança chata (para poeira/líquidos)
G	Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque	T	Sacudido Do Filtro
H	Entrada de aspiração no tanque	U	Pincel redondo (para cinzas) <i>opcional</i>
I	Tanque (para poeira/líquidos)	V	Filtro (aspiração de líquidos)
L	Mangueira flexível (para poeira/líquidos)	X	Filtro (para cinzas/para poeira)

INDICAÇÕES GERAIS










- O aparelho foi concebido para uma utilização não profissional.
- O aparelho foi desenhado para sua aplicação como aspirador de pó e de líquido.
- Pode ser usado para aspirar cinzas de chaminés, estufas e churrasqueiras. Também é adequado para serragem, aparas, entulhos, etc.
- O uso do aparelho em concomitância de poeiras particularmente finas (dimensão menor de 0.3 µm) requer a adopção de filtros específicos fornecidos como opcionais (Hepa).

ADVERTÊNCIAS GERAIS

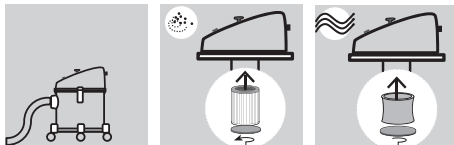
-  Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus actos.
-  Qualquer utilização do equipamento não especificada neste manual podera ser perigosa, devendo por isso ser evitada.
-  Antes de esvaziar o recipiente de colecta, desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada de corrente.





-  Controlar o aparelho antes do uso.
-  Quando a máquina está em funcionamento, ter cuidado para não posicionar os acessórios de aspiração perto de partes delicadas do corpo como os olhos, boca e ouvidos.
-  Não permitir que as crianças brinquem com as máquinas eléctricas sem o controlo dos adultos.
-  Antes da sua utilização, o equipamento deve ser ligado correctamente a todos os acessórios.
-  Verificar se a tomada de electricidade é compatível com a ficha da máquina.
-  **Nunca pegar a ficha de rede com as mãos molhadas.**
-  **Verificar se a voltagem do motor corresponde á voltagem da rede disponível para ligação do equipamento.**
-  Nunca deixar o equipamento a trabalhar sem vigilância.
-  Tirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho ou quando este permanece sem vigilância ou ao alcance de crianças ou

de pessoas não conscientes dos próprios actos.

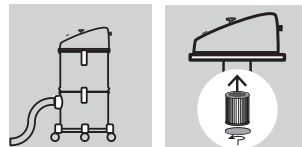
-  Nunca puxar ou levantar o equipamento pelo cabo eléctrico.
-  Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
-  **Ligar o aparelho em recintos húmidos, p. ex. em quartos de banho, só a uma tomada de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvida, consultar um electricista.**
-  **Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado para evitar perigos.**
-  No caso de utilizar uma extensão eléctrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superfícies secas.
-  No caso de tombar, é recomendável levantar a máquina antes de a desligar.
-  Não usar solventes ou detergentes agressivos.
-  Qualquer reparação deverá ser feita por pessoal qualificado. No caso de substituição de peças, deveser colocar peças de origem.
-  O fabricante não é responsável por danos em pessoas ou objectos, causados por uso indevido do aparelho ou por não respeitar as instruções deste manual.





ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE PÓ/ ASPIRADOR DE LÍQUIDOS




-  **Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipientes tais como: pias, lavatórios, banheiras, vascas, etc.**
-  **Não aspirar substâncias inflamáveis (por exemplo cinzas da chaminé e fuligem), explosivas, tóxicas ou nocivas para a saúde.**
-  Antes de aspirar os líquidos, verificar que a bóia funcione perfeitamente. Quando se aspiram líquidos, quando o tambor estiver cheio, a abertura de aspiração é fechada com um flutuante e interrompe-se o processo de aspiração. Desligar o aparelho, desengatar a ficha e esvaziar o tambor. Certificar-se regularmente que o flutuante (dispositivo de limitação do nível da água) esteja limpo e sem sinais de danos.
-  Desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.

ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE CINZAS



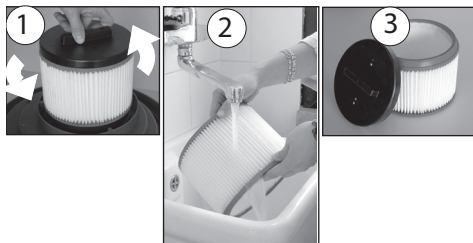
-  **Não aspirar cinzas quentes, brasas acesas ou líquidos. Certificar-se que o material a ser aspirado não esteja incandescente.**
-  Se o tubo flexível para cinzas **C** ficar quente durante o uso, desligar imediatamente o aparelho e deixá-lo esfriar.
-  **Não esvaziar o tanque num recipiente altamente inflamável e certificar-se de que a cinza é totalmente fria.**
-  Verificar sempre o conteúdo do bidão: a

cinza nunca deve chegar na altura do orifício de aspiração H.

-  No caso de diminuição da potência aspirante:
 - 1) Desligar o motor com o interruptor e, com o motor desligado, accionar a apropriada alavanca de riarmamento T filtro por diversas vezes, extraíndo o manipululo até à paragem e deixando cair bruscamente de modo a abanar o filtro colocado no interior do aparelho. Neste ponto, ligar novamente a máquina com o interruptor e verificar a potência.
 - 2) Se a potência aspirante do bidão diminuir, verificar o estado de enchimento do bidão I e eventualmente esvaziá-lo.
 - 3) Controlar o estado de entupimento da rede do tambor F. Eventualmente limpar a rede abanando-a ou limpando-a com um pincel ou lavando-a.
- No fim da operação de limpeza do fogão de sala ou da lareira, efectuar a limpeza da máquina e do filtro de aspiração.

LIMPEZA DO FILTRO

- 1- Desmontar o filtro
- 2- Lavar o filtro
- 3- Deixar secar o filtro antes de o montar novamente



CONDIÇÕES DE GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que o aparato ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo. Durante o período de garantia, o nosso Centro de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correcto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzidas a um defeito de materiais. A garantia efectua-se substituindo ou reparando as partes que segundo nós resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de nossa propriedade.

A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. Não respondemos por danos ou defeitos no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho.

TODOS OS CUSTOS QUE SURGIREM NO CASO DE RECLAMAÇÕES SOB GARANTIA NÃO AUTORIZADOS OU RECONHECIDOS SERÃO DEBITADOS.



DESCARTE

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003

relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha.

O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado.

O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde. O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2002/96/CE e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada: Lavorwash S.p.A

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO
(ASPIRADOR DE CINZAS)

MODELO - TIPO: ASHLEY DOUBLE

está em conformidade com as directrizes 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e as suas sucessivas modificações.

O processo técnico que está localizado na Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Director geral

Nível da pressão acústica Lpa 74 db (A)

TANIM VE MONTAJ





- A** Motor başlığı
- B** Düğme
- C** Esnek hortum (kül için)
- D** Düz ağız (kül için)
- EE** Filtre **X-V** destek diskisi
- F** Gövde (kül için)
- G** Kapak kilidi
- H** Vakum girişi
- I** Depo (toz/sıvılar için)
- L** Esnek hortum (toz/sıvılar için)

- M** Hortum (toz/sıvılar için)
- N** Cisim alma aksesuarları/Halı aksesuarı
- O** Silindirleri birbirine kilitlemek için kullanılan kaplinler
- P** Fırça (parke/ıslak zeminler için aksesuar)
- Q** Boşaltma hortumlu kol
- R** Yuvarlak ağız (toz/sıvılar için)
- T** Filtre Reset Kolu
- U** Yuvarlak Fırça (kül için) *opsiyonel*
- V** Filtre (sıvı emici)
- X** Filtre (kül için/toz)









ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

- Makina, profesyonel olmayan bir kullanım için tasarlanmıştır.
- Sıvı emici ve kuru emici olarak kullanılabilir.
- Şömine, soba ve barbekülerdeki külleri temizlemek için kullanılabilir. Ayrıca talaş, odun yongası, taş kırıntıları vs. temizlemek için de uygundur.
- Bu aygıt özellikle çok ince tozları (0,3 µm'den küçük) süpürmek için kullanıldığında, isteğe bağlı olarak temin edilebilen özel filtreler (Hepa) takılmalıdır.

GENEL UYARILAR

-  Ambalaj içindekiler, hareketlerinin bilincinde olmayan çocuklar ve diğer kişiler veya hayvanlar açısından tehlike oluşturabilirler (örn. plastik torba). Erişemeyecekleri bir yere koyunuz.
-  Bu el kitapçığında belirtilenden aksine kullanımlar tehlike arz edebileceği için, bunlardan uzak durulmalıdır.
-  Gövdeyi boşaltmadan önce, makineyi kapatınız ve fişi prizden çekiniz.
-  Her kullanım öncesi makineyi kontrol

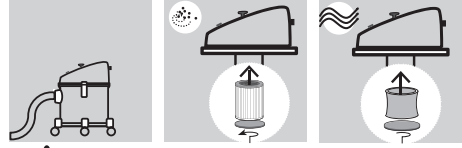
ediniz.

-  Emme ağzını, makina çalışırken göz, ağız ve kulak gibi vücudunuzun hassas organlarına yakın tutmaktan kaçınınız.
-  Çocukları, yetişkinlerin kontrolü dışında elektrikli aletlerle oynarken yalnız bırakmayınız.
-  Kullanım öncesi, makina her bir parçasına doğru bir şekilde monte edilmelidir.
-  Prizin makinanın fişine uygun olduğundan emin olunuz.
-  **Elektrik kablosunun fişini asla ıslak elle tutmayınız.**
-  **Motor kısmı üzerinde belirtilen gerilim değerinin, makinanın bağlanacağı enerji kaynağının gerilim değerine uygun olduğundan emin olunuz.**
-  Çalışır vaziyetteki makineyi, muhafazasız bir şekilde bırakmayınız.
-  Makina üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce veya makineyi muhafazasız bir şekilde veya hareketlerinin bilincinde olmayan çocuk veya diğer kişilerin erişebileceği bir yerde bıraktığınız zaman, fişi her zaman prizden çekiniz.

- ⚠ Elektrik kablosunu kullanarak, makineyi asla çekmeyiniz veya kaldırmayınız.
- ⚠ Makineyi temizlemek için, suyun içine daldırmayınız veya su fışkırtarak yıkamayınız.
- ⚠ **Nemli ortamlarda (örn.banyo), makine sadece diferansiyel düğme ile donatılmış bir prize bağlanmalıdır. Olası şüpheleriniz için, bir elektrikçiye danışınız.**
- ⚠ **Eğer elektrik besleme kablosu hasarlıysa tehlikeyi önlemek amacıyla üretici tarafından ya da teknik servis tarafından ya da kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir .**
- ⚠ Uzatma kablolarının kullanılacağı zaman, olası su sıçramalarından korunmuş ve kuru zeminler üzerinde ekleme yapıldığından emin olunuz.
- ⚠ Yürülükte olan normlara uygun olmayan uzatma hortumları, bağlantı elemanları ve adaptörler kullanılmamalıdır.
- ⚠ Makinanın devrilmesi durumunda, makinanın kapatılmadan önce tekrar kaldırılması tavsiye edilir.
- ⚠ Zararlı çözücü maddeler ve deterjanlar kullanmayınız.
- ⚠ Makina her zaman düz zeminler üzerine koyulmalıdır.
- ⚠ Makineyi sadece düz zeminlerde çekiniz.
- ⚠ Öngörülen kullanıma uygun filtreleri monte etmeden asla çalıştırmayınız.
- ⚠ Bakım ve onarım işleri, her zaman konusunda uzman bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir; bozulan parçaların yerine sadece orijinal yedek parçaları takılmalıdır.
- ⚠ Üretici firma, makinanın bilinçsiz bir şekilde kullanılması durumunda ve verilen tali-

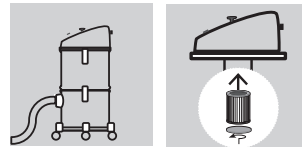
matların tam olarak yerine getirilmemesinden doğacak insanlar, hayvanlar veya nesnelere gelecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

ISLAK & KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE İLE İLGİLİ UYARILAR






- ⚠ Makineyi konteynirdan, lavabodan, su deposundan v.b. su çekmek için kullanmayınız.
- ⚠ **Yanıcı, patlayıcı, zehirli veya sağlıklı için tehlikeli maddeleri çekmeyiniz.**
- ⚠ Sıvıları çekmeden önce, şamandıra işlevselliğini kontrol ediniz. Sıvıları çekerken gövde dolduğu zaman emiş açıklığı bir şamandıra tarafından kapatılır ve emme işlemi durdurulur. Makineyi kapatın, fişi çekin ve gövdeyi boşaltın. Düzenli olarak şamandıranın (su seviyesi sınırlandırma aygıtı) temizliğini ve hasarsız olduğunu kontrol edin.
- ⚠ Dışarıya sıvı veya köpük çıkarma halinde, makineyi derhal kapatınız.

KÜL SÜPÜRGESİ İLE İLGİLİ UYARILAR



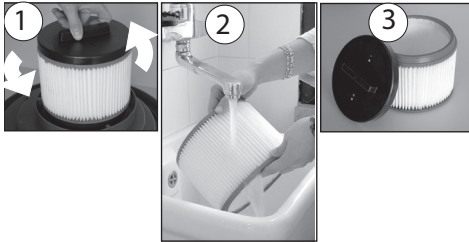
- ⚠ **Sıcak kül, yanan kömür veya sıvıları süpürmeyin. Süpürülen malzemenin yanmadığından ve kor halde olmadığından emin olun.**
- ⚠ Kullanım sırasında kül hortumu **C** ısınır-

sa aygıtı hemen kapatın ve soğumasını bekleyin.

-  **Bidonu kolaylıkla parlayabilir bir kaba asla boşaltmayın ve külün tamamen soğumuş olduğundan emin olun.**
-  Bidonun içeriğini her zaman kontrol edin: kül asla H emme ağzı seviyesine ulaşmamalıdır.
-  Emiş gücünün azalması durumunda:
 - 1) Düğme yoluyla motoru kapatın, motor durur haldeyken, T filtre reset kolunu birkaç kez hareket ettirin, tokmağı sonuna kadar çekin ve makinenin içindeki filtreyi sarsacak şekilde aniden düşmeye bırakın. Daha sonra düğme yoluyla makineyi yeniden çalıştırın ve emiş gücünü kontrol edin.
 - 2) Bidonun emiş gücünün azalması durumunda bidonun I dolma durumunu kontrol edin ve gerekirse boşaltın.
 - 3) Gövde ağının F tıkanık olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse sallayarak ya da bir fırçayla temizleyerek ya da yıkayarak ağı temizleyin.
- Şömine ya da sobanın temizlik işlemi bittikten sonra makinenin ve emme filtresinin temizliğine geçin.

FİLTRENİN TEMİZLİĞİ

- 1- Filtreyi sökün
- 2- Filtreyi yıkayın
- 3- Tekrar monte etmeden önce kurumaya bırakın.



GARANTİ ŞARTLARI

Tüm aparatlarımız özenli denemelerden geçirilirler ve yürürlükteki kanunlara uygun olarak fabrikasyon hatalarına karşı (minimum 12 ay) garanti edilirler. Garanti satın alma tarihinden itibaren başlar. Ekipmanın ya da aksamlarının garanti kapsamında onarılması durumunda lütfen satın alma makbuzunu da getirin. Garanti süresi boyunca, kullanıcının kullanım talimatlarımıza uyararak makinayı doğru bir şekilde kullanmasına rağmen, malzeme hatalarından dolayı ortaya çıkabilecek her türlü arızayı yetkili servisimiz tamir edecektir. Garanti işlemi, kararımızca hatalı görülen parçaları yenisi ile değiştirerek veya tamir ederek gerçekleşir. Yenisi ile değiştirilen parçalar bize aittir. Onarım işlemi veya hatalı parçaların yerine yenisinin takılması, makinenin garanti süresini uzatmaz; yeni takılan parçalar için makinenin garanti süresi geçerlidir. Firmamız, makinenin yanlış kullanımından veya bakımından kaynaklanan makineye veya parçalarına gelen zarar veya zianlardan sorumlu değildir. Aynı durum, kullanım talimatlarımızda yer alan kuralları göz ardı etmek veya tarafımızca imal edilmemiş parça veya aksesuarların kullanımı için de geçerlidir. Tarafımızca yetkilendirilmemiş bir personel tarafından yapılan herhangi bir müdahale, tüm garanti haklarını ortadan kaldırır. Garanti, yıpranmasının makinenin kullanımından doğan doğal bir sonuç olduğu tüketim parçalarını kapsamaz.

YETKİLENDİRİLMEMİŞ VEYA ONAYLANMAMIŞ GARANTİ KAPSAMINDAKİ ŞİKAYETLERDEN KAYNAKLANAN TÜM ÜCRETLER, BORÇ KAYDEDİLİR.



MAKİNANIN ELDEN ÇIKARILMASI

Elektrikli ya da elektronik bir cihaz sahibi olan kişinin bu ürünü ya da elektrikli/elektronik aksesuarlarını ayrılmamış evsel atık olarak atması kanunen yasaktır. (elektrikli ve elektronik cihazların atıkları ile ilgili 27 Ocak 2003 tarihli 2002/96/CE direktifine ve bu direktifi yürürlüğe koyan AB üyesi devletlerin ulusal kanunlarına uygun olarak) Kişi bu ürünleri ücretsiz toplama ve yeniden değerlendirme merkezlerine göndermekle yükümlüdür. Atılacak ürüne benzer yeni bir ürün satın alarak eski ürün direk olarak dağıtıcıya teslim yoluyla elden çıkarılabilir. Ürünü çevreye atmak hem çevreye hem de insan sağlığına ciddi zarar verebilir. Şekildeki sembol kentsel atık çöp bidonunu temsil etmekte olup cihazın çöpe atılmasını kesinlikle yasaklamaktadır. 2002/96/CE direktifi ve farklı topluluk devletlerinin etkin kararnamelelerindeki talimatlara uyulmaması idari açıdan yaptırıma tabidir.

CE UYGUNLUK BELGESİ

Firma adı: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Makinanın kendi sorumluluğu altında olduğunu beyan eder:

ÜRÜN: SIVI EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ VE TOZ EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ (KÜL SÜPÜRGESİ)

MODEL: ASHLEY DOUBLE

98/37/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC sayılı yönetmeliklere ve bunların sayılı sonraki değişikliklerine ve EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 standartlarına uygundur sayılı yönetmeliklere ve bunların. Teknik fasikül Lavorwash via J. F. Kennedy, 12-46020 Pegognaga (MN)-Italy. Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Geşel müdür

Ses basınç seviyesi Lpa 74 db (A)





ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ

- A** Капак двигател
- B** Прекъсвач
- C** Гъвкава тръба (за пепел)
- D** Прав накрайник (за пепел)
- EE** Диск Поддръжка Филтър **X-V**
- F** Резервоар (за пепел)
- G** Съединителни скоби мотор-барабан
- H** Смукателен отвор
- I** Резервоар (за прах/течности)
- L** Гъвкава тръба (за прах/течности)
- M** Тръба (за прах/течности)

ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА










- Апаратът е предназначен за непрофесионална употреба.
- Може да се използва като апарат за изсмукване на течности и за сухо изсмукване.
- Може да се използва за изсмукване на пепел от камини, печки, барбекю. Също така подходящ за почистване на дървени стърготини и стружки, строителни отпадъци и др.
- Ако използвате уреда за почистване на много фин прах (с размер на частиците под 0,3 µm), са необходими специални филтри, доставени по поръчка (Нера).

ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ













-  Компонентите в опаковката могат да представляват потенциална опасност (например: найлонов плик) и затова ги съхранявайте на място, недостъпно за деца и други лица или животни, не съзнаващи действията си.
-  Всяка употреба, различна от посочените в настоящото упътване може да създаде опасност и поради тази причина трябва да бъде избягвана.
-  Преди да изпразните резервоара, изключете апарата и отстранете щепсела от електрическия контакт.
-  Проверявайте апарата преди всяка упо-

- N** Накрайник за аксесоари/Накрайник за мокети (килими)
- O** Съединителни скоби барабан-барабан
- P** Комбинирана четка (подове/аксесоар за течности)
- Q** Ръкохватка с отходна клапа
- R** Плосък накрайник (за прах/течности)
- T** Лост За Активиране Филтър
- U** Кръгла Четка (за пепел) доставян по допълнителна заявка
- V** Филтър (засмукване на течности)
- X** Филтър (за пепел/за прахообразни)

треба.

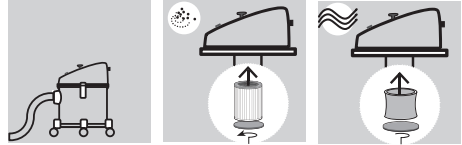
-  Когато апаратът работи, избягвайте да поставяте отворите за засмукване близо до деликатните части на тялото като очи, уста, уши.
-  Не оставяйте децата да играят с електрически машини без контрол от страна на възрастните.
-  Преди употребата му апаратът трябва да бъде монтиран правилно във всяко едно отношение.
-  Уверете се, че контактът съответства на щепсела на апарата.
-  **Никога не хващайте щепсела на електрическия кабел с мокри ръце.**
-  **Уверете се, че стойността на напрежението, посочено на двигателния блок съответства на това на източника на енергия, към който възнамерявате да свържете апарата.**
-  Не оставяйте апарата без наблюдение, докато работи.
-  Отстранявайте винаги щепсела от контакта, преди да извършите каквато и да било интервенция по апарата, като остане без наблюдение или когато е достъпен за деца и други лица или животни, не съзнаващи действията си.
-  Никога не дърпайте и не вдигайте апа-





рата, използвайки електрическия кабел.

-  Не потапяйте апарата във вода, за да го почистите, нито го мийте с водна струя.
-  **Във влажни помещения (например: в баня), апаратът трябва да бъде свързан само към електрически контакти, снабдени с диференциален прекъсвач. При евентуални съмнения, обърнете се към електротехник.**
-  **Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се замени от производителя, или от сервизно обслужване, или от квалифициран персонал за да се избегнат рискови ситуации.**
-  В случай, че използвате електрически разклонители, уверете се, че същите са поставени на сухо място, защитено от евентуални водни струи.
-  Не се допуска употребата на удължителни, свързващи елементи и адаптори, не отговарящи на нормите.
-  В случай на преобръщане на апарата е препоръчително да го изправите, преди да го изключите.
-  Не използвайте агресивни разтворители и почистващи средства.
-  Апаратът винаги трябва да стои върху равни повърхности.
-  Теглете апарата само по равни повърхности.
-  Никогa не работете, без да сте монтирали филтрите, предназначени за съответната употреба.
-  Дейностите по поддръжка и ремонти трябва винаги да бъдат извършвани от специализиран персонал. Частите, които евентуално се повредят, се подменят само с оригинални резервни части.
-  Производителят не носи отговорност за вреди на хора, животни или вещи, които са следствие на неспазването на настоящите ука-

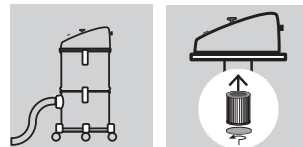
зания или ако апаратът се използва неразумно.



МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - АСПИРАТОР НА ТЕЧНИ/СУХИ МАТЕРИАЛИ



-  Не използвайте апарата за изсмукване на водата от съдове, мивки, вани и т.н.
-  **Не изсмуквайте възпламеняеми, експлозивни, токсични или опасни за здравето субстанции.**
-  Преди да изсмуквате течности, проверете дали поплавъкът функционира. При засмукване на течности, при запълнен стълб, отвора за засмукване се затваря от плавник и се прекъсва процеса по засмукване. Изключете уреда, извадете щепсела, и изпразнете стълба. Редовно проверявайте дали плавника (приспособлението за ограничаване нивото на водата) е чист и без следи от увреждания
-  Изключете незабавно апарата в случай на изпускане на течност или пяна.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ



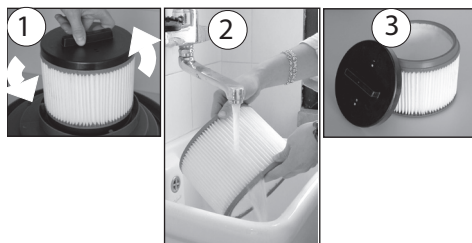
-  **Не аспирирайте никогa горящи въглени, тлееща пепел или течности. Материалът трябва да е добре загасен преди да бъде изсмукан.**
-  Ако тръбата **C** се затопли прекалено по

време на работа, изключете веднага уреда и го оставете да се охлади.

- **⚠ Не изпразвайте бидона в леснозапалими контейнери и се винаги проверявайте дали въглените са студени.**
- **⚠** Винаги проверявайте съдържанието на бидона: пепелта не трябва никога да достига до височината на отвора за проветряване H.
- **⚠** При намаляване на мощността на засмукване:
 - 1) Изключете двигателя чрез прекъсвача и, при изключен двигател, задействайте няколко пъти лоста за задействане T филтър , като извадите ръкохватката до застопоряване и я оставите да падне силно така че да разтърси филтъра разположен отвътре на уреда. В този момент включете отново машината чрез прекъсвача и проверете мощността.
 - 2) Ако силата на засмукване на бидона намалее, проверете състоянието на напълване на бидона I и ако се налага го изпразнете.
 - 3) Проверете дали мрежата на стълба F. Ако се налага почистете мрежата като я изтръскате и я почистите с четчица или я измиете.
- След приключване операцията по почистване на печката или камината, пристъпете към почистване на машината и на филтъра за засмукване.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА

- 1- Демонтиране на филтъра
- 2- Измиване на филтъра
- 3- Оставете филтъра да изсъхне преди да го монтирате отново



ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Всички наши машини се подлагат на строги експлоатационни изпитания и са гарантирани от заводски дефекти, съгласно действащата законна разпоредба (най-малко 12 месеца). Гаранцията тече от датата на закупуване. В случай на ремонт на апарата или на аксесоарите в гаранционния период е необходимо да приложите копие от касовата бележка. По време на гаранционния период нашият център по поддръжка ще поправи всички онези неизправности, които независимо от правилната употреба от страна на потребителя, съгласно нашите ръководства с указания, могат да се отдадат на дефектни материали. Гаранцията се осъществява чрез смяна или поправка на онези части, които по наша преценка са дефектирали. Сменените части остават наша собственост. Поправката или смяната на дефектните части не удължава гаранционния срок на апарата. За сменените части е валиден гаранционният срок на апарата. Не отговаряме за вреди или дефекти на апарата или частите му, които могат да се отдадат на грешна употреба или поддръжка. Същото се отнася за не съблюдаването на правилата, които се съдържат в нашата книжка с указания или при използване на части или принадлежности, които не са част от нашата програма. Всяка интервенция от страна на неупълномощен от нас персонал води до изгубване на всички права по гаранцията. Гаранцията не покрива консумативните елементи, чието изхабяване е обичайно следствие от употребата на апарата.

ВСИЧКИ РАЗХОДИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НЕСЪГЛАСУВАНИ ИЛИ НЕПРИЗНАТИ ГАРАНЦИОННИ ПРЕТЕНЦИИ ЩЕ СЕ ЗАПЛАЩАТ.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Като собственик на електрически или електронен уред, законът (в съответствие директива на ЕС UE 2002/96/CE от 17 януари 2003 относно отпадъци от електрическа и електронна апаратура и в съответствие с националното законодателство на Страните членки на ЕС, които прилагат гореспоменатата директива) Ви забранява да унищожавате този продукт или неговите електрически/електронни аксесоари като твърд градски домакински отпадъци и определя задължението да унищожават такива отпадъци в предназначените центрове за събиране на отпадъци.

Може да се унищожава директно продукта от дистрибутора чрез покупката на нов продукт, еднакъв като този за унищожаване.

Оставяйки безразборно продукта в околната среда могат да бъдат нанесени тежки щети на околната среда и на здравето на хората.

Посоченият на бидона символ обозначава бидона за градски отпадъци и е строго забранено изхвърлянето на уреда в такива контейнери. Неспазването на указанията посочени в директива 2002/96/CE и на действащите директиви в отделните Страни членки води до налагане на административна санкция.

Акустично налягане L_{pa} 74 db (A)

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - ЕС

Долуподписаната фирма: Lavorwash S.p.A

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Декларира на своя отговорност, че машината:

ПРОДУКТ: ВОДОСМУКАЧКА И ПРАХОСМУКАЧКА
(АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ)

МОДЕЛ ТИП: ASHLEY DOUBLE

съответства на Директивите 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC и на последващите ги изменения и на стандартите EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 и на последващите ги изменения.

Техническата книжка е на разположение в офиса на Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN)-Italy

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Генерален Директор

DESCRIERE ȘI MONTAJ





- A** Cap motor
- B** Întrerupător
- C** Tub flexibil (pentru cenușă)
- D** Tub drept (pentru cenușă)
- EE** disc de susținere a filtrului **X-V**
- F** Container (pentru cenușă)
- G** Cleme pentru închiderea rezervorului
- H** Orificiu de aspirare
- I** Rezervor (pentru praf/lichide)
- L** Tub flexibil (pentru praf/lichide)
- M** Tub prelungitor (pentru praf/lichide)











- N** Corp suport accesorii/Acesoriu mochete (covoare)
- O** Cleme pentru închiderea rezervoarelor
- P** Perie combinată (podele/accesoriu pentru lichide)
- Q** Mâner cu supapă de evacuare
- R** Tub aplatizat (pentru praf/lichide)
- T** Manetă de rearmare a filtrului
- U** Pensulă rotundă (pentru cenușă) *opțional*
- v** Filtru (aspirare lichide)
- X** Filtru (pentru cenușă/pe praf)

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

- Aparatul este destinat unei folosiri neprofesionale.
- Poate fi folosit ca aspirator pentru lichide și aspirator pentru suprafețe uscate.
- Poate fi folosit și pentru aspirarea cenușii din șeminee, sobe și grătare. De asemenea, poate fi folosit pentru aspirarea rumegușului, talajului, prafului de zidărie, etc.
- Dacă dispozitivul este folosit pentru aspirarea unor pulberi extrem de fine (sub 0,3 μm), se vor folosi filtre speciale furnizate doar la cerere (Hepa).

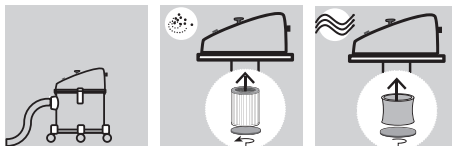
RECOMANDĂRI GENERALE

-  Componentele ambalajului pot constitui potențiale pericole (ex. sacul din plastic); prin urmare, nu le lăsați la îndemâna copiilor și a altor persoane sau animale ce nu sunt conștiente de acțiunile lor.
-  Orice altă utilizare față de cele indicate în acest manual poate constitui un pericol și deci trebuie evitată.
-  Înainte de golirea containerului, stingeți aparatul și deconectați ștecherul de la priza de curent.
-  Controlați aparatul înainte de orice folosire.

-  Când aparatul este în funcțiune, evitați apropierea orificiului de aspirare de părți delicate ale corpului precum ochii, gura, urechile.
-  Nu lăsați copiii să se joace cu mașinile electrice fără supravegherea adulților.
-  Înainte de utilizare, aparatul trebuie să fie montat corect în toate părțile sale.
-  Asigurați-vă că priza este conformă cu ștecherul aparatului.
-  **Nu apucați niciodată ștecherul cablului electric cu mâinile ude.**
-  **Asigurați-vă că valoarea tensiunii indicate pe blocul motor corespunde cu cea a sursei de energie la care se dorește conectarea aparatului.**
-  Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat.
-  Deconectați întotdeauna ștecherul de la priza de curent înainte de efectuarea oricărei intervenții asupra aparatului sau când acesta rămâne nesupravegheat sau la îndemâna copiilor sau a persoanelor inconștiente de faptele lor.
-  Nu trageți niciodată și nu ridicați aparatul folosind cablul electric.
-  Nu cufundați aparatul în apă pentru a-l curăța și nu îl spălați sub jeturi de apă.

- ⚠ În medii umede (de ex. în baie) aparatul trebuie să fie conectat numai la prize de curent prevăzute cu întrerupător diferențial. Pentru eventualele nelămuriri adresați-vă electricianului.
- ⚠ Dacă cablul de alimentare a fost avariat, acesta va trebui să fie înlocuit de către fabricant, de către serviciul de asistență tehnică, sau de către personal calificat pentru a evita eventualele pericole.
- ⚠ În cazul folosirii prelungitoarelor electrice, asigurați-vă că acestea se află pe suprafețe uscate și protejate de eventualii stropi de apă.
- ⚠ Utilizarea prelungitoarelor, elemente de conexiune și adaptori neconformi cu normele în vigoare, nu este admisă.
- ⚠ În cazul răsturnării aparatului, se recomandă să-l ridicați înainte de stingerea acestuia.
- ⚠ Nu folosiți solvenți și detergenți agresivi.
- ⚠ Aparatul trebuie așezat întotdeauna pe suprafețe plane.
- ⚠ Trageți aparatul numai pe suprafețe plane.
- ⚠ Nu lucrați niciodată înainte de a monta filtrele adecvate folosirii prevăzute.
- ⚠ Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate întotdeauna de către personal specializat; piesele care se defectează trebuie să fie înlocuite numai cu piese de schimb originale.
- ⚠ Producătorul declină orice reponsabilitate cu privire la pagubele provocate persoanelor, animalelor sau lucrurilor prin nerespectarea acestor instrucțiuni dacă aparatul este folosit în mod greșit.

PRECAUȚII PRIVIND ASPIRATORUL DE PRAF & LICHIDE





- ⚠ Nu folosiți aparatul pentru a aspira apă din recipiente, chiuvete, căzi etc.
- ⚠ **Nu aspirați substanțe inflamabile, explozive, toxice sau periculoase pentru sănătate.**
- ⚠ Înainte de aspirarea lichidelor, verificați funcționarea flotorului. Atunci când aspirați lichide iar bidonul s-a umplut, gura de aspirare este închisă automat de un flotor iar procesul de aspirare se oprește. Opritiți aparatul, scoateți-l din priză și goliți bidonul. Verificați constant dacă flotorul (dispozitiv de limitare a nivelului apei) este curat și nu prezintă semne de uzură
- ⚠ Stingeti imediat aparatul în cazul pierderilor de lichid sau de spumă.

PRECAUȚII LA ASPIRAREA



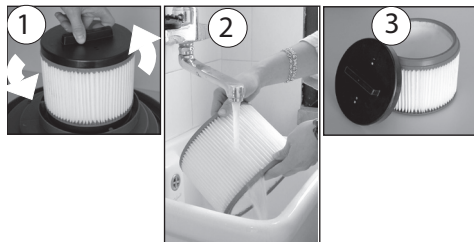
- ⚠ **Nu aspirați cenușă fierbinte, cărbuni aprinși sau lichide fierbinți. Asigurați-vă că materialul care urmează a fi aspirat nu este inflamabil.**
- ⚠ Dacă furtunul de cenușă **C** devine fierbinte în timpul folosirii, opritiți dispozitivul imediat și așteptați ca acesta să se răcească.
- ⚠ **Nu goliți niciodată bidonul într-un**

recipient ușor inflamabil și asigurați-vă că cenușa este complet răcită.

-  Verificați constant conținutul bidonului: cenușa nu trebuie să ajungă niciodată la nivelul gurii de aspirare H.
-  Dacă puterea de aspirare s-a redus:
 - 1) Oprțiți motorul prin intermediul întrerupătorului și, cu motorul oprit, acționați maneta de rearmare a filtrului T de mai multe ori. Extrageți mânerul până la capăt și dați-i drumul brusc pentru a scutura filtrul din interiorul aparatului. Reporniți mașina prin intermediul întrerupătorului și verificați puterea de aspirare.
 - 2) Dacă puterea de aspirare a bidonului s-a redus, verificați nivelul de umplere a bidonului I și goliți-l dacă este necesar.
 - 3) Verificați dacă plasa bidonului F s-a înfundat. Curățați plasa dacă este necesar folosind o pensulă, spălând-o sau scuturând-o.
- După ce ați terminat operațiunea de curățare a sobei sau a șemineului, curățați utilajul și filtrul de aspirare.

CURĂȚAREA FILTRULUI

- 1 – Demontați filtrul
- 2 – Spălați-l
- 3 - Lăsați filtrul să se usuce înainte de a-l monta la loc



CONDIȚII DE GARANȚIE

Toate aparatele noastre au fost supuse unor teste atente și sunt acoperite de garanție pentru defectele de fabricație conform legislației în vigoare (minim 12 luni). Garanția începe de la data cumpărării. În cazul reparării aparatului sau a accesoriilor în timpul perioadei de garanție, este necesar să se anexeze o copie a bonului fiscal. În timpul perioadei de garanție, centrul nostru de asistență va repara toate acele disfuncțiuni care, în ciuda folosirii corecte din partea utilizatorului potrivit manualului nostru de instrucțiuni, pot fi atribuite unui defect al materialelor. Garanția se efectuează prin înlocuirea sau repararea acelor piese care, după părerea noastră, sunt defecte. Piesele înlocuite rămân în proprietatea noastră. Repararea sau înlocuirea pieselor defecte nu prelungește termenul de garanție a aparatului; pentru piesele înlocuite este valabilă perioada de garanție a aparatului. Nu răspundem pentru pagubele sau defecțiunile aparatului sau pieselor sale, atribuite unei folosiri sau întrețineri greșite a aparatului. Același lucru este valabil pentru nerespectarea normelor cuprinse în această carte de instrucțiuni sau pentru folosirea pieselor sau accesoriilor ce nu fac parte din programul nostru. Orice intervenție efectuată cu titlu personal, fără autorizația noastră duce la pierderea tuturor drepturilor de garanție. Garanția nu acoperă piesele de consum, a căror uzură este o consecință naturală a utilizării aparatului.

TOATE COSTURILE DERIVATE DIN RECLAMAȚII ÎN PERIOADA GARANȚIEI NEAUTORIZATE SAU NERECUNOSCUTE VOR FI IMPUTATE CLIENTULUI.



ELIMINARE

În calitate de proprietar al unui aparat electric sau electronic, legea (conform Directivei UE 2002/96/CE din 27 ianuarie 2003 cu privire la deșeurile rezultate din debarasarea de aparatură electronică și electrică și conform legislațiilor naționale ale Statelor membre din Uniunea Europeană care au aplicat această directivă) vă interzice să vă debarasați de acest produs aruncându-l laolaltă cu celelalte deșeuri menajere și vă obligă să-l duceți la centrele specializate de colectare.

Vă mai puteți debarasa de acest produs ducându-l la reprezentanța firmei noastre și cumpărând alt produs, echivalent cu cel vechi.

Dacă abandonați produsul în mediul înconjurător, periclițați atât mediul înconjurător cât și sănătatea persoanelor.

Simbolul din desen reprezintă coșul de gunoi pentru deșeuri menajere. Este interzisă aruncarea produsului în aceste recipiente. Nerespectarea normelor directivei 2002/96/CE cât și punerii în aplicare a acestora în statele comunitare se pedepsește conform legilor în vigoare.

CERTIFICAT CE DE CONFORMITATE

Subsemnata firmă:



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declară pe răspunderea sa că mașina:

PRODUS: ASPIRATOR DE LICHIDE ȘI ASPIRATOR DE PRAF (ASPIRATOR DE CENUȘĂ)

MODEL TIP: ASHLEY PLUS

este conform directivelor 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC și modificările lor succesive și cu standardurile EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 și modificările lor succesive.

Dosarul tehnic e ținut în Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) Italie

Pegognaga 23/12/2009

Giancarlo Lanfredi
Director general



Nivel presiune acustică Lpa 74 db (A)

BESKRIVNING OCH MONTERING






- A** Motordel
- B** Strömbrytare
- C** Flexibel slang (för aska)
- D** Rak lans (för aska)
- EE** Skiva filterstöd **X-V**
- F** Behållare (för aska)
- G** Kopplingar för montering av behållare
- H** Inlopp
- I** Behållare (för damm/vätska)
- L** Flexibel slang (för damm/vätska)

- M** Rör (för damm/vätska)
- N** Golvmunstycke
- O** Kopplingar för montering av behållare
- P** Borste med dubbel funktion (golv/vätska)
- Q** Handtag med luftventil
- R** Platt lans (för damm/vätska)
- T** Manöverspak Återställning FilTer
- U** Rund pensel (för aska) *tillval*
- V** Filter (våtrengöring)
- X** Filter (för aska/för damm)











FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

- Maskinen är inte avsedd för professionellt bruk.
- Maskinen är avsedd för torr- och våtdamm-sugning.
- Den kan användas för att suga upp aska från kaminer, spisar och grillar. Den är även avsedd för att suga upp sågdamm, sågspån, torra betongrester etc.
- Om dammsugaren ska användas för att suga upp mycket små partiklar (mindre än 0,3 µm, måste särskilt Hepa-filter användas.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

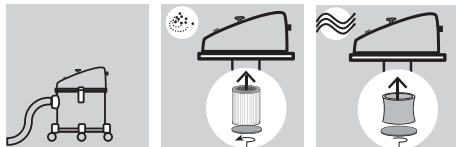
-  Förpackningsmaterialet kan vara skadligt (särskilt plastplåsen) för barn och husdjur. Se till att de inte kan få tag i förpackningsmaterialet.
-  Om maskinen används till annat än i bruksanvisningen angivet ändamål, kan detta leda till skada.
-  Stäng av dammsugaren och koppla bort den från nätuttaget innan den töms.
-  Kontrollera alltid dammsugaren före användning.
-  Håll sugmunstycket borta från känsliga

kroppsdelar, t.ex. ögon, mun och öron, när apparaten är i funktion.

-  Låt inte barn leka med dammsugaren.
-  Kontrollera att dammsugaren är korrekt hopmonterad före användning.
-  Kontrollera att dammsugaren är ansluten till korrekt nätuttag.
-  **Ta inte i nätkontakten med fuktiga händer.**
-  **Kontrollera att dammsugarens angivna spänning stämmer med nätuttagets.**
-  Lämna aldrig dammsugaren obevakad när den är i gång.
-  Ta alltid ut dammsugarens stickkontakt ur eluttaget då någon form av underhåll ska utföras på den, om den är obevakad, eller om den är inom räckhåll för barn.
-  Dammsugaren får inte dras eller lyftas i nätsladden.
-  Dammsugaren får inte doppas i vatten eller sköljas av med vatten.
-  **Om dammsugaren ska användas i fuktiga utrymmen (t.ex. ett badrum) måste den vara ansluten till ett jordat nätuttag. Fråga ev. elektriker.**

- ⚠ Om matningskabeln verkar skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, den tekniska servicen eller av kvalificerad personal för att undvika riskfyllda situationer.
- ⚠ Om förlängningssladd används se till att den ligger torr och säkert och inte blir våt.
- ⚠ Förlängningssladdar, eller adaptrar som inte överensstämmer med gällande normer är inte tillåtna.
- ⚠ Om dammsugaren välter ska den ställas upp innan den stängs av.
- ⚠ Frätande eller slipande kemikalier får inte användas ihop med dammsugaren.
- ⚠ Ställ alltid dammsugaren på plana ytor.
- ⚠ Kör bara dammsugaren på plana ytor.
- ⚠ Använd aldrig dammsugaren utan att ha monterat filter.
- ⚠ Underhåll och reparation ska alltid utföras av kompetent personal; delar som går sönder ska bara bytas ut mot originaldelar.
- ⚠ Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på person, djur eller föremål på grund av utebliven respekt för dessa anvisningar eller om apparaten används på oriktigt sätt.

VARNINGAR FÖR DAMMSUGARE/VÄTSKE-SUGARE



- ⚠ Dammsugaren får inte användas för att suga upp vätska ur behållare, toaletter, badkar etc.

- ⚠ Sug inte upp ämnen som är antändliga, explosiva, giftiga eller hälsovådliga.
- ⚠ Kontrollera först flottörens funktion, innan vätskor sugs upp. När behållaren är full då vätskor sugs upp stängs sugöppningen av ett flöte och sugprocessen avbryts. Stäng av apparaten, dra ur kontakten och töm behållaren. Försäkra dig regelbundet om att flötet (enhet för begränsning av vattennivån) är rent och inte uppvisar tecken på skada.
- ⚠ Om det kommer skum/vätska ur dammsugaren ska den stängas av omedelbart.

VARNINGAR FÖR ASKSUGARE



- ⚠ Sug inte upp het aska, brinnande kol eller vätska. Se till att det material som ska sugas upp är släckt.
- ⚠ Om slangen för aska C blir varm under användning ska dammsugaren stängas av omedelbart för att låta slangen svalna.
- ⚠ Töm aldrig behållaren i en behållare som kan antändas och försäkra dig om att askan har svalnat fullständigt.
- ⚠ Kontrollera alltid behållarens innehåll: askan får aldrig nå upp till sugmunstycke H.
- ⚠ Ifall sugkraften minskar:
 - 1) Stäng av motorn med hjälp av strömbrytaren och aktivera, medan motorn är avstängd, den lämpliga manöverspaken för återställning av T filtret flera gånger genom att dra ut knappen tills den stannar upp och låta denna falla ned hastigt så att man skakar på filtret som är placerat inuti apparaten. Sätt i detta läge

återigen på maskinen med hjälp av strömbrytaren och kontrollera sugkraften.

- 2) Om behållarens sugkraft minskar, kontrollera behållaren i:s skick vad det gäller påfyllningen och töm eventuellt denna.
 - 3) Kontrollera skicket för igensättning i behållare F:s nät. Rengör eventuellt nätet genom att skaka på nätet eller gör ren den med en pensel eller tvätta denna.
- När rengöringen av pannan eller rökgången är slutförd, rengör maskinen och sugfiltret.

RENGÖRING AV FILTRET

- 1 – Demontera filtret
- 2 – Tvätta filtret
- 3 – Låt filtret torka innan det monteras tillbaka



GARANTIVILLKOR

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser (minst 12 månader). Garantin gäller från försäljningsdatum. Skickas högtrycksvätten eller tillbehör in för reparation, måste en kopia av kvittot bifogas. Under garantiperioden åtgärdar vi eventuella fel som kan härledas till konstruktionsfel eller defekt konstruktionsmaterial, förutsatt att kunden följt instruktionerna i bruksanvisningen. Felaktiga delar kommer antingen

att repareras eller bytas ut enligt garantivillkoren. Utbytta delar tillhör oss. Utbyte av delar eller reparation förlänger inte garantitiden. För de delar som byts ut eller reparerats gäller maskinens garantitid. Vi kan inte hållas ansvariga för skador eller fel på maskinen eller dess delar som orsakats av felaktigt handhavande eller bristande underhåll av maskinen. Detta gäller också om instruktionerna i instruktionsboken inte följts eller om delar som inte tillhör vårt produktprogram använts. Garantin gäller inte om ej auktoriserad reparatör har åtgärdat maskinen. Garantin inkluderar inte delar som kan anses vara slitdelar.

ALLA EVENTUELLA KOSTNADER SOM KAN UPPSTÅ DÅ GARANTI ÅBEROPAS UTAN ATT DET ÄR FRÅGA OM GARANTIÅTAGANDE, KOMMER ATT DEBITERAS KUNDEN.



SANERING

Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2002/96/CE från den 27 januari 2003 rörande undanskaffande av elektriska och elektroniska apparaturer samt nationell lagstiftning i de EU-länder som har antagit detta direktiv) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som osorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda samlingsställen.

Det är möjligt att undanska produkten direkt hos distributören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas.

Att lämna produkten i naturen kan orsaka all-

varliga skador på miljön och människors hälsa. Symbolen i figuren representerar soptunnan för kommunalt avfall och det är strängt förbjudet att lägga apparaten i dessa behållare. Att ej efterleva föreskrifterna i direktivet 2002/96/CE och gällande förordningar i de olika EU-länderna är straffbart med böter.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE

Undertecknad firma: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

försäkrar under eget ansvar att maskinen:

PRODUKT: VÄTSKESUGARE - DAMMSUGARE
(ASKSUGARE)

MODELL TYP: ASHLEY DOUBLE

överensstämmer med direktiv 98/37/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG inklusive påföljande ändringar, samt med normativ EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 inklusive påföljande ändringar.

Den tekniska bilagan finns tillgänglig hos Lavorwash via J.F. Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) - Italien

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Verkställande direktör

Akustisk trycknivå Lpa 74 db (A)

BESKRIVELSE OG MONTERING







- A** Motordel
- B** Strømbryter
- C** Fleksibel slange (for aske)
- D** Rett munnstykke (for aske)
- EE** Støtteplate for filter **X-V**
- F** Beholder (for aske)
- G** Koplinger for montering av beholder
- H** Innløp
- I** Beholder (for støv/væske)
- L** Fleksibel slange (for støv/væske)

- M** Rør (for støv/væske)
- N** Gulvmunnstykke
- O** Koplinger for montering av beholder
- P** Børste med dobbeltfunksjon (gulv/væske)
- Q** Håndtak med luftventil
- R** flatt munnstykke (for støv/væske)
- T** Håndtak For Å Løse Ut Filter
- U** Rund penselbørste (for aske) *ekstrautstyr*
- V** Filter (våtrensjøring)
- X** Filter (til aske/støv)











ANVENDELSE

- Maskinen er ikke beregnet for profesjonell bruk.
- Maskinen er beregnet for tørr- og våtstøvsuging.
- Den kan brukes til å suge opp aske fra ovner, komfyrer og griller. Den kan også brukes til å suge opp sagstøv, sagspon, tørre betongres-ter osv.
- Hvis støvsugeren skal brukes til å suge opp svært små partikler (mindre enn 0,3 µm, må du bruke et spesielt Hepa-filter.

ADVARSEL

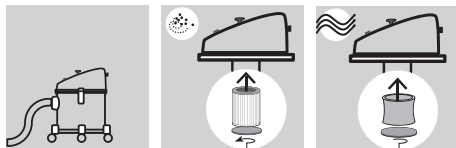
-  Emballasjematerialet kan være skadelig (f. eks. plastposer). Oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvitende personer.
-  Ikke bruk maskinen til annet enn det den er beregnet for, dette kan føre til skader.
-  Slå av støvsugeren og koble den fra strømuttaket før du tømmer den.
-  Kontroller alltid støvsugeren før bruk.
-  Hold sugemunnstykket unna øyne, munn og ører når støvsugeren er på.
-  Barn må ikke leke med eller betjene

støvsugeren uten oppsyn fra voksne.

-  Kontroller at støvsugeren er riktig satt sammen før bruk.
-  Kontroller at støvsugeren er koblet til et egnet strømuttak.
-  **Ta ikke i støpselet med fuktige hender.**
-  **Kontroller at støvsugerens angitte nettspenning stemmer med strømuttaket.**
-  La aldri støvsugeren gå uten tilsyn.
-  Støvsugeren må ikke være koblet til strøm når det skal utføres vedlikehold på den eller hvis den står uten tilsyn eller er innenfor barns eller uvedkommendes rekkevidde.
-  Støvsugeren må ikke trekkes eller løftes etter strømkabelen.
-  Støvsugeren må ikke senkes i vann eller skylles med vann.
-  **Hvis støvsugeren skal brukes i fuktige omgivelser (f. eks. våtrom), må den være koblet til et jordet strømuttak.**
-  **Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes, av produsenten, av kundeservice eller av kvalifisert personell, for å unngå farer.**

- ⚠ Hvis du skal bruke skjøteledning, må du sørge for at den befinner seg i tørre omgivelser, unna vannsprut.
- ⚠ Det er forbudt å bruke skjøteledninger, tilkoblingsutstyr og adaptere som ikke er i overensstemmelse med gjeldende standarder.
- ⚠ Hvis støvsugeren velter, anbefaler vi at du setter støvsugeren opp igjen før du slår den av.
- ⚠ Ikke bruk løsemidler eller aggressive vaskemidler.
- ⚠ Støvsugeren skal alltid stå på et flatt underlag.
- ⚠ Støvsugeren må kun trekkes på flatt underlag.
- ⚠ Aldri bruk støvsugeren uten filtre som er egnet for det bestemte formålet.
- ⚠ Service og reparasjon må kun foretas av autorisert personell. Defekte deler må kun erstattes av originale reservedeler.
- ⚠ Produsenten står ikke ansvarlig for skader på personer, dyr eller utstyr som oppstår som følge av at disse instruksjonene ikke er fulgt eller at utstyret er brukt på en urimelig måte.

ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR STØV/VÆSKE



- ⚠ Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp væske fra beholdere, toaletter, badekar

osv.

- ⚠ **Ikke sug opp antenner, eksplosive, giftige eller farlige stoffer.**
- ⚠ Kontroller at flytenheten fungerer før oppsuging av væsker. Når du ønsker suge væske, når beholderen er full, det sugekraft åpningen er stengt av en flåte og stoppe prosessen med aspiration. Slå av støvsugeren og trekk ut støpselet og tøm så beholderen. Kontroller regelmessig at flottøren (enheten for å begrense nivået av vann) er ren og uten tegn til skade
- ⚠ Hvis det kommer skum/væske ut av støvsugeren, må du straks slå den av.

ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR ASKE



- ⚠ **Sug ikke opp varm aske, brennende kull eller væske. Forviss deg om at materialet som skal suges opp, er slukket.**
- ⚠ Hvis slangen for aske C blir varm under bruk, må du straks slå av støvsugeren og la slangen kjøle seg ned.
- ⚠ **Tøm aldri dunken i en lettantennelig beholder, og forsikre deg om at asken er helt avkjølt.**
- ⚠ Sjekk alltid innholdet i beholderen: asken skal aldri nå høyden til suge-munnlingen H.
- ⚠ I tilfelle av en redusert sugekraft:
 - 1) Bruk bryteren til å slå av motoren, og med motoren stoppet, beveg håndtaket for å løse ut filteret T flere ganger i motsatt retning, trekke knotten til den stopper og slippe kraf-

tig for å riste filter inni enheten. Deretter start maskinen igjen ved å slå på bryteren og samtidig sjekke effekten.

- 2) Dersom sugeffekten reduseres sjekk om beholderen er full og i tilfelle tøm beholderen.
 - 3) Sjekk status for blokkering av munnstykket F. Eventuelt rengjør munnstykket ved å riste eller ved hjelp av en pensel eller å vaske.
- Når peis eller vedovn er rengjort, fortsette med å rengjøre av denne støvsuger og inntaksfilter.

REGNGJØRING AV FILTER

- 1- Avmonter filteret
- 2- Vask filteret
- 3- La filteret tørke før du monterer det igjen



GARANTIVILKÅR

Alle våre apparater har vært gjennom strenge godkjenningstester, og er dekket av garanti mot fabrikkfeil i henhold til gjeldende normer (minst 12 måneder). Garantien gjelder fra kjøpsdato. Ved reparasjon av støvsugeren eller tilbehør i garantiperioden må du sende over en kopi av kjøpskvitteringen. I garantiperioden vil vi håndtere alle feil som kan henvises til konstruksjonsfeil eller defekte materialer, forutsatt at kunden har fulgt instruksjonene i bruksanvis-

ningen. Defekte deler vil enten bli reparert eller skiftet ut iht. garantivilkårene. Utskiftede deler tilhører oss. Utskifting av deler eller reparasjon forlenger ikke garantitiden. For de delene som er skiftet ut eller reparert gjelder maskinens garantitid. Vi kan ikke holdes ansvarlig for skader eller feil på maskinen eller dens deler som skyldes feil bruk eller manglende vedlikehold av maskinen. Dette gjelder også om instruksjonene i instruksjonsboken ikke følges eller hvis det brukes deler som ikke er i vårt produktprogram. Garantien gjelder ikke hvis en uautorisert reparatør har reparert maskinen. Garantien inkluderer ikke deler som kan anses å være slitedeler.

ALLE EVENTUELLE KOSTNADER SOM KAN OPPSTÅ VED GARANTIPÅBEROPELSE UTEN AT DET SPØRSMÅL OM GARANTIFORPLIKTELSE, BLIR DEBITERT KUNDEN.



AVSKAFFELSE

I den hensikt å bevare våre omgivelser og verne folkehelsen, skal avfall av elektrisk og elektronisk materiell tas hånd om i samsvar med spesifikke regler og i samvirke mellom leverandører og brukere. Av den grunn, som angitt med symbolet på merkelappen eller utenpå emballasje, skal du ikke kvitte deg med apparatet ditt på en kommunal søppelfylling for usortert avfall. Forbrukeren har rett til å få levere apparatet til en kommunal samlestasjon som forestår gjenvinning med sikte på gjenbruk, resirkulasjon eller for andre anvendelser i samsvar med dette direktivet.

Det er også mulig å deponere produktet direkte til forhandler ved kjøp av nye produkter, tilsvarende som for deponering.

Å kaste produktet i naturen kan skape alvor-

lige miljø skader på naturen og for menneskers helse.

Symbolet i figuren representerer den kommunale avfall lager og det er strengt forbudt å ta ut apparater fra disse beholderne. Håndtering som ikke er i samsvar med retningslinjene i direktiv 2002/96/EC og direktivets implementering i de ulike land vil bli bøtelagt.

KONFORMITETSSERTIFIKAT

Undertegnede firma: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)



forsikrer under eget ansvar at maskinen:

PRODUKT: STØVSUGER TIL VÆSKE OG STØVSUGER TIL STØV (STØVSUGER TIL ASKE)

MODELL TYPE: ASHLEY DOUBLE

er i overensstemmelse med direktivene 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC og senere endringer, samt med standardene EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 og senere endringer.

De tekniske detaljer kan skaffes fra Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009

Giancarlo Lanfredi
Administrerende direktør



Akustisk trykknivå Lpa 74 db (A)

ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ




A	Головка двигателя
B	Выключатель
C	Гибкий шланг (для золы)
D	Прямая трубка (для золы)
EE	Опорный Диск Фильтра X-V
F	Бак (для золы)
G	Фиксаторы крышки резервуара
H	Всасывающее отверстие
I	Резервуар (для порошков/жидкостей)
L	Гибкий шланг (для порошков/жидкостей)
M	Трубка (для порошков/жидкостей)










N	Держатель для аксессуаров/Насадка для чистки ковровых покрытий (ковров)
O	Муфты для фиксации барабанов
P	Комбинированная щетка (полы/насадка для всасывания жидкостей)
Q	Ручка с выпускным клапаном
R	Плоская трубка (для порошков/жидкостей)
T	Регулятор перезагрузки фильтра
U	круглая кисть (для золы) <i>опция</i>
V	Фильтр (всасывание жидкостей)
X	Фильтр (для золы/для порошков)

НАЗНАЧЕНИЕ












- Прибор предназначен для непрофессионального использования.
- Пылесос можно использовать для всасывания жидкостей и сухой пыли.
- Применяется для вакуумной уборки золы каминов, печей и барбекю. Может применяться также для вакуумной уборки древесных опилок, деревянной стружки, осколков кирпичной кладки и т. д.
- При использовании устройства для уборки особо мелких частиц (менее 0,3 мкм) следует применять специальные фильтры, поставляемые отдельно (высокоэффективные воздушные фильтры - «Нера»).

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

-  Элементы упаковки могут представлять собой потенциальную опасность (например, пластиковый пакет), поэтому их следует хранить в месте, недоступном для детей, а также для других лиц или животных, не отдающих себе отчет в своих действиях.
-  Прибор следует применять только по назначению в соответствии с рекомендациями данного руководства. Любое другое использование может быть опасно и поэтому не допускается.
-  Перед опорожнением бака выключите прибор и выньте вилку из розетки электрической сети.

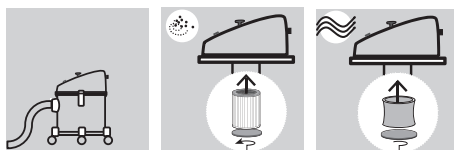
-  Проверяйте аппарат перед каждым использованием.
-  При включенном приборе не подносите всасывающие насадки к глазам, ушам, рту и к другим чувствительным частям тела.
-  Не позволяйте детям играть с электроприборами без присмотра взрослых.
-  Перед началом эксплуатации убедитесь в правильности монтажа всех узлов прибора.
-  Убедитесь в том, что штепсельная вилка прибора соответствует розетке.
-  **Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке электрического шнура влажными руками.**
-  **Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на блоке двигателя, соответствует напряжению источника энергии, к которому вы собираетесь подключить прибор.**
-  Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
-  Всегда вынимайте штепсель из розетки перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию прибора и в случаях, когда прибор остается без присмотра или


в пределах досягаемости детей или лиц, не отдающих себе отчет в своих действиях.

-  **Никогда не тяните и не поднимайте прибор за электрический шнур.**
-  **Не погружайте прибор в воду с целью очистки и не мойте его под струей воды.**
-  **Во влажных помещениях (например, в ванной) прибор должен подключаться только к розеткам с дифференциальным выключателем. При возникновении сомнений следует обратиться к электрику.**
-  **Если силовой кабель поврежден, в целях соблюдения безопасности он должен быть заменен изготовителем, либо в сервисной технической службе, либо квалифицированным персоналом.**
-  В случае, если вы используете электрические удлинители, следите за тем, чтобы они располагались на сухой поверхности, защищенной от попадания водяных брызг.
-  Не допускается применение удлинителей, соединительных элементов и адаптеров, не соответствующих действующим нормативам.
-  В случае опрокидывания рекомендуется сначала поставить прибор в вертикальное положение, а затем выключить.
-  Не используйте растворителей и агрессивных моющих средств.
-  Прибор должен всегда располагаться на ровной поверхности.
-  Прибор можно тянуть за собой только по ровной поверхности.
-  Используйте прибор только после установки фильтров, соответствующих способу уборки.
-  Техническое обслуживание и ремонт должны всегда производиться специализированным персоналом; поврежденные детали должны заменяться только оригинальными запчастями.
-  Изготовитель снимает с себя всякую ответ-

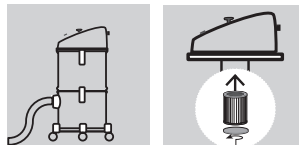
ственность за ущерб, причиненный людям, животным или предметам, возникший в результате несоблюдения данных инструкций или связанный с неразумным использованием прибора.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ



-  Запрещается использовать прибор для отсасывания воды из резервуаров, раковин, ванн и т.д.
-  **Запрещается использовать прибор для сбора горючих, взрывчатых, ядовитых веществ или веществ, опасных для здоровья.**
-  **Перед сбором жидкостей проверьте, функционирует ли поплавковый выключатель. При всасывании жидкостей, когда бак наполнен, всасывающее отверстие закрывается поплавком и всасывание прекращается. Выключить прибор, вынуть штепсель и опорожнить бидон. Периодически проверять состояние чистоты и целостность поплавка (ограничительное устройство уровня воды)**
-  Немедленно выключите прибор при вытекании жидкости или пены.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ



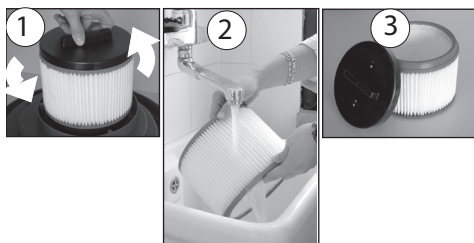
-  **Запрещена вакуумная уборка горячей золы, горящих углей или жидкостей. Следует убедиться в отсутствии горения материала, подлежащего вакуумной уборке.**
-  В случае нагревания шланга **C** во время

эксплуатации следует немедленно выключить устройство и подождать, пока он остынет.

- **⚠** **Никогда не высыпайте содержимого бидона в контейнер из легковоспламеняющегося материала и убедитесь в том, что пепел полностью остыл**
- **⚠** Всегда проверять содержимое бидона: пепел никогда не должен достигать уровня вытяжного патрубка Н.
- **⚠** В случае снижения всасывающей мощности:
 - 1) Выключить двигатель и при неподвижном двигателе задействовать регулятор перезагрузки фильтра Т несколько раз, вынуть ручку до стопора и резко отпустить, чтобы встряхнуть фильтр, расположенный внутри прибора. Снова включить машину и проверить мощность.
 - 2) Если сила вытяжки бидона уменьшается, проверить состояние наполнения бидона I и при необходимости опорожнить.
 - 3) Проверить сетку бака F на засорение. При необходимости прочистить сетку встряхиванием или кисточкой, либо промыть сетку.
- После чистки печи или камина очистить машину и вытяжной фильтр.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

- 1- Демонтировать фильтр
- 2- Промыть фильтр
- 3- Высушить фильтр и монтировать на место



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Все наши аппараты прошли тщательные приемочные испытания. Гарантия распространяется на производственные дефекты в соответствии с действующим законодательством (на срок не менее 12 месяцев). Гарантия действительна со дня продажи. В случае ремонта оборудования или принадлежностей в течение гарантийного периода, необходимо приложить копию квитанции. В течение гарантийного срока наш центр технической поддержки устранил все неполадки, которые, несмотря на правильное использование в соответствии с нашими инструкциями, могут быть связаны с дефектом материалов. Гарантия заключается в замене или ремонте тех деталей, которые признаны нами дефектными. Замененные детали переходят в нашу собственность. Ремонт или замена дефектных деталей не продлевает срока гарантии; для замененных деталей действует гарантийный срок прибора. Гарантийный срок на замененные детали заканчивается одновременно с окончанием срока гарантии на весь прибор. Мы не несем ответственности за повреждения или неполадки прибора или его частей, возникшие в результате неправильного использования или технического обслуживания. То же самое действительно в случае несоблюдения правил, содержащихся в нашей инструкции, или использования частей или принадлежностей, не являющихся составной частью нашей программы. Любое вмешательство неуполномоченного нами персонала приводит к потере всех гарантийных прав. Гарантия не распространяется на изнашиваемые части, износ которых является естественным следствием эксплуатации прибора.

ВСЕ РАСХОДЫ, ВОЗНИКШИЕ В СЛУЧАЕ НЕОБСНОВАННЫХ ИЛИ НЕПРИЗНАННЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ПРЕТЕНЗИЙ, БУДУТ ОТНЕСЕНЫ НА СЧЕТ ВЛАДЕЛЬЦА ПРИБОРА.



УТИЛИЗАЦИЯ

Закон (в соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 года по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов государств-членов ЕС, которые раз

работали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта. Выброс продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб самой среде и здоровью человека.

На рисунке изображен контейнер для муниципальных отходов; строго запрещается выбрасывать аппарат в эти контейнеры. Несоблюдение руководящей директивы 2002/96/ЕС и исполнительных декретов различных стран Сообщества подлежит административному наказанию.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшаяся фирма: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Заявляет под свою ответственность, что машина:

ИЗДЕЛИЕ: ВОДОСОС И ПЫЛЕСОС
(ПЫЛЕСОС ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ)

МОДЕЛЬ ТИПА: ASHLEY DOUBLE

соответствует требованиям Директив 98/37/ЕС, 2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС и последующих модификаций, и стандартам EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 и последующих модификаций.

Технические брошюры на Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Генеральный Директор

Уровень звукового давления L_{pa} 74 db (A)

ОПИС ТА МОНТАЖ




A	Головка двигуна
B	Вимикач
C	Гнучкий шланг (для золи)
D	Пряма насадка (для золи)
EE	Опорний Диск Фільтру X-V
F	Бак (для золи)
G	Фіксатори кришки резервуара
H	Всмоктувальний отвір
I	Резервуар (для пилу/рідин)
L	Гнучкий шланг (для пилу/рідин)
M	Трубка (для пилу/рідин)










N	Утримувач для аксесуарів/Насадка для чищення килимових покриттів (килимів)
O	Муфти для фіксації барабанів
P	Комбінована щітка (підлоги/насадка для всмоктування рідин)
Q	Ручка з випускним клапаном
R	Пласка насадка (для пилу/рідин)
T	важіль відновлення фільтру
U	кругла щітка (для золи) <i>опція</i>
v	Фільтр (всмоктування рідин)
X	Фільтр (для золи/для пилу)














ПРИЗНАЧЕННЯ

- Прилад призначений для непрофесійного використання.
- Пилосос можна використовувати для всмоктування рідин і сухого пилу.
- Використовується для вакуумного прибирання золи камінів, печей та барбекю. Може також використовуватися для вакуумного прибирання тирси, деревної стружки, уламків цегли тощо.
- Якщо пристрій використовується для прибирання дуже тонкого пилу (менше 0,3 мкм), слід застосовувати спеціальні фільтри, що постачаються окремо (високоєфективні повітряні фільтри - «Нера»).

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

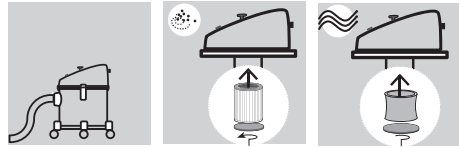
-  Елементи упаковки можуть являти собою потенційну небезпеку (наприклад, пластиковий пакет), тому їх слід зберігати в місці, недоступному для дітей, а також для інших осіб або тварин, що не відповідають за свої дії.
-  Прилад слід застосовувати тільки за призначенням, відповідно до рекомендацій даного посібника. Будь-яке інше використання може бути небезпечним і тому не допускається.
-  Перед спорожненням бака, вимкніть прилад і вийміть вилку з розетки електричної мережі.





-  Перевіряйте апарат перед кожним використанням.
-  При ввімкненому приладі не підносьте всмоктувальні насадки до очей, вух, рота і до інших чутливих частин тіла.
-  Не дозволяйте дітям гратися з електроприладами без догляду дорослих.
-  Перед початком експлуатації переконайтеся в правильності монтажу всіх вузлів приладу.
-  Переконайтеся в тому, що штепсельна вилка приладу відповідає розетці.
-  **Ніколи не доторкайтеся до штепсельної вилки електричного шнура вологими руками.**
-  **Переконайтеся в тому, що значення напруги, зазначене на блоці двигуна, відповідає напрузі джерела енергії, до якого ви збираєтеся підключити прилад.**
-  Не залишайте працюючий прилад без догляду.
-  Завжди виймайте штепсель з розетки перед виконанням будь-яких операцій з технічного обслуговування приладу та у випадках, коли прилад залишається без догляду або в межах досяжності дітей або осіб, що не відповідають за свої дії.

-  Ніколи не тягніть і не піднімайте прилад за електричний шнур.
-  Не занурюйте прилад у воду з метою очищення і не мийте його під струменем води.
-  У вологих приміщеннях (наприклад, у ванні) прилад повинен підключатися тільки до розеток з диференціальним перемикачем/ вимикачем. При виникненні сумнівів, слід звернутися до електрика.
-  Якщо мережний кабель виявився пошкодженим, то його необхідно замінити. З метою уникнення ризику, заміна кабелю проводиться виробником, сервісним центром або кваліфікованим персоналом.
-  У випадку, якщо ви використовуєте електричні подовжувачі, стежте за тим, щоб вони розташовувалися на сухій поверхні, захищеній від влучення водяних бризок.
-  Не допускається використання подовжувачів, з'єднувальних елементів та адаптерів, які не відповідають діючим нормам.
-  У випадку перекидання, рекомендується спочатку поставити прилад у вертикальне положення, а потім вимкнути його.
-  Не використовуйте розчинники та агресивні миючі засоби.
-  Прилад повинен завжди міститися на рівній поверхні.
-  Прилад можна тягти за собою тільки по рівній поверхні.
-  Використовуйте прилад тільки після установки фільтрів, відповідних до передбаченого виду використання.
-  Технічне обслуговування та ремонт повинні завжди здійснюватися спеціалізованим персоналом; ушкоджені деталі повинні замінюватися тільки оригінальними запчастинами.
-  Виробник не несе відповідальність за пошкодження, заподіяні людям, тваринам або

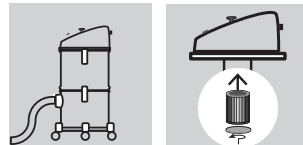
предметам, що виникли внаслідок недотримання даних інструкцій або пов'язаних з неправильним використанням приладу.


ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ВОЛОГОГО ТА СУХОГО ПРИБИРАННЯ







-  Забороняється використовувати прилад для відсмоктування води з резервуарів, раковин, ванн і т.і.
-  Забороняється використовувати прилад для збору горючих, вибухових, отруйних речовин або речовин, небезпечних для здоров'я.
-  Перед збором рідин перевірте, чи функціонує поплавковий вимикач. Під час всмоктування рідин, якщо бак переповнений, горловина всмоктування зачинається за допомогою поплавця та процес всмоктування припиняється. Вимкніть промисловий пилосос, вийміть мережну вилку та випорожніть бак. Справно перевіряйте щоб поплавець (пристрій межі рівня води) був у чистому стані та без пошкоджень
-  Негайно вимкніть прилад при витіканні рідини або піни.

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ

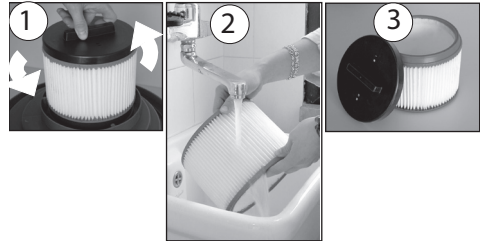


-  Забороняється вакуумне прибирання гарячої золи, приску або палаючої рідини. Слід пересвідчитися, що матеріал, який підлягає прибиранню, не палає.

-  У разі нагрівання шланга С для золи під час експлуатації слід негайно вимкнути пристрій і дочекатися, поки він охолоне.
-  **Ніколи не звільняти бідон в легко займисту тару і переконатися в тому, що попіл вже повністю охолонув.**
-  Завжди перевіряйте вміст контейнеру: попіл не повинен досягати висоти всмоктувальної горловини «Н».
-  У випадку зниження потужності всмоктування:
 - 1) Вимкніть двигун за допомогою вимикача та, при вимкненому двигуні, запустіть в хід спеціальний важіль «Т» відновлення фільтра, потягнувши декілька раз за руків'я до зупину, та різко відпускаючи для струшування фільтра, який знаходиться всередині промислового пилососу. Після чого ще раз включіть промисловий пилосос за допомогою вимикача та перевірте потужність.
 - 2) Якщо сила всмоктування контейнеру знижується, перевірте стан наповнення контейнеру «І» та, на всякий випадок, випорожніть його.
 - 3) Перевірте стан засмічення сітки баку «F». На всякий випадок очистіть сітку струшуючи її, очищуючи її за допомогою щітки, або ж промиваючи її.
- Закінчивши очищення печі або каміну, візьміться за очищення промислового пилососу та всмоктувального фільтра.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУ

- 1- Зніміть фільтр
- 2- Промийте фільтр
- 3- Перед повторним встановленням фільтра зачекайте на його осушення



УМОВИ ГАРАНТІЇ

Усі наші апарати піддаються ретельним випробуванням і мають гарантію на усунення заводських дефектів відповідно до чинного законодавства (мінімум 12 місяців). Дія гарантії починається з моменту придбання апарату. У разі необхідності проведення гарантійного ремонту обладнання або його аксесуарів, слід представити копію квитанції. Протягом гарантійного строку наш центр технічної підтримки усуне всі неполадки, які, незважаючи на правильне використання відповідно до наших інструкцій, можуть бути пов'язані з дефектом матеріалів. Гарантія полягає в заміні або ремонті тих деталей, які визнані нами дефектними. Замінені деталі переходять у нашу власність. Ремонт або заміна дефектних деталей не продовжує строку гарантії; для заміненних деталей діє гарантійний строк приладу. Гарантійний строк на замінені деталі закінчується одночасно із закінченням строку гарантії на весь прилад. Ми не несемо відповідальності за uszkodження або неполадки приладу або його частин, що виникли в результаті неправильного використання або технічного обслуговування. Те ж саме є дійсним у випадку недотримання правил, що містяться в нашій інструкції, або використанні частин або принадлежностей, що не є складовою частиною нашої програми. Будь-яке втручання стороннього персоналу призводить до втрати всіх гарантійних прав. Гарантія не поширюється на частини, що зношуються, зношування яких є природним наслідком експлуатації приладу.

УСІ ВИТРАТИ, ЩО ВИНИКЛИ У ВИПАДКУ НЕОБ-

ГРУНТОВАНИХ АБО НЕВИЗНАНИХ ГАРАНТІЙНИХ ПРЕТЕНЗІЙ, БУДУТЬ ВІДНЕСЕНІ НА РАХУНОК ВЛАСНИКА ПРИЛАДУ.



УТИЛІЗАЦІЯ

Якщо ви являєтесь власником електричного або електронного приладу, закон (відповідно до директиви ЄС 2002/96/ЄС від 27 січня 2003 рік

щодо утилізації старих відходів від електричних та електронних приладів та, згідно державних законодавств держав-членів ЄС, які справдили цю директиву) забороняє утилізувати цей виріб або його електричні / електронні прилади, як звичайне тверде побутове сміття, а, навпаки, зобов'язує збирати його у відповідних збірних пунктах.

Користувачам надається можливість на утилізацію виробу напряму у дистриб'ютора за допомогою купівлі нового виробу, рівноцінного тому, який перебував в експлуатації. Залишаючи виріб в навколишньому природному середовищі тим самим ви наносите шкоду навко лишньому середовищу та людському здоров'ю.

Позначка на малюнку зображує смітник для побутового сміття. Суворо забороняється викидати прилади в такі смітники. Невиконання настанов вказаних у директиві 2002/96/ЄС та у виконавчих декретах різних держав карається в адміністративному порядку.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Фірма, що підписалася нижче: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Заявляє під свою відповідальність, що машина:

ВИРІБ: ВОДОВІДСМОКТУВАЧ І ПИЛОСОС (ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ)

МОДЕЛЬ ТИПУ: ASHLEY DOUBLE

відповідає вимогам Директив 98/37/ЄС, 2006/42/ЄС, 2006/95/ЄС, 2004/108/ЄС та внесеним до них змін а також стандартам EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 та внесеним до них змін.

Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства Lavorwash via J.F. Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) - Italian
Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Генеральний Директор

Акустичний тиск Lpa 74 db (A)

POPIS A MONTÁŽ




- A** Hlava motoru
- B** Vypínač
- C** Hadice (pro popel)
- D** Rovná hubice (pro popel)
- EE** Podpůrný kotouč filtru **X-V**
- F** Nádrž (pro popel)
- G** Spony na uzavření hlavy/nádrže
- H** Sací přípojka
- I** Nádrž (na prach/kapaliny)
- L** Hadice (na prach/kapaliny)










- M** Nástavec sací trubky (na prach/kapaliny)
- N** Základní díl pro nasazení příslušenství/
Příslušenství na koberce
- O** Spony na uzavření nádrže/nádrže
- P** Kombinovaný kartáč
(podlahy/příslušenství na kapaliny)
- Q** Rukojeť s ventilem na regulaci sací síly
- R** Plochá hubice (na prach/kapaliny)
- T** páka pro výměnu filtru
- U** kulatý štětec (pro popel)
volitelné příslušenství
- V** Filtr (vysávání kapalin)
- X** Filtr (pro popel/pro prach)

ÚČEL POUŽITÍ

- Přístroj není určen k profesionálnímu použití.
- Je možné ho použít k vysávání kapalin a suché vysávání.
- Může být použit pro vysávání popela z krbů, kamen a zahradních grilů. Je vhodný také pro vysávání pilin, třísek, kousků omítky atd.
- Použití zařízení v případě mimořádně jemného prachu (s rozměry menšími než 0,3 μm) vyžaduje použití specifických filtrů dodávaných na přání v rámci volitelného příslušenství (Hepa).

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

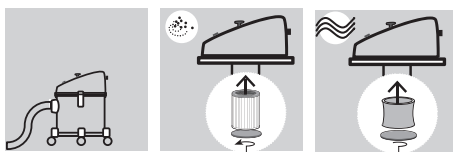
-  Části obalu mohou být nebezpečné (např. plastový pytel), uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob nebo zvířat, která si neuvědomují své chování.
-  Jakékoliv jiné použití, než je uvedené v této příručce, může být nebezpečné a je třeba se mu vyhnout.
-  Před vyprázdněním nádrže přístroj vypněte a odpojte zástrčku od zásuvky elektrického proudu.

-  Přístroj před jeho použitím zkontrolujte.
-  Pokud je přístroj v činnosti, nepřikládejte hubici do blízkosti citlivých částí těla jako jsou oči, ústa, uši.
-  Nenechávejte děti, aby si hrály s elektrickými přístroji bez dohledu dospělých.
-  Před použitím přístroje musí být každá jeho část správně nasazená na své místo.
-  Ujistěte se, jestli je zásuvka vhodná pro zástrčku přístroje.
-  **Nikdy nesahejte na zástrčku elektrického kabelu vlhkýma rukama.**
-  **Zkontrolujte, aby hodnota napětí uvedená na bloku motoru odpovídala hodnotě zdroje elektrické energie, na kterou chcete přístroj připojit.**
-  Nenechávejte přístroj bez dohledu, pokud je v činnosti.
-  Vytáhněte vždy zástrčku z elektrické zásuvky, než budete provádět jakýkoliv zásah na přístroji nebo pokud ho budete nechávat bez dohledu nebo v dosahu dětí nebo osob, které si neuvědomují své chování.

- ⚠ Nikdy netahejte ani nezvedejte přístroj za elektrický kabel.
- ⚠ Neponořujte přístroj do vody, abyste ho vyčistili, ani ho nemyjte pod proudem vody.
- ⚠ **Ve vlhkém prostředí (např. koupelně) přístroj smí být připojen pouze do elektrických zásuvek s diferenčním spínačem. Pokud byste měli pochybnosti, obraťte se na elektrikáře.**
- ⚠ **Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisní službou, nebo vyškoleným personálem, aby se předešlo nebezpečí.**
- ⚠ Pokud budou použity elektrické prodlužovací kabely, ujistěte se, aby ležely na suchém povrchu, chráněném před postříkáním vodou.
- ⚠ Použití prodlužovacích kabelů, spojovacích prvků a adaptérů nevyhovujících platným normám není dovoleno.
- ⚠ Pokud by se přístroj převrtil, doporučujeme, abyste ho ještě před vypnutím opět zvedli.
- ⚠ Nepoužívejte rozpouštědla a agresivní čisticí prostředky.
- ⚠ Přístroj musí vždy stát na rovných plochách.
- ⚠ Přístroj přetahujte pouze po rovných plochách.
- ⚠ Nikdy nepracujte bez nasazení vhodných filtrů pro předpokládaný typ použití.
- ⚠ Údržbu a opravy musí vždy provádět specializovaný personál; díly, které by se pokazily, musí být vyměněny za originální náhradní díly.
- ⚠ Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za škody způsobené na osobách, zvířatech

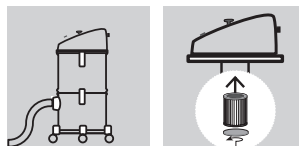
a nebo věcech z důvodů nedodržení těchto pokynů, jestliže bude přístroj používán nesprávným způsobem.

UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ PRACHU/VYSAVAČ TEKUTIN






- ⚠ Nepoužívejte přístroj k vysávání vody z nádrží, umyvadel, van apod.
- ⚠ **Nevysávejte hořlavé, výbušné, toxické nebo zdraví nebezpečné látky.**
- ⚠ Před vysáváním kapalin zkontrolujte funkčnost plováku. Pokud při vysávání kapalin dojde k naplnění nádoby, plovák uzavře sací otvor a dojde k přerušení sacího procesu. Přístroj vypněte, odpojte jej z elektrické sítě a nádobu vyprázdněte. Pravidelně kontrolujte, zda je plovák (mechanismus sloužící k regulaci hladiny vody) čistý a nepoškozený.
- ⚠ Vypněte okamžitě přístroj v případě úniku kapaliny nebo pěny.

UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ POPELA



- ⚠ **Nevysávejte teplý popel, zapálené uhlíky nebo tekutiny. Ujistěte se, že materiál určený k vysání není rozžhavený.**
- ⚠ Když se hadice pro popel C během použití ohřeje, ihned vypněte zařízení a nechte jej vychladnout.

-  **Nevyprazdňujte kanistr do snadno zápalné nádoby a ujistěte se, že popel zcela vychladl.**
-  **Vždy zkontrolujte obsah nádoby: popel se nikdy nesmí dostat do výše sacího nátrubku H.**
-  **V případě, že dojde ke snížení sacího výkonu:**
 - 1) Pomocí přepínače vypněte motor a po jeho zastavení několikrát pohněte pákou na výměnu filtru T tak, že potáhnete za kulovou rukojeť až po zarážku a necháte ji prudce dopadnout zpět na své místo, aby došlo k vytřepání filtru umístěného uvnitř zařízení. Poté stroj pomocí přepínače znovu zapněte a zkontrolujte jeho výkon.
 - 2) Pokud dojde ke snížení sacího výkonu nádoby, zkontrolujte stav naplnění nádoby I, a jestli je to nutné, vyprázdněte ji.
 - 3): Zkontrolujte, zda síť nádoby F není ucpaná. V případě potřeby síť vyčistěte vytřepáním, pomocí štětce, nebo omytím.
- Poté, co jste vyčistili kamna či krb, vyčistěte stroj a sací filtr.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

- 1- Sejměte filtr
- 2- Umyjte filtr
- 3- Před opětovnou instalací filtr nechte oschnout.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Veškeré naše přístroje byly podrobeny přísných zkouškách. Na výrobní vady se vztahuje záruka v souladu s platnými právními předpisy (alespoň 12 měsíců). Záruka začíná od data zakoupení mycího stroje. V případě opravy zařízení nebo jeho příslušenství v záruční době je třeba přiložit kopii dokladu o jeho zakoupení. Během záruční doby naše servisní středisko opraví všechny funkční závady vzniklé i přesto, že při používání bylo ze strany uživatele postupováno v souladu s naším návodem k použití a mohly být tedy zapříčiněny vadou materiálů. Záruka bude vyřízena provedením výměny nebo opravy dílů, které se podle našeho posouzení projeví jako vadné. Vyměněné díly zůstávají v našem vlastnictví. Oprava nebo výměna vadných dílů neprodlouží záruční dobu přístroje; u vyměněných dílů platí stejná doba záruky jako pro přístroj. Neodpovídáme za škody nebo vady přístroje nebo jeho částí způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou údržbou přístroje. To platí i při nedodržení norem obsažených v našem návodu k obsluze nebo z důvodu použití dílů nebo příslušenství, které nejsou součástí našeho programu. Provedení jakéhokoliv zásahu pracovníkem, který k tomu nemá z naší strany oprávnění, způsobí propadnutí všech nároků na záruku. Záruka se nevztahuje na části podléhající opotřebení, které je způsobeno běžným používáním přístroje.

VŠECHNY NÁKLADY, KTERÉ VZNIKNOU V PŘÍPADĚ NEOPRÁVNĚNÝCH NEBO NEUZNAVANÝCH REKLAMACÍ, BUDOU PŘÍPSÁNY K TÍŽI REKLAMUJÍCÍ STRANĚ.



LIKVIDACE

Jako majiteli elektrického nebo elektronického zařízení Vám zákon (v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/CE z 27. ledna 2003 o odpadech z

elektrických a elektronických zařízení a národními legislativami členských států Evropské unie, které tuto směrnici uskutečňují) zakazuje tento výrobek či jeho elektrické / elektronické příslušenství zlikvidovat jako pevný komunální odpad a nařizuje Vám jej odnést do zvláštních sběrných zařízení.

Za účelem likvidace je možné výrobek odnést přímo distributorovi a zakoupit si výrobek nový, stejný jako ten, jenž je určen k likvidaci.

Zanecháním výrobku ve volné přírodě byste mohli způsobit vážné škody na životním prostředí a na zdraví osob.

Symbol na obrázku znázorňuje kontejner na komunální odpad; je přísně zakázáno přístroj do takového kontejneru umístit. Nedodržení pokynů uvedených ve směrnici 2002/96/CE a prováděcích předpisů jednotlivých členských států je trestné.

Hladina akustického tlaku Lpa 74 db (A)

OSVĚDČENÍ O SHODĚ

Níže podepsaná výrobní firma: Lavorwash S.p.A

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že stroj:

VÝROBEK: VYSAVAČ TEKUTIN A VYSAVAČ PRACHU
(VYSAVAČ POPELA)

MODEL TYP: ASHLEY DOUBLE

je ve shodě se směrnicemi 98/37/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES a jejich pozdější, jakož i standard EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 EN 50336:04+A1:07 a jejich pozdější.

Technická dokumentace se nachází ve firmě Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN)–Italy

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Generální ředitel

OPIS I MONTIRANJE





- A** Glava motora
- B** Prekidač
- C** Fleksibilna cijev (za pepeo)
- D** Ravni usisnik (za pepeo)
- EE** Disk za potporu filtera **X-V**
- F** Bačva (za pepeo)
- G** Kvaeke za zatvaranje poklopca/bačve
- H** Priključak za usisavanje
- I** Bačva (za prašinu/tekućinu)
- L** Fleksibilna cijev (za prašinu/tekućinu)











- M** Cijev za produžetak (za prašinu/tekućinu)
- N** Nosač pribora/pribor za mouquette (tapete)
- O** Kvaeke za zatvaranje bačve/bačve
- P** Kombinirana četka (za pod/pribor za tekućinu)
- Q** Držak s odvodnim ventilom
- R** Plosnati usisnik (za prašinu/tekućinu)
- T** Ručica za otresanje filtra
- U** Okrugli kist (za pepeo) *OPCIJSKI*
- V** Filtar (usisavanje tekućine)
- X** Filtar (za pepeo/za prašinu)

PREDVIĐENA UPOTREBA












- Aparat je namijenjen za neprofesionalnu upotrebu.
- Može se upotrebljavati kao usisivač za tekućine i usisivač za suhe tvari.
- Može se koristiti za usisavanje pepela iz ognjišta, peći i roštilja. Pogodan je i za usisavanje piljevine, strugotina, otpadaka žbuke, itd.
- Istodobna uporaba uređaja sa izrazito finom prašinom (dimenzijom manjom od 0,3 µm) zahtjeva primjenu specijalnih filtara koji se isporučuju opcionalno (Hepa).

OPĆE NAPOMENE

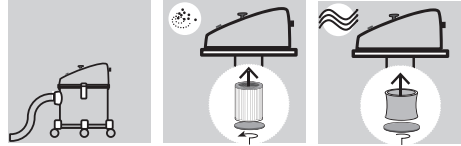
-  Sastavni dijelovi ambalaže mogu predstavljati potencijalnu opasnost (na primjer plastična kesa) stoga je ostavite van dohvata djece i drugih osoba ili životinja koje nisu svjesne njihovog djelovanja.
-  Svaka druga upotreba od one koja je prikazana u ovom priručniku može biti opasna, pa se mora izbjegavati.
-  Prije nego ispraznite bačvu, ugasite aparat i izvadite električni utikač iz utičnice.
-  Prije upotrebe kontrolirajte aparat.





-  Dok aparat radi izbjegavate staviti male ni otvor za usisavanje blizu delikatnih dijelova tijela kao što su oči, usta, uši.
-  Ne dopustite da se djeca igraju s električnim aparatom bez kontrole odraslih.
-  Prije upotrebe aparat morate pravilno montirati sa svim svojim dijelovima.
-  Provjerite da utičnica bude u skladu s utikačem aparata.
-  **Nikada nemojte hvatati električni utikač kabela s mokrim rukama.**
-  **Provjerite da vrijednost napona prikazan na motoru odgovara izvoru energije na koju se želi uključiti aparat.**
-  Dok aparat radi ne ostavljajte ga bez nadzora.
-  Uvijek izvadite električni utikač iz utičnice prije nego izvršite bilo koju intervenciju na aparatu ili kad ostaje bez nadzora, kad je na dohvat djece ili osoba koje nisu svjesne njihovog djelovanja.
-  Ne vucite i ne dižite aparat pomoću električnog kabela.
-  Nemojte aparat potopiti u vodu da bi-

ste ga očistili, i ne perite ga pomoću vodenih mlazova.

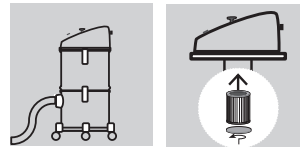
-  **U vlažnim ambijentima (na primjer u kupatilu) aparat mora biti uključen samo na utičnice koje imaju diferencijalni prekidač. Ako niste sigurni obratite se električaru.**
-  **Ako je kabel za električno napajanje oštećen, isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača, servisne službe ili kvalificiranog osoblja kako bi se izbjegle opasnosti.**
-  U slučaju da upotrebljavate električne produžetke. osigurajte da se naslone na suhu površinu i da budu zaštićeni prije eventualnog prskanja vode.
-  Korištenje produžetaka, spojnih elemenata i adaptera koji nisu u skladu s važećim normama, nije dopušteno.
-  U slučaju okretanja aparata preporučuje se da ga najprije ponovno dignete, a nakon toga da ga ugasite.
-  Ne upotrebljavajte jake rastopine ili deterdžente.
-  Aparat mora biti postavljen na ravnu površinu.
-  Aparat vucite samo po ravnim površinama.
-  Nikada ne radite bez montiranih filtara prikladnih za predviđenu upotrebu.
-  Održavanje i popravke mora obaviti samo specijalizirano osoblje; eventualno oštećene dijelove morate promijeniti s originalnim rezervnim dijelovima.
-  Proizvođač ne odgovara za štetu prouzrokovanu osobama, životinjama ili stvarima zbog nepoštovanja ovih uputa, odnosno ako se aparat nerazborito upotrebljava.




UPOZORENJA ZA USISIVAČE PRAŠINE/TEKUĆINA





-  Ne upotrebljavajte aparat za usisavanje vode iz bačava, umivaonika, kade itd.
-  **Ne usisavajte upaljive, eksplozivne, otrovne ili opasne tvari za zdravlje.**
-  Prije usisavanja tekućina provjerite funkcionalnost plovka. Kada se usisavaju tekućine, a spremnik je pun, sigurnosni plovak će zatvoriti otvor za usisavanje te će se zaustaviti proces usisavanja. Isključite uređaj, iskopčajte utikač iz utičnice i ispraznite spremnik. Redovito provjeravajte da je plovak (sigurnosna naprava koja ograničava razinu vode) čist i neoštećen.
-  U slučaju izlivanja tekućine ili pjene odmah ugassite aparat.

UPOZORENJA ZA USISIVAČE PEPELA



-  **Ne usisavajte vrući pepeo, upaljene ili tekuće žeravice. Budite sigurni da materijal za usisavanje nije užaren.**
-  Ako se savitljiva C cijev za pepeo tijekom uporabe zagrijava, odmah isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.
-  **Kantu nikada ne praznite u lako zapaljive posude i provjerite da li je pepeo potpuno hladan .**

-  Stalno provjeravajte sadržaj spremnika: pepeo nikada ne smije doći do visine usisnog otvora H.
-  U slučaju smanjenja snage usisavanja:
 - 1) Isključite motor preko prekidača. Kad se motor zaustavi djelujte nekoliko puta na ručicu za otresanje filtera T izvlačeći držak sve dok se ne zaustavi te ga zatim naglo pustite da padne kako bi otresao filter koji se nalazi unutar uređaja. Potom ponovno uključite uređaj putem prekidača i provjerite snagu usisavanja.
 - 2) Ako se usisna snaga spremnika smanji, provjerite napunjenost spremnika I i eventualno ga ispraznite.
 - 3) Provjerite stanje začepljenosti mrežice spremnika F. Eventualno očistite mrežicu tako da je protresete, isčetkate četkicom ili je operete.
- Kada završite sa operacijom čišćenja peći ili kamina, nastavite sa čišćenjem stroja i filtera za usisavanje.

ČIŠĆENJE FILTERA

- 1- Izvadite filter
- 2- Operite filter
- 3- Ostavite filter da se osuši prije nego što ga ponovno postavite



UVJETI GARANCIJE

Svi naši uređaji temeljito su pregledani i testirani, te za njih vrijedi jamstvo za nedostatke u izradi sukladno sa propisima (najmanje 12 mjeseci). Jamstvo traje od dana prodaje. U slučaju popravka uređaja ili njegovih pribora u jamstvenom roku, potrebno je priložiti kopiju potvrde. Za vrijeme garancije naš centar asistencije popravlja sve one nedostatke u radu koje, nasuprot pravilnog upotrebljavanja od strane kupca, prema našim uputama se mogu svoditi na oštećeni materijal. Prema garanciji se promijenjene ili poprave svi oni dijelovi koji se prema našem mišljenju pokazuju defektnim. Dijelove koje mijenjamo ostaju naše vlasništvo. Popravljanje ili mijenjanje oštećenih dijelova ne produžuje rok garancije aparata; za izmijenjene dijelove važi rok garancije aparata. Ne odgovaramo za nanesenu štetu ili oštećenost aparata ili drugih dijelova ako je do toga došlo zbog pogrešne upotrebe i održavanja aparata. Isto važi ako se ne poštuju propisi sadržani u našem priručniku uputa ili ako se upotrebljava pribor koji nije dio našeg programa. Bilo koja intervencija od strane neovlaštenog osoblja poništava pravo na garanciju. Garancija ne pokriva dijelove koje se istroše i čije trošenje je prirodna posljedica upotrebe aparata.

SVI NASTALI TROŠKOVI U SLUČAJU REKLAMACIJE ZA VRIJEME GARANCIJE KOJI NISU BILI OVLAŠTENI ILI PRIZNATI BIT ĆE ZADUŽENI.



UNIŠTAVANJE

Budući da ste vlasnik električnog ili elektronskog aparata (zakon u skladu sa Direktivom EZ 2002 96/CE iz 27 siječnja 2003 o električnom i

elektronskom otpadu te u skladu sa nacionalnim propisima zemalja članica EZ koje sprovode tu direktivu) zakon Vam zabranjuje da odbacite ovaj proizvod i njegovu električnu/elektronsku opremu kao čvrsti gradski kućanski otpad nego Vas obavezuje da ga odbacite u prikladne sabirne centre.

Moguće je odbaciti proizvod u trgovini prilikom kupovanja novog proizvoda, a kupljeni proizvod treba biti ekvivalentan onome koji se odbacuje.

Odbacujući proizvod u ambijent nanosi se šteta bilo ambijentu bilo zdravlju ljudi.

Simbol na slici predstavlja kantu za gradski otpad i stoga se strogo zabranjuje odbacivanje ovog aparata u te kante/kontejnere.

Nepoštivanje propisa koji se navode u direktivi 2002 96/CE te raznih dekreta zemalja članica se kažnjava administrativno.

POTVRDA CE O SUGLASNOSTI

Dolje potpisana tvrtka: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

izjavljuje pod svojom vlastitom odgovornošću da je aparat:

PROIZVOD: USISIVAČ TEKUĆINE - USISIVAČ PRAŠINE
(USISIVAČ PEPELA)

MODEL TIP: ASHLEY DOUBLE

u skladu s direktivama 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC njihovim dopunama kao i sa standardima EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 njihovim dopunama.

Tehnički akti nalaze se pri poduzeću Lavorwash via J. F. Kennedy, 12-46020 Pegognaga (MN)-Italy.

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Generalni direktor

Razina akustičnog pritiska Lpa 74 db (A)

POPIS A MONTÁŽ




- A** Hlava motora
- B** Vypínač
- C** Ohybná hadica (pre popol)
- D** Rovná hubica (pre popol)
- EE** Kotúč Podpierajúci Filter **X-V**
- F** Nádrž (pre popol)
- G** Spony na uzavretie hlavice/suda
- H** Nasávacia prípojka
- I** Nádrž (pre prach/kvapaliny)
- L** Ohybná hadica (pre prach/kvapaliny)










- M** Predlžovacie trubice (pre prach/kvapaliny)
- N** Základný diel pre nasadenie príslušenstva/Príslušenstvo pre koberce
- O** Spony na uzavretie suda/suda
- P** Dvojvrstvová kefa (podlahy/príslušenstvo na vysávanie kvapaliny)
- Q** Rukoväť s ventilom na reguláciu sacej sily
- R** Plochá hubica (pre prach/kvapaliny)
- T** Páka pre výmenu filtra
- U** Gulatý štetec (pre popol) *OPČNE*
- V** Filter (vysávanie kvapalín)
- X** Filter (pre popol/pre prach)

ÚČEL POUŽITIA

- Prístroj nie je určený na profesionálne použitie.
- Prístroj je možné použiť na vysávanie kvapalín a vysávanie nasucho.
- Môže byť použitý pre vysávanie popola z krbov, kachlí a záhradných grilov. Je vhodný aj na vysávanie pilín, triesok, kúskov omietky, atď.
- Pre vysávanie mimoriadne jemného prachu (s rozmermi menšími ako 0,3 µm) je potrebné použiť špecifické filtre, dodávané na želanie v rámci voliteľného príslušenstva (Hepa).

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

-  Časti obalu môžu predstavovať možný zdroj nebezpečenstva (napr. igelitový sáčok). Uložte ich preto mimo dosah detí a iných osôb alebo zvierat, ktoré si neuvedomujú svoje konanie.
-  Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené v tomto návode na použitie, môže byť nebezpečné, preto je potrebné sa mu vyhýbať.
-  Pred vyprázdnením nádrže prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického prúdu.

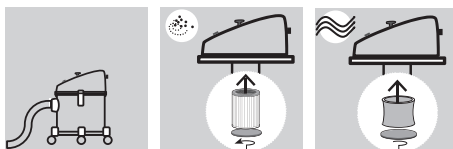
-  Pred každým použitím prístroj dôkladne skontrolujte.
-  Keď je prístroj v prevádzke, nepribližujte nasávaciu trubicu k citlivým častiam tela ako sú oči, ústa, uši.
-  Nenechávajte deti hrať sa s elektrickými zariadeniami bez dozoru dospelých.
-  Pred použitím prístroja musí byť každá jeho časť správne namontovaná na svoje miesto.
-  Uistite sa, či je zásuvka vhodná pre zástrčku prístroja.
-  **Nikdy nechyťajte zástrčku elektrického kábla mokrými rukami.**
-  **Uistite sa, aby sa hodnota napätia uvedená na bloku motora zhodovala s hodnotou zdroja elektrickej energie, na ktorú chcete zariadenie pripojiť.**
-  Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý.
-  Vytiahnite vždy zástrčku z elektrickej zásuvky predtým, ako vykonáte akýkoľvek zákrok na prístroji alebo keď prístroj necháte bez dozoru alebo v blízkosti detí alebo osôb,

ktoré si neuvedomujú svoje činy.

- ⚠ Nikdy neťahajte alebo nezdvíhajte prístroj za elektrický kábel.
- ⚠ Neponárajte prístroj do vody, keď ho chcete vyčistiť a ani ho nečistite tak, že naň budete striekať vodu.
- ⚠ **Vo vlhkých priestoroch (napr. kúpeľňa) musí byť prístroj pripojený len do elektrických zástrčiek, ktoré sú vybavené diferenciálnym vypínačom. V prípade pochybností sa obráťte na elektrikára.**
- ⚠ **Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, servisnou službou, lebo vyškoleným personálom, aby sa predišlo nebezpečenstvom.**
- ⚠ V prípade, že dôjde k použitiu elektrických predlžovacích káblov, uistite sa, aby boli položené na suchom povrchu, chránenom pred prípadnými postrekmi vody.
- ⚠ Použitie predlžovacích káblov, spojovacích prvkov a adaptérov nevyhovujúcich platným normám nie je dovolené.
- ⚠ Pokiaľ by sa prístroj prevrátil, doporučujeme, abyste prístroj najskôr zdvihli a potom ho vyplli.
- ⚠ Nepoužívajte riedidlá a agresívne čistiace prostriedky.
- ⚠ Prístroj musí byť vždy položený na rovné plochy.
- ⚠ Prístroj ťahajte len na rovných plochách.
- ⚠ Nikdy nepracujte bez nasadenia vhodných filtrov pre predpokladaný typ použitia.
- ⚠ Údržba a oprava prístroja musí vždy vykonávať kvalifikovaný personál; prípadné poškodené diely musia byť vymenené len za originálne náhradné diely.

- ⚠ Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené na osobách, zvieratách alebo veciach nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode na použitie, v prípade, že bol prístroj použitý nesprávnym spôsobom.

UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ PRACHU/VYSÁVAČ TEKUTÍN







- ⚠ Nepoužívajte prístroj na vysávanie vody z nádrží, umývadiel, vaní, atď.
- ⚠ **Nikdy nevysávajte zápalné, výbušné, toxické alebo zdraviu nebezpečné látky.**
- ⚠ Pred vysávaním kvapalín skontrolujte funkčnosť plaváka. Ak pri vysávaní kvapalín dojde k naplneniu nádoby, plavák uzatvorí sací otvor a dojde k prerušeniu sacieho procesu. Prístroj vypnite, odpojte ho z elektrickej siete a nádobu vyprázdňte. Pravidelne kontrolujte, či je plavák (mechanizmus slúžiaci k regulácii hladiny vody) čistý a nepoškodený
- ⚠ V prípade úniku kvapaliny alebo peny prístroj okamžite vypnite.

UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ POPOLA

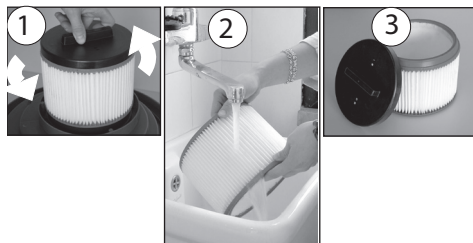


- ⚠ **Nevysávajte teplý popol, zapálené uhľiky alebo tekutiny. Uistite sa, že materiál určený na vysatie nie je rozžeravený.**

-  Keď sa hadice na popol **C** počas použitia zohreje, ihneď vypnite zariadenie a nechajte ho vychladnúť.
-  **ne smete nikoli upora blja ti potencialno vnetljivih posod za odstranitev pepela. Dobro preverite, da je pepel popolnoma hladen preden ga odstranite .**
-  Vždy skontrolujte obsah nádoby: popol sa nikdy nesmie dostať do výšky sacieho nátrubku H.
-  V prípade, že dojde k zníženiu sacieho výkonu:
 - 1) Pomocou prepínača vypnite motor a po jeho zastavení niekoľkokrát pohnite pákou na výmenu filtra T tak, že potiahnete za guľovú rukoväť až po zarážku a necháte ju prudko dopadnúť späť na svoje miesto, aby došlo k vytrepaniu filtra umiesteného vnútri zariadenia. Potom stroj pomocou prepínača znovu zapnete a skontrolujte jeho výkon.
 - 2) Ak dojde k zníženiu sacieho výkonu nádoby, skontrolujte stav naplnenia nádoby I, a pokiaľ je to nutné, vyprázdňte ju.
 - 3) Skontrolujte, či sieť nádoby F nie je upchatá. V prípade potreby sieť vyčistíte vytrepaním, pomocou štetca, lebo omytím.
- Potom, čo ste vyčistili kachle lebo krb, vyčistite stroj a sací filter.

ČISTENIE FILTRA

- 1- Vyberte filter
- 2- Umyte filter
- 3- Pred opätovnou inštaláciou filter nechte oschnúť.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Všetky naše prístroje prešli dôkladnými úradnými skúškami. Na výrobné vady sa vzťahuje záruka v súlade s platnými právnymi predpismi (najmenej 12 mesiacov). Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. V prípade opravy zariadenia alebo jeho príslušenstva počas záručnej doby je potrebné priložiť kópiu pokladničného bloku. Počas záručnej doby naše servisné centrum opraví všetky funkčné poruchy vzniknuté aj napriek tomu, že pri používaní užívateľ postupoval v súlade s naším návodom na použitie a poruchy mohli byť teda spôsobené chybou materiálu. Záruka bude vybavená uskuotočnením výmeny alebo opravy dielov, ktoré sa podľa nášho posúdenia prejavujú ako chybné. Vymenené diely zostávajú v našom vlastníctve. Oprava alebo výmena chybných dielov nepredlžuje záručnú dobu prístroja; u vymenených dielov platí rovnaká záručná doba ako pre prístroj. Nezodpovedáme za škody alebo chyby prístroja alebo jeho častí spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou prístroja. To platí aj pri nedodržaní noriem obsiahnutých v našom návode na použitie alebo z dôvodu použitia dielov alebo príslušenstva, ktoré nie sú súčasťou nášho programu. Vykonanie akéhokoľvek zásahu pracovníkom, ktorý k tomu nemá z našej strany oprávnenie, spôsobí prepadnutie všetkých nárokov na záruku. Záruka sa nevzťa-

huje na diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je spôsobené bežným používaním prístroja.

VŠETKY NÁKLADY, KTORÉ VZNIKNÚ V PRÍPADE NEOPRÁVNENÝCH ALEBO NEUZNANÝCH REKLAMÁCIÍ, BUDÚ PRIPÍSANÉ REKLAMUJÚCEJ STRANE.



LIKVIDÁCIA

Ako majiteľ ovi elektrického lebo elektronického zariadenia Vám zákon (v súlade s európskou smernicou 2002/96/CE z 27. januára 2003 o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení a národnými legislatívami členských štátov Európskej únie, ktoré túto smernicu uskutočňujú) zakazuje tento výrobok lebo jeho elektrické / elektronické príslušenstvo zlikvidovať ako pevný komunálny odpad a nariaďuje Vám ho odnieť do zvláštnych zberných zariadení. Za účelom likvidácie je možné výrobok odnieť priamo distribútorovi a zakúpiť si výrobok nový, rovnaký ako ten, ktorý je určený k likvidácii. Zanechaním výrobku vo voľnej prírode by ste mohli spôsobiť vážne škody na životnom prostredí a na zdraví osôb. Symbol na obrázku znázorňuje kontajner na komunálny odpad; je prísne zakázané prístroj do takého kontajneru umiestiť. Nedodržanie pokynov uvedených vo smernici 2002/96/CE a prevádzacích predpisov jednotlivých členských štátov je trestné.

Úroveň akustického tlaku Lpa 74 db (A)

OSVEDČENIE EC O ZHODE

Nižšie podpísaná spoločnosť: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

zodpovedne vyhlasuje, že prístroj:

VÝROBOK: VYSÁVAČ TEKUTÍN A VYSÁVAČ PRACHU (VYSÁVAČ POPOLA)

MODEL TYP: ASHLEY DOUBLE

je v zhode so smernicami 98/37/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES v znení následných úprav v, a normám EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 v znení následných úprav v. Technická dokumentace se nachází ve firmě Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) Itálie

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Generálny riaditeľ

OPIS IN MONTIRANJE

A	Glava motorja	N	Nosilec pribora/Pribor za tapison (preproge)
B	Stikalo	O	Kavelj za zapiranje soda/soda
C	Upogljiva cev (za pepel)	P	Kombinirana ščetka (za pod, pribor tekočine)
D	Ravni vsesnik (za pepel)	Q	Ročaj z ventilom za odvajanje
EE	Podporna plošča filtra X-V	R	Ploski vsesnik (za prah, za tekočine)
F	Sod (za pepel)	T	Ročica za usposobitev filtra
G	Kavelj za zapiranje pokrova/soda	U	Rotirajoča krtača (za pepel) <i>OPCIJSKO</i>
H	Priključek za sesanje	V	Filter (sesanje tekočin)
I	Sod (za prah, tekočine)	X	Filter (za pepel/za prah)
L	Upogljiva cev za sesanje praha/tekočine		
M	Podaljševalna cev za prah, tekočine		

PREDVIDENA UPORABA

- Aparat je namenjen za ne profesionalno uporabo.
- Lahko se uporablja kot sesalnik za tekočine in sesalnik za suhe snovi.
- Lahko se uporablja za vsesavanje pepela iz ognjišč, peči in žara. Ustrezen je tudi za vsesavanje žagovine, skobljancev, odpadkov malte, itn.
- Istočasna uporaba naprave za izredno fini prah (dimenzije manjše od 0,3 µm) zahteva uporabo specialnih filtrov, ki se dobavljajo na zahtevo (Hepa).

SPLOŠNE OPOMBE

- ⚠ Sestavni deli embalaže lahko predstavljajo potencialno nevarnost (na primer plastična vrečica) zato mora biti izven dosega otrok, drugih oseb ali živali, ki niso zavestni njihovega delovanja.
- ⚠ Vsaka različna uporaba od tiste, ki je prikazana v tem priročniku je lahko nevarna, pa se jo zato morate izogibati.
- ⚠ Prej preden ste izpraznili sod, ugasnite

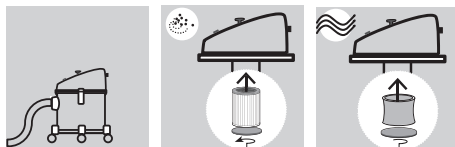
aparatus in izvlecite električni vtikač iz vtičnice.

- ⚠ Pred uporabo kontrolirajte aparat.
- ⚠ Ko aparat deluje se izogibajte postaviti odprtino za sesanje blizu delikatnih delov telesa kot so: oko, usta in uho.
- ⚠ Ne dovolite da se otroci igrajo s električnim aparatom brez kontrole odraslih.
- ⚠ Pred uporabo aparat mora biti pravilno montiran z vsemi svojimi deli.
- ⚠ Prepričajte se da bo vtičnica v skladu s vtikačem aparata.
- ⚠ **Nikoli ne prijemajte električni vtikač kabla z mokrimi rokami.**
- ⚠ **Kontrolirajte da bo vrednost napetosti, ki je prikazana na motorju odgovarjala izviru energije na katerega se želi priključiti aparat.**
- ⚠ Ne zapuščajte aparata dokler deluje brez nadziranja.
- ⚠ Vedno izvlecite električni vtikač iz vtičnice prej preden izvršite kateri koli poseg na aparatu, kadar ostane brez nadziranja, kadar je na doseg otrok ali oseb, ki niso zavestni nji-

hovega delovanja.

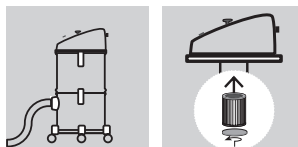
- ⚠ Ne vlecite ali dvigujte aparat s pomočjo električnega kablja.
- ⚠ Ne potapljate aparat v vodo, da bi ga tako očistili niti ga umivajte s pomočjo vodnih metov.
- ⚠ **V vlažnem okolju (na primer v kopalnici) aparat mora biti vključen samo na vtičnice ki imajo diferencialno stikalo. Če dvomite stopite v stik z električarjem.**
- ⚠ **Če je električni kabel poškodovan, ga mora nadomestiti proizvajalec ali tehnični servis ali kvalificirano osebje, da bi se izognili morebitni nevarnosti.**
- ⚠ Če uporabljate električne podaljške se prepričajte da se naslanjajo na suho površino in da bodo zaščitene pred eventualnim škropljenjem z vodo.
- ⚠ Uporaba podaljškov, spojnih elementov in adapterjev, ki niso skladni z veljavnimi določili, ni dovoljena.
- ⚠ Če se aparat prevrne priporočamo da ga najprej dvignete in potem ugasnete.
- ⚠ Ne uporabljajte močnih raztopin ali detergentov.
- ⚠ Aparat morate postaviti na ravno površino.
- ⚠ Aparat vlecite samo po ravnih površinah.
- ⚠ Nikoli ne delajte brez montiranih filtrov prikladnih za predvideno uporabo.
- ⚠ Vzdrževanje in popravila mora izvršiti samo specializirane osebe; eventualno poškodovane dele morate zamenjati z originalnimi rezervnimi deli.
- ⚠ Proizvajalec ne odgovarja za povzročeno škodo osebam, živalim ali stvarim zaradi nespoštovanja teh navodil in če se aparat uporablja nerazumno.

OPOZORILA ZA SESALNIKE PRAHU/TEKOČIN





- ⚠ Ne uporabljajte aparat za sesanje vode iz soda, umivalnika, kade, itd.
- ⚠ **Ne vsesavajte vnetljivih, eksplozivnih, strupenih ali nevarnih snovi za zdravje.**
- ⚠ Pred vsesavanjem tekočine preverite funkcionalnost plovca. Med sesanjem tekočin se tedaj, ko je rezervoar poln, aspiracijska odprtina zapre s pomočjo plovca, vsrkavanje pa se ustavi. Izklopite napravo, iztaknite vtičak in izpraznite rezervoar. Redno preverjajte, da je plovec (pripomoček za omejevanje nivoja vode) čist in nepoškodovan.
- ⚠ Če pride do izlivanja tekočine ali pene takoj ugasite aparat.

OPOZORILA ZA SESALNIKE PEPELA



- ⚠ **Ne vsesavajte vročega pepela, zanečenega ali tekočega žara. Prepričajte se, da material za vsesavanje ni razbeljen.**
- ⚠ Če se gibljiva C cev za pepel pri uporabi segreva, takoj izklopite napravo in jo pustite naj se ohladi.
- ⚠ **ne smete nikoli uporabljati potencialno vnetljivih posod za odstranitev pepela. Dobro preverite, da je pepel popolnoma**

hladen preden ga odstranite .

-  Vedno preverite vsebino rezervoarja: pepel ne sme nikoli doseči višine aspiracijske šobe H.
- ) V primeru upada aspiracijske moči :
 - 1) Izklopite motor z ustreznim stikalom. Ko je motor ustavljen, večkrat pritisnite na ustrezno ročico za usposobitev filtra T, tako da večkrat do konca povlečete glavico in jo nenadoma izpustite, tako da se filter v notranjosti naprave strese. Nato ponovno zaženite napravo s pomočjo stikala in preverite njegovo delovanje.
 - 2) V primeru upada aspiracijske moči, preverite, če je rezervoar I poln, in ga eventualno izpraznite.
 - 3) Preverite, če je mreža v telesu F morda zamašena. Če je treba, očistite mrežo tako, da jo pretresete, očistite s čopičem ali operete.
- Ko končate z odstranitvijo pepela iz kamina ali peči, očistite stroj in aspiracijski filter.

ČIŠČENJE FILTRA

- 1- demontirajte filter
- 2- operite filter
- 3- počakajte, da se filter posuši, in ga nato ponovno montirajte.



POGOJI GARANCIJE

Na vsaki napravi opravimo temeljiti končni preizkus. Garancija ki jo nudimo za vsako napravo, krije tovarniške napake v skladu v veljavni predpisi (12 mesecev). Garancija stopi v veljavo na dan nakupa. V primeru popravila naprave ali njenega pribora v garancijskem roku je potrebno priložiti kopijo potrdila. Za časa garancije, naš center asistence popravlja vsa tista nedelovanja, ki so se pojavila čeprav je kupec po naših navodilih pravilno uporabljal aparat in se lahko potrdi, da je prišlo do nedelovanja le zaradi napake materiala. Na osnovi garancije se menjajo ali popravljajo le tisti deli, ki se po našem mišljenju pokažejo da imajo napake. Deli, ki jih menjamo ostanejo naša lastnina. Popravljanje ali menjanje delov z napakami ne podaljšuje roka garancije aparata; za zamenjane dele velja rok garancije aparata. Ne odgovarjamo za nanese no škodo, napake aparata ali drugih delov če je do tega prišlo zaradi napačne rabe ali vzdrževanja aparata. Isto velja tudi če se ne spoštujejo predpisi, ki se nahajajo v našem priročniku navodil ali če se uporablja pribor, ki ni del našega programa. Kateri koli poseg s strani ne pooblaščenega osebja kupec izgubi pravico na garancijo. Garancija ne pokriva dele, ki so izrabljeni zaradi naravnih posledic uporabe aparata.

VSI NASTALI STROŠKI ZARADI REKLAMIRANJA ZA ČASA GARANCIJE, KI NISO BILI POOBLAŠČENI ALI PRIZNANI BODO ZADOLŽENI.



ODVAJANJE

V kolikor ste lastnik električne ali elektronske naprave, Vam zakon (v skladu z direktivo Evropske skupnosti 2002/96/CE z dne 27. januarja 2003

o ravnanju z odrabljenimi električnimi in elektronskimi napravami in državno zakonodajo držav članic Evropske skupnosti, ki so sprejele to direktivo) prepoveduje, da s tem proizvodom oz. z njenimi električnimi/elektronskimi deli ravnate kot z običajnimi hišnimi odpadki. Poslužite se predvidenih brezplačnih zbiralnih mest. Proizvod lahko pustite pri distributerju v trenutku nakupa novega proizvoda, ki je enakovreden odrabljenemu.

Če proizvod odvržete v okolju, lahko resno ogrozite naravo in človeško zdravje.

Upodobljeni simbol predstavlja kontejner za mestne smeti. Strogo je prepovedano odlagati proizvod v te kontejnerje. Neupoštevanje določb iz direktive 2002/96/CE in odlokov iz držav Evropske skupnosti se kaznuje.

POTRDILO CE O SKLADNOSTI

Spodaj podpisano podjetje: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

izjavlja pod svojo lastno odgovornostjo da je aparat:

PROIZVOD: SESALNIK ZA TEKOČINO - SESALNIK ZA PRAH (SESALNIK ZA PEPEL)

MODEL TIP: ASHLEY DOUBLE

v skladu s smernicami 98/37/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES in njihovim kasnejšim spremembam, ter standardom EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 n njihovim kasnejšim spremembam.

Tehnični akti so pri podjetju Lavorwash via J. F. Kennedy, 12-46020 Pegognaga (MN)-Italy.

Pegognaga 23/12/2009



Giancarlo Lanfredi
Generalni direktor

Stopnja zvočnega hrupa Lpa 74 db (A)

ASHLEY DOUBLE



via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY

cod. 7.300.0309 Rev. 01 12/2009 *Messia* CE 4